叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 派克峰地区的传说；(legends Of The Pike's Peak Region;) 000001

2. 派克峰地区的传说；(legends Of The Pike's Peak Region;) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

派克峰地区的传说；(Legends of the Pike's Peak Region;)
第1/2页

['ledʒəndz]
LEGENDS
传说

传奇

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[paɪks] [piːk] ['riːdʒən]
Pike's **Peak** **Region**
梭鱼 顶峰 地区

派克峰地区

['ledʒəndz]
LEGENDS
传说

传奇

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF **THE**
的 这

的

[paɪks] [piːk] ['riːdʒən]
Pike's **Peak** **Region**
梭鱼 顶峰 地区

派克峰地区

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [mɪθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtuː]
The **Sacred** **Myths** **of** **the** **Manitou**
这 神圣 神话 的 这 马尼图

马尼图人的神圣神话

[baɪ]
BY
经过

经过

['ɜːrnɪst] ['hwitni] , [em] . [ə; eɪ] .
ERNEST **WHITNEY** **,** **M** **.** **A** **.**
欧内斯特 惠特尼 , M . 一个 .

欧内斯特·惠特尼，马萨诸塞州

[ə'sɪstɪd] [baɪ]
ASSISTED **BY**
协助 经过

协助

['wɪljəm] [es] . [ˌælɪg'zændər]
WILLIAM **S** **.** **ALEXANDER**
威廉 S . 亚历山大

威廉·S·亚历山大

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['tɔməs] [si:] . ['pærɪʃ]
ILLUSTRATED BY THOMAS C . PARRISH
插图 经过 托马斯 C . 教区

由托马斯·C·帕里什绘制插图

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[ðə; ði] [tʃeɪn] & ['hɑ:rdi] [ˌsi: 'oʊ]
THE CHAIN & HARDY CO
这 链 & 耐寒的 一氧化碳

链与哈迪公司

['denvər] , COLORADO1892
DENVER , COLORADO1892
丹佛 , COLORADO1892

科罗拉多州丹佛市，1892年

['kɑ:pirait] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1892 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1892 年，作者

[ðə; ði] [tʃeɪn] & ['hɑ:rdi] [bʊk] .
THE CHAIN & HARDY BOOK .
这 链 & 耐寒的 书 .

《链与哈迪之书》。

['steɪʃəneri] & [ɑ:rt] [ˌsi: 'oʊ] .
STATIONERY & ART CO .
静止的 & 艺术 一氧化碳 .

文具及艺术公司

[ˌilə'streiʃəns] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tərz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ['sɛvən]
On the Waters Toward the Gate of Heaven 7
在 这 沃特斯 朝向 这 门 的 天堂 7

在水面上向着天门 7

[ðə; ði] ['hi:lɪŋ] ['faʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [paɪks] [pi:k] -
The Healing Fountain and Pike's Peak 17
这 康复 喷泉 和 梭鱼 顶峰 -

疗愈之泉和派克峰 17

[ðə; ði] [greɪt] ['drægən] -
The Great Dragon 31
这 伟大的 龙 -

巨龙31

['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] ['spɪrɪts] -
Temple of the Lesser Spirits 41
寺庙 的 这 较小的 烈酒 -

小精灵神殿 41

[ðə; ði]['wɪgwɑːm][ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtuː] -

The	Wigwam	of	the	Manitou	537
这	圆锥形帐篷	的	这	马尼图	-

马尼图537号的圆锥形帐篷

[haʊ'evər] [ʌn'kuːθ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [ðə; ði] [mɪθs] [ænd; ənd]['ledʒəndz][ʌv; əv] ['ɜːrli] [neiʃəns] , [laɪk]

However	uncouth	they	may	be	,	the	myths	and	legends	of	early	nations	,	like
然而	粗野	他们	可能	是	,	这	神话	和	传说	的	早期的	国家	,	喜欢

[ðə; ði]['poʊətri][ʌv; əv]['leɪtər] ,

the	poetry	of	later	,
这	诗	的	之后	,

然而，早期民族的神话和传说，无论它们多么粗俗，都如同后世的诗歌一样，

[gɪv] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd]['truːɪst][ɪks'pəʊnənts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kærəktərz] ,

give	the	highest	and	truest	exponents	of	their	characters	,
给	这	最高	和	最真实的	指数	的	他们的	人物	,

展现他们品格最高尚、最真实的体现。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːrv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋgjələr][fɪ'deləti][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪli][laɪvz; lɪvz]

and	preserve	with	a	singular	fidelity	the	very	essence	of	their	daily	lives
和	保存	和	一个	单数	忠诚	这	非常	本质	的	他们的	日常的	生活

,

,

,

并以独特的忠实度保留了他们日常生活的精髓，

[ðer; ðər] [fɪrz] [ænd; ənd] [hoʊps] , [ðer; ðər] [ə'sʌmpʃnz] [ænd; ənd] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] .

their	fears	and	hopes	,	their	assumptions	and	intuitions	.
他们的	恐惧	和	希望	,	他们的	假设	和	直觉	.

他们的恐惧和希望，他们的假设和直觉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] proverbial9

It	is	proverbial9
它	是	proverbial9

这是众所周知的9

[ðæt] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][strɔːŋgər][ðæn; ðən][ðer; ðər] [lɔːz] ;

that	the	songs	of	a	people	are	stronger	than	their	laws	;
那	这	歌曲	的	一个	人们	是	更强	比	他们的	法律	;

一个民族的歌谣比他们的法律更有力量；

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɪθs] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [im'bɔdiŋ] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['næʃ(ə)nəl]

and	the	myths	and	traditions	embodying	the	sentiments	upon	which	national
和	这	神话	和	传统	体现	这	情感	之上	哪个	国家的

['kærəktər] , ['næʃ(ə)nəl][rɪ'lɪdʒən] ,

character	,	national	religion	,
特点	,	国家的	宗教	,

以及体现民族性格、民族宗教等情感的神话和传统

[ɑːr; ər] ['faʊndɪd] , [ɑːr; ər] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɔŋz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'spaɪər] .

are	founded	,	are	more	powerful	than	the	songs	,	which	they	inspire	.
是	创立	,	是	更多的	强大的	比	这	歌曲	,	哪个	他们	启发	.

它们被创立，并且比它们所启发创作的歌曲更有力量。

[ə; eɪ]['bæləd][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][foʊk] [lɔːr] ,

A	ballad	of	the	people	,	a	bit	of	folk	lore	,
一个	民谣	的	这	人们	,	一个	少量	的	民间	知识	,

一首民间歌谣，一段民间传说，

[meɪ] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hoʊl] ['tʃæptərz] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ; [wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli]

may	teach	us	more	than	whole	chapters	of	history	;	we	can	hardly
可能	教	我们	更多的	比	所有的	章节	的	历史	;	我们	能	几乎

[ˌʌndər'stænd]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [laɪts] .

understand	history	without	such	lights	.
理解	历史	没有	这样的	灯	.

或许比历史的整章篇章更能教会我们东西；没有这些光芒，我们很难理解历史。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'goʊ]['skɑːtlənd][wʌz; wəz][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kʌltʃərd] ['æθənz]

A	century	ago	Scotland	was	to	England	what	Bœotia	was	to	cultured	Athens
一个	世纪	前	苏格兰	曾是	到	英格兰	什么	波俄提亚	曾是	到	有文化的	雅典

,

,

,

一个世纪前，苏格兰之于英格兰，正如波俄提亚之于文化名城雅典。

[prə'vɜːrbiəli] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['dʌlnəs] [ænd; ənd][proʊz]

proverbially	the	land	of	the	uninteresting	,	the	kingdom	of	dullness	and	prose
俗语	这	土地	的	这	无聊	,	这	王国	的	乏味	和	散文

; [jet] ['evri] [leɪk] [ænd; ənd] [striːm] ,

;	yet	every	lake	and	stream	,
;	然而	每一个	湖	和	溪流	,

俗话说，这里是乏味之地，是枯燥乏味和散文之国；然而，每一座湖泊和每一条溪流，

['evri] [glen][ænd; ənd] [rɑːk] [wɔːr] [ðə; ði]['heɪloʊ][ʌv; əv]['poʊətri] , [ðə; ði] ['glæmər] [ʌv; əv]['roʊmæns] ;

every	glen	and	rock	wore	the	halo	of	poetry	,	the	glamour	of	romance	;
每一个	格伦	和	岩石	穿着	这	光环	的	诗	,	这	魅力	的	浪漫	;

每一条山谷和每一块岩石都笼罩着诗意的光环，散发着浪漫的魅力；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [druː] [ə'saɪd][ðə; ði][veɪl][ʌv; əv]['predʒədɪs] ,

and	when	the	Wizard	of	the	North	drew	aside	the	veil	of	prejudice	,
和	什么时候	这	巫师	的	这	北	画	旁边	这	面纱	的	偏见	,

当北方巫师揭开偏见的面纱时，

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɪŋglənd] [wɜːr; wər]['oʊpənd][æz; əz][tuː; tə] ['vɪʒənz] ,

the	eyes	of	all	England	were	opened	as	to	visions	,
这	眼睛	的	全部	英格兰	是	打开	作为	到	愿景	,

全英格兰人的眼睛都睁开了，看到了异象。

[ænd; ənd][ðə; ði] " [lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd] " [bɪ'keɪm] [æz; əz] [fə'mɪliər]

and	the	"	land	of	the	mountain	and	the	flood	"	became	as	familiar
和	这	"	土地	的	这	山	和	这	洪水	"	成为	作为	熟悉的

[ænd; ənd] [dɪr] [æz; əz][ðə; ði] ['feɪvərd] [hɔːnts] [ʌv; əv] [hoʊm] .

and	dear	as	the	favored	haunts	of	home	.
和	亲爱的	作为	这	受青睐	闹鬼的地方	的	家	.

“山水之地”变得像家乡最亲切的地方一样熟悉和亲切。

[skɔt] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld] , [nuː] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['dwelərz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Scott	had	discovered	a	new	world	,	new	even	to	the	dwellers	in	it	.
斯科特	有	发现	一个	新的	世界	,	新的	甚至	到	这	居民	在	它	.

斯科特发现了一个全新的世界，即使对生活在其中的人们来说，这也是一个全新的世界。

['gæðərɪŋ] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] , [dɪ'stɔːrtɪd] ['frægmənts][ʌv; əv][trə'dɪʃ(ə)n] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]

Gathering	the	tangled	,	distorted	fragments	of	tradition	floating	about	his	native
采集	这	纠缠不清	,	扭曲	片段	的	传统	漂浮的	关于	他的	本国的

[hɪlz] [ænd; ənd] [deɪlz] ,

hills	and	dales	,
丘陵	和	戴尔斯	,

他收集了散落在故乡山丘和山谷间的错综复杂、支离破碎的传统碎片，

[trə'dɪʃnz] [fʊl] [ʌv; əv]['roʊmæns] , [jet] [dɪ'spaɪzd] [ɔ:r] [bɪ'lɪtld] [æz; əz] trifles10

traditions	full	of	romance	,	yet	despised	or	belittled	as	trifles10
传统	满的	的	浪漫	，然而	被鄙视的	或者	被轻视	作为	trifles10

充满浪漫气息的传统，却被轻视或贬低为琐事[10]

['i:v(ə)n][baɪ] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [hu:m] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðem; ðəm] ,

even	by	those	from	whom	he	learned	them	,
甚至	经过	那些	从	谁	他	学习	他们	,

甚至连那些教他这些知识的人也.....

[hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] [sʌtʃ] ['pleʒərz] [ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]['seldəm]

he	gave	to	the	world	such	pleasures	of	entertainment	as	it	had	seldom
他	给予	到	这	世界	这样的	快乐	的	娱乐	作为	它	有	很少

[noʊn] [bɪ'fɔ:r] .

known	before	.
已知	前	.

他给世界带来了前所未有的娱乐乐趣。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [feɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['stɪmjələs] [wɪtʃ] [led]

And	he	gave	to	his	country	fame	,	and	the	intellectual	stimulus	which	led
和	他	给予	到	他的	国家	名声	,	和	这	知识分子	刺激	哪个	引领

[tu:; tə][ɪts][prɑ:'sperəti] .

to	its	prosperity	.
到	它是	繁荣	.

他为国家赢得了声誉，并带来了促进国家繁荣的智力刺激。

[ˌðens'fɔ:rθ] ['skɑ:tlənd][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [spɑ:ts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

Thenceforth	Scotland	was	one	of	the	beloved	spots	of	the	earth	.
此后	苏格兰	曾是	一	的	这	心爱	地点	的	这	地球	.

从此，苏格兰成为地球上最受人们喜爱的地方之一。

['aʊər; ɑ:r][hɪ'stɔ:riən] , ['preskət] ,

Our	historian	,	Prescott	,
我们的	历史学家	,	普雷斯科特	,

我们的历史学家普雷斯科特

[steɪts] [ðæt] ['æftər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " - [ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] - [ðə; ði][poʊst] - [hɔ:rs]

states	that	after	the	publication	of	"	'	The	Lady	of	the	Lake	'	the	post	-	horse
各州	那	后	这	发布	的	"	-	这	女士	的	这	湖	-	这	邮政	-	马

['du:ti][roʊz][tu:; tə][æn; ən] [ɪk'strɔ:rdəneri] [dɪ'gri:] [ɪn]['skɑ:tlənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['i:gərnəs] [ʌv; əv]

duty	rose	to	an	extraordinary	degree	in	Scotland	from	the	eagerness	of
责任	玫瑰	到	一个	非凡的	程度	在	苏格兰	从	这	渴望	的

['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][ləu'kælitiz][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] .

travelers	to	visit	the	localities	of	the	poem	.
旅行者	到	访问	这	地方	的	这	诗	.

据称，《湖中仙女》出版后，由于旅行者们渴望前往诗中描绘的地点，苏格兰的邮政马匹税大幅上涨。

" [ə'nʌðər] [hæz; həz] [sed] [ðæt] [ɪn'di:d] [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] ['tʊrɪsts] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [baɪ]

"	Another	has	said	that	indeed	the	race	of	tourists	was	called	into	existence	by
"	其他	有	说	那	的确	这	种族	的	游客	曾是	称为	进入	存在	经过

[ðə; ði][pen][ʌv; əv] [skɔt] .

the	pen	of	Scott	.
这	笔	的	斯科特	.

"还有人说，事实上，游客这个群体是由斯科特的笔创造出来的。"

[wʌt] [ðoʊz] [nɪ'glektɪd] ['ledʒəndz][wɜ:r; wər][tu:; tə]['skɑ:tlənd] , [ˌkɑ:lɜ-'ɑ:doʊz, ˌkɑ:lɜ-'ædoʊz][ɑ:r; ər][tu:; tə]

What	those	neglected	legends	were	to	Scotland	,	Colorado's	are	to
什么	那些	被忽视的	传说	是	到	苏格兰	,	科罗拉多州的	是	到

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

那些被遗忘的传说之于苏格兰，正如科罗拉多的传说之于她。

[wiː; wi][skæn][ðə; ði] ['glɔːriz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['siːnəri] , [sər'pæsɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ælps] ,

We	scan	the	glories	of	her	scenery	,	surpassing	the	marvels	of	the	Alps	,
我们	扫描	这	荣耀	的	她	风景	,	超越	这	奇迹	的	这	阿尔卑斯山	,

我们饱览她壮丽的景色，其美景甚至超越了阿尔卑斯山的奇观。

[ðə; ði] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] ,

the	beauties	of	the	Rhine	,
这	美女	的	这	莱茵河	,

莱茵河的美景

[ænd; ənd] [lə'ment] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [oʊld]

and	lament	the	absence	of	tradition	to	give	them	the	charm	of	Old
和	哀叹	这	缺席	的	传统	到	给	他们	这	魅力	的	老的

[wɜːrld] [siːnz] .

World	scenes	.
世界	场景	.

并感叹缺乏传统，无法赋予他们旧世界风情。

[ðə; ði] ['tʊrɪst] [noʊts] [ðɪs] ['siːmɪŋ] [stə'rɪlətɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['predʒədɪs] .

The	tourist	notes	this	seeming	sterility	with	a	touch	of	prejudice	.
这	游客	笔记	这	似乎	无菌	和	一个	触碰	的	偏见	.

这位游客带着一丝偏见注意到了这种看似荒凉的景象。

" [bʌt; bət] [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [trə'dɪʃnz] ? " [ɪz][ðə; ði]['faɪn(ə)l] , ['kwestʃən] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər]

"	But	where	are	your	traditions	?	"	is	the	final	,	question	;	and	the	answer
"	但	在哪里	是	你的	传统	?	"	是	这	最终的	,	问题	;	和	这	回答

[ɪz] ,

is	,
是	,

“但是你们的传统在哪里呢？”这是最后一个问题；答案是：

" [wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] ; ['aʊər; ɑːr]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [tuː] ['riːs(ə)nt] .

"	We	have	none	;	our	history	is	too	recent	.
"	我们	有	没有任何	;	我们的	历史	是	也	最近的	.

我们没有历史；我们的历史太近了。

" [jet] [ðə; ði][roʊ'mæntɪk] [raɪn] [klɪfs] , [ɔːr] even11

"	Yet	the	romantic	Rhine	cliffs	,	or	even11
"	然而	这	浪漫的	莱茵河	悬崖	,	或者	even11

然而，浪漫的莱茵河悬崖，甚至11

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [sfɪŋks] [ænd; ənd] ['pɪrəmɪd] ,

the	land	of	sphinx	and	pyramid	,
这	土地	的	狮身人面像	和	金字塔	,

狮身人面像和金字塔的土地

[dɪd][nɑːt][raɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌn'tɪl][ɪts] [weɪvz] [hæd; həd] ['biːtn] [fɔːr; fər]['eɪdʒɪz][æt; ət][ðə; ði] [beɪs]

did	not	rise	above	the	ocean	until	its	waves	had	beaten	for	ages	at	the	base
做过	不是	上升	多于	这	海洋	直到	它是	波浪	有	被打败	为了	年龄	在	这	根据

[ʌv; əv] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] [piːks] .

of	Rocky	Mountain	peaks	.
的	洛基	山	高峰	.

直到海浪在落基山脉山脚下拍打了漫长的岁月，它才露出海面。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] , ['jʊrəp] [ænd; ənd]['ɪndiə][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] .

This	is	the	Old	World	,	Europe	and	India	are	of	the	New	.
这	是	这	老的	世界	,	欧洲	和	印度	是	的	这	新的	.

这是旧世界，欧洲和印度属于新世界。

[ænd; ənd] [ɪf] ['neɪtʃər] [ɪn][fæn'tæstɪk] [pleɪ] [hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [ðə; ði] ['wɝːldz] ['wʌndərlænd] ,

And	if	nature	in	fantastic	play	has	made	this	the	world's	wonderland	,
和	如果	自然	在	极好的	玩	有	制成	这	这	世界的	仙境	,

如果说大自然以奇妙的方式将这里变成了人间仙境，

[mʌtʃ] [mɔːr] [hæz; həz][mæn] [θruː] ['sentʃəriz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˌriː'rɪtn] [ɪts] ['feɪdɪŋ] ['peɪdʒɪz]

much	more	has	man	through	centuries	written	and	rewritten	its	fading	pages
很多	更多的	有	男人	通过	几个世纪	书面	和	重写	它是	褪色	页面

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] [ˌɪmə'mɔːriəl] [mɪθs] ,

with	the	mysteries	of	immemorial	myths	,
和	这	谜团	的	远古的	神话	,

几个世纪以来，人类用古老神话的奥秘书写和改写了无数正在消逝的历史篇章。

['ledʒəndz] , [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] .

legends	,	and	traditions	.
传说	,	和	传统	.

传说和传统。

[frʌm; frəm] [paɪks] [piːk] [tuː; tə][ˌpoʊˌpoʊkɑː'tɛpətl][ðə; ði][lænd][ɪz][ə; eɪ]['pælɪmpsest] , ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ]

From	Pike's	Peak	to	Popocatepetl	the	land	is	a	palimpsest	,	dotted	with
从	梭鱼	顶峰	到	波波卡特佩特	这	土地	是	一个	重写本	,	虚线	和

['ruːɪnz][ʌv; əv][rɪ'moʊtəst][æn'tɪkwəti] ,

ruins	of	remotest	antiquity	,
废墟	的	最远	古代	,

从派克峰到波波卡特佩特火山，这片土地就像一张羊皮纸，上面散布着极其古老的遗迹。

[ðə; ði]['relɪks][ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huːz] ['rekərdz][ɑːr; ər] [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ]['poʊətri][ænd; ənd][streɪndʒ]

the	relics	of	a	people	whose	records	are	replete	with	poetry	and	strange
这	遗物	的	一个	人们	谁	记录	是	充足的	和	诗	和	奇怪的

['roʊmæns] .

romance	.
浪漫	.

这是一个民族的遗迹，他们的历史记录充满了诗歌和奇异的浪漫故事。

[ðer; ðər]['mænjʊskrɪpts] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] ['aːkaivz] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ænd; ənd][mə'drɪd] , [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi]

Their	manuscripts	enrich	the	archives	of	Mexico	and	Madrid	,	and	yet	we
他们的	手稿	丰富	这	档案	的	墨西哥	和	马德里	,	和	然而	我们

[lɜːrn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

learn	but	little	of	them	.
学习	但	小的	的	他们	.

他们的手稿丰富了墨西哥和马德里的档案馆，然而我们对他们却知之甚少。

[ðeɪ] ['moʊldər] [ɪn][ðə; ði] ['mɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['spænɪʃ] [priːsts] ,

They	moulder	in	the	missions	of	the	suspicious	Spanish	priests	,
他们	成型机	在	这	任务	的	这	可疑的	西班牙语	神父	,

它们在疑心重重的西班牙神父的传教站里腐烂变质。

[ɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪstɪk] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pweɪbloʊz] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [dɪ'keɪɪŋ] [ˌʌn'red] .

or	among	the	mystic	treasures	of	the	Pueblos	,	and	are	decaying	unread	.
或者	之中	这	神秘	宝藏	的	这	普韦布洛斯	,	和	是	腐烂的	未读	.

或者藏身于普韦布洛人的神秘宝藏之中，却无人问津，逐渐腐朽。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] ['nɔːrθwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv]['leɪtər] [ˌpaɪə'nɪr] , [tuː; tə][lændz][ʌv; əv] [les]

When	we	come	northward	to	the	paths	of	later	pioneers	,	to	lands	of	less
什么时候	我们	来	向北	到	这	路径	的	之后	先驱者	,	到	土地	的	较少的

['sɪvəlaɪzd]['reɪsɪz] ,

civilized	races	,
文明	种族	,

当我们向北踏上后世拓荒者的足迹，来到文明程度较低的民族的土地上时，

[wer] ['hɪstri; 'hɪstəri][laɪvz; lɪvz][baɪ]['ɔːrəl] [trænz'mɪʃ(ə)n] ['oʊnli] , ['hɑːrdli][ə; eɪ]['ledʒənd][bʌt; bət][hæz; həz]

where	history	lives	by	oral	transmission	only	,	hardly	a	legend	but	has
在哪里	历史	生活	经过	口服	传播	仅有的	,	几乎	一个	传奇	但	有

[læpst] ['ɪntuː] [ə'blɪviən] .

lapsed	into	oblivion	.
失效	进入	遗忘	.

历史仅靠口口相传，算不上什么传奇，而是早已被人遗忘。

[ðoʊz] ['oʊnli][kæn; kən][lɪv; laɪv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][juˈnaɪtɪd][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['kɑːnkriːt] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrɪŋ] ,

Those	only	can	live	which	are	united	to	something	concrete	and	enduring	,
那些	仅有的	能	居住	哪个	是	团结的	到	某物	具体的	和	持久	,

只有那些与具体而持久的事物结合的人才能生存。

[ɔːr] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][soʊ]['vaɪtəli][ˌintə'wəuvən] [ðæt] [ðə; ði][laɪf] of12

or	which	are	so	vitally	interwoven	that	the	life	of12
或者	哪个	是	所以	至关重要	交织	那	这	生活	of12

或者说，它们之间有着如此重要的交织关系，以至于12人的生活都受到影响。

[wʌn][trəˈdɪʃ(ə)n] [inˈʃuəz] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [əˈnʌðər] .

one	tradition	insures	the	life	of	another	.
一	传统	保险	这	生活	的	其他	.

一项传统保障了另一项传统的生命。

[ðə; ði] ['ɜːrli] ['hʌntərz] [lʊkt] [ə'pɑːn] ['neɪtɪvz] [huːm] [ðeɪ] [met][æz; əz]['sævɪdʒ]['eɪliənz]['ræðər][ðæn; ðən]

The	early	hunters	looked	upon	natives	whom	they	met	as	savage	aliens	rather	than
这	早期的	猎人	看起来	之上	本地人	谁	他们	遇见	作为	野蛮的	外星人	相当	比

['pɑːsəbli] ['kɪndrəd] ['biːɪŋs] ,

possibly	kindred	beings	,
可能	亲属	生物	,

早期的猎人们将他们遇到的土著居民视为野蛮的异族，而不是可能的同类。

[ænd; ənd] [kɛəd] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðer; ðər][fəːz][ænd; ənd][goʊld] [dʌst] [ðæn; ðən][fɔːr; fər]['eni]['hɪstri; 'hɪstəri]

and	cared	more	for	their	furs	and	gold	dust	than	for	any	history
和	关心	更多的	为了	他们的	毛皮	和	金子	灰尘	比	为了	任何	历史

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['piːpəlz] .

of	their	peoples	.
的	他们的	人民	.

他们更关心的是自己的皮毛和金粉，而不是自己民族的历史。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [jet] [mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [riːˈgeɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv]

But	even	yet	much	may	be	regained	from	a	study	of	the	records	of
但	甚至	然而	很多	可能	是	恢复	从	一个	学习	的	这	记录	的

['spænɪʃ] [priːsts] ,

Spanish	priests	,
西班牙语	神父	,

但即便如此，通过研究西班牙神父的记录，或许还能获得许多信息。

[frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ['reɪsɪz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɪkli] ['skætərd] ['ruːɪnz] ,

from	the	lips	of	living	races	,	and	from	the	thickly	scattered	ruins	,
从	这	嘴唇	的	活的	种族	,	和	从	这	浓密	疏散	废墟	,

从活着的种族的唇间，以及从散落各处的废墟中，

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n] [jet] [ˌʌndɪ'skʌvərd] , ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['præktɪkli]

many	of	which	are	even	yet	undiscovered	,	nearly	all	of	which	are	practically
许多	的	哪个	是	甚至	然而	未被发现的	,	几乎	全部	的	哪个	是	几乎

[ˌʌnin'vesti^eitid] .

uninvestigated	.
未经调查	.

其中许多甚至尚未被发现，几乎所有这些都几乎没有被研究过。

[ɪn'diːd] , [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [riːˈgeɪnd] ,

Indeed	,	much	has	been	regained	,
的确	,	很多	有	到过	恢复	,

的确，很多东西已经重新获得。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [mə'tɪrɪəl] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['bæŋkrɔft][ænd; ənd]
and **from** **the** **mass** **of** **material** **in** **the** **collections** **of** **Bancroft** **and**
和 从 这 大量的 的 材料 在 这 收藏 的 班克罗夫特 和
['ʌðər] ,
others **,**
其他的 ,

以及从班克罗夫特和其他人收藏的大量资料中，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] ,
and **from** **results** **of** **original** **research** **,**
和 从 结果 的 原来的 研究 ,

并根据原创研究成果，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['raɪtər] [hæz; həz] [sɔːt] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt] [wʌt] [ɪz][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə]
the **present** **writer** **has** **sought** **to** **extract** **what** **is** **most** **interesting** **to**
这 展示 作家 有 寻求 到 提炼 什么 是 最多 有趣的 到
[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] ['ɔːfərd] .
the **audience** **to** **whom** **this** **little** **book** **is** **offered** **.**
这 观众 到 谁 这 小的 书 是 提供 .

本书作者力求从读者的角度出发，提炼出本书最吸引读者的内容。

[ðə; ði][pər'hæps][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['saɪk(ə)l][ʌv; əv] [mɪθs] [nɔːrθ] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , [ðə; ði]['seɪkrɪd]
The **perhaps** **most** **remarkable** **cycle** **of** **myths** **north** **of** **Mexico** **,** **the** **Sacred**
这 也许 最多 卓越 循环 的 神话 北 的 墨西哥 , 这 神圣
[mɪθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtuː] ,
Myths **of** **the** **Manitou** **,**
神话 的 这 马尼图 ,

墨西哥以北最引人注目的神话体系或许就是马尼图人的神圣神话。

[maɪt] [hæv; həv] ['perɪʃt] , [ɔːr][lɔːst][ðer; ðər][hoʊm][ænd; ənd][aɪ'dentəti][æt; ət] [liːst] , [ɪn] [ə'nʌðər]
might **have** **perished** **,** **or** **lost** **their** **home** **and** **identity** **at** **least** **,** **in** **another**
可能 有 遇难 , 或者 丢失的 他们的 家 和 身份 在 至少 , 在 其他
['dekeɪd] ,
decade **,**
十年 ,

再过十年，他们或许已经丧命，或者至少失去了家园和身份。

[ðoʊ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪks][ʌv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [θɔːt] [wʊd] [hæv; həv]
though **the** **loss** **of** **such** **interesting** **relics** **of** **aboriginal** **thought** **would** **have**
尽管 这 损失 的 这样的 有趣的 遗物 的 土著 想法 会 有
[siːmd] [ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l] .
seemed **inexcusable** **.**
似乎 不可原谅 .

尽管丢失如此有趣的土著思想遗迹似乎是不可原谅的。

[bʌt; bət] [wʌt] [wiː; wi] [jet] [rɪ'teɪn] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][moʊst]
But **what** **we** **yet** **retain** **is** **sufficient** **to** **appeal** **to** **the** **imagination** **most**
但 什么 我们 然而 保持 是 充足的 到 上诉 到 这 想像力 最多
['vɪvɪdli] , and13
vividly **,** **and13**
生动地 , and13

但我们仍然保留下来的这些，足以生动地唤起人们的想象力，而且13

[ɪts] [ˌrestə'reɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] [siːmz] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][pɑːr'teɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][streɪndʒ]
its **restoration** **in** **this** **late** **day** **seems** **almost** **to** **partake** **of** **the** **nature** **of** **strange**
它是 恢复 在 这 晚的 天 似乎 几乎 到 参加 的 这 自然 的 奇怪的
[ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
revelation **.**
启示 .

在今天这个时代，它的复原似乎带有某种奇异启示的性质。

[wi:; wi][æsk] [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [huːm] [sʌtʃ] ['feiblz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .

We	ask	who	were	the	people	among	whom	such	fables	originated	.
我们	问	WHO	是	这	人们	之中	谁	这样的	寓言	起源于	.

我们不禁要问，这些寓言故事究竟起源于哪些人群?

[ðə; ði] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ɪn'hæbɪtənts][ɪn][ðə; ði] [paɪks] [piːk]

The	question	as	to	the	identity	of	the	earliest	inhabitants	in	the	Pike's	Peak
这	问题	作为	到	这	身份	的	这	最早	居民	在	这	梭鱼	顶峰

['riːdʒən][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][tuː; tə] ['ænsər] ,

region	is	a	difficult	one	to	answer	,
地区	是	一个	难的	一	到	回答	,

关于派克峰地区最早居民的身份问题，很难回答。

[bʌt; bət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst][hɪ'stɔːriən][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [meɪd]

but	the	conclusion	of	the	latest	historian	is	that	a	race	which	had	made
但	这	结论	的	这	最新的	历史学家	是	那	一个	种族	哪个	有	制成

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɑːgres] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [dwelt] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ɪn][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] .

considerable	progress	in	civilization	dwelt	for	centuries	in	Colorado	.
大量	进步	在	文明	居住	为了	几个世纪	在	科罗拉多州	.

但最新历史学家的结论是，一个在文明方面取得了长足进步的民族在科罗拉多州生活了几个世纪。

[ðen] [ə; eɪ] [mɔːr] ['bɑːrbərəs] ['piːp(ə)l] [en'krəʊtʃt] [ə'pɑːn][ɪts] ['terətɔːri] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Then	a	more	barbarous	people	encroached	upon	its	territory	,	and	it	was
然后	一个	更多的	野蛮	人们	侵占	之上	它是	领土	,	和	它	曾是

['kraʊdɪd] ['saʊθwərd] [step][baɪ][step] ,

crowded	southward	step	by	step	,
挤	向南	步	经过	步	,

后来，更加野蛮的民族入侵了它的领土，它一步步地向南迁移。

[əd'vænsɪŋ] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drɪvn] [frʌm; frəm]['bɑːrbərɪzəm] , ['liːvɪŋ] [ˌpɪktʃə'resk]

advancing	in	civilization	as	it	was	driven	from	barbarism	,	leaving	picturesque
前进	在	文明	作为	它	曾是	驱动	从	野蛮	,	离开	如画

['ruːɪnz] [ə'lɔːŋ] [ɪts]['leɪtər] [pæθ] .

ruins	along	its	later	path	.
废墟	沿着	它是	之后	小路	.

在摆脱野蛮状态的过程中，文明不断进步，并在其发展历程中留下了风景如画的遗迹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kən'dʒektʃər][ʌv; əv] ['meni] ['stjʊdnts] [ðæt] [ðɪs] ['piːp(ə)l][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] "

It	is	the	conjecture	of	many	students	that	this	people	was	none	other	than	"
它	是	这	推测	的	许多	学生	那	这	人们	曾是	没有任何	其他	比	"

[ðæt] ['mɪstɪk] [reɪs] [ʌv; əv][ɑːzt'læn] ,

that	mystic	race	of	Aztlan	,
那	神秘	种族	的	阿兹特兰	,

许多学生推测，这群人正是"神秘的阿兹特兰种族"。

[huː] , ['eɪdʒɪz] [bɪ'fɔːr] , [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] [[ʌv; əv]['meksɪkoʊ]] [laɪk][æn; ən]

who	,	ages	before	,	had	descended	into	the	valley	[	of	Mexico	]	like	an
WHO	,	年龄	前	,	有	下降	进入	这	谷	[	的	墨西哥	]	喜欢	一个

[ˌɪnʌn'deɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ;

inundation	from	the	north	;
洪水	从	这	北	;

很久以前，他们像洪水一样从北方涌入（墨西哥的）山谷；

[ðə; ði] [reɪs] [huːz] [rɪ'lɪdʒən][wʌz; wəz] ['faʊndɪd][ə'pɑːn][krɪ'duːləti] ; [ðə; ði] [reɪs] [fʊl] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] ,

the	race	whose	religion	was	founded	upon	credulity	;	the	race	full	of	chivalry	,
这	种族	谁	宗教	曾是	创立	之上	轻信	;	这	种族	满的	的	骑士精神	,

这是一个宗教建立在轻信之上的种族；这是一个充满骑士精神的种族。

[bʌt; bət] ['hɔːrəbli] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ]['kræfti] ['priːsthʊd] .

but	horribly	governed	by	a	crafty	priesthood	.
但	糟糕透了	受统治	经过	一个	狡猾	圣职	.

但却被狡猾的神职人员可怕地统治着。

" [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɑ:zt'læn] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['æzˌtɛks] ,

"	The	situation	of	Aztlan	,	the	ancient	home	of	the	Aztecs	,
"	这	情况	的	阿兹特兰	,	这	古老的	家	的	这	阿兹特克人	,

“阿兹特兰，阿兹特克人的古老家园，的现状是……”

[ɪz][ðə; ði][moʊst] ['pʌzlɪŋ] ['kwestʃən][ɪn]['meksɪkən]['hɪstri; 'hɪstəri] .

is	the	most	puzzling	question	in	Mexican	history	.
是	这	最多	令人费解	问题	在	墨西哥	历史	.

这是墨西哥历史上最令人费解的问题。

[æt; ət][ɔ:l] [ɪ'vents] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] almost14

At	all	events	,	it	was	almost14
在	全部	活动	,	它	曾是	almost14

总之，差不多是14

['sɜ:rt(ə)nli] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

certainly	north	of	Mexico	,
当然	北	的	墨西哥	,

当然是在墨西哥以北，

[bʌt; bət] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [lɪŋkt] [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði]['æzˌtek][ænd; ənd]['tɔltek][tu:; tə][ˌkælə'fɔ:rniə][ɑ:n]

but	whether	it	linked	the	home	of	the	Aztec	and	Toltec	to	California	on
但	无论	它	链接	这	家	的	这	阿兹特克	和	托尔特克	到	加利福尼亚州	在

[ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] ,

the	northwest	,
这	西北	,

但它是否将阿兹特克人和托尔特克人的故乡与西北部的加利福尼亚联系起来，尚不得而知。

[ɔ:r][tu:; tə][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ][ɑ:n][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:st] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]

or	to	Colorado	on	the	northeast	,	it	seems	impossible	for	the
或者	到	科罗拉多州	在	这	东北	,	它	似乎	不可能的	为了	这

[ʌn'predʒədɪst] [hɪ'stɔ:riən][tu:; tə] [dɪ'saɪd] .

unprejudiced	historian	to	decide	.
不带偏见的	历史学家	到	决定	.

对于一位不带偏见的历史学家来说，是还是往东北方向的科罗拉多州，似乎很难做出判断。

[ðə; ði]['leɪtɪst][ænd; ənd]['seɪfɪst] [gaɪd] [θru:] [ðə; ði]['kɑ:nflɪkt][ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ə'sɜ:ʃnz] , ['mɪstər]

The	latest	and	safest	guide	through	the	conflict	of	varying	assertions	,	Mr
这	最新的	和	最安全	指导	通过	这	冲突	的	变化	断言	,	先生

. ['dʒʌstɪn] ['wɪnzɚ] ,

.	Justin	Winsor	,
.	贾斯汀	温莎	,

贾斯汀·温索先生，为您提供最新、最安全的指南，助您应对各种说法之间的冲突。

[ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [kən'sensəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst][ænd; ənd][moʊst] [kən'sɜ:rvətɪv] [ə'pɪnjənz] .

represents	a	consensus	of	the	wisest	and	most	conservative	opinions	.
代表	一个	共识	的	这	最明智的	和	最多	保守的	意见	.

代表了最睿智、最保守人士的共识。

[hi:; hi][ɪz][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ʌn'daʊtɪdli] [tu:] [stri:mz] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'greɪʃn] ,

He	is	inclined	to	believe	that	undoubtedly	two	streams	of	immigration	,
他	是	倾斜	到	相信	那	无疑	二	溪流	的	移民	,

他倾向于认为，毫无疑问，存在两股移民潮，

[wʌn][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊntnz] , [floʊd] [tə'geðər] ['ɪntu:]['meksɪkoʊ] .

one	on	each	side	of	the	Rocky	Mountains	,	flowed	together	into	Mexico	.
一	在	每个	边	的	这	洛基	山脉	,	流动	一起	进入	墨西哥	.

落基山脉两侧各有一条河流汇入墨西哥。

[ˈtɔltek][trəˈdɪʃ(ə)n] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈsoʊdʒɜːrn][sʌm; səm] [twelv] [ˈsentʃəriz] [əˈgoʊ][ɪn][ə; eɪ][lænd]

Toltec	**tradition**	**tells**	**of**	**a**	**long**	**sojourn**	**some**	**twelve**	**centuries**	**ago**	**in**	**a**	**land**
托尔特克	传统	讲述	的	一个	长的	旅居	一些	十二	几个世纪	前	在	一个	土地

[kɔːld] [hjuː] [hjuː] [ˌtlɑːpɑːˈlɑːn] ,

called	**Hue**	**Hue**	**Tlapallan**	**,**
称为	色调	色调	特拉帕兰	,

托尔特克传统讲述了大约十二个世纪前，他们在名为 Hue Hue Tlapallan 的地方进行了一次漫长的旅居。

[wɪtʃ] [miːnz] " [oʊld] [red] [lænd] ,

which	**means**	**"**	**Old**	**Red**	**Land**	**,**
哪个	方法	"	老的	红色的	土地	,

意思是“古老的红色土地，

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['loʊk(ə)l][hɪˈstɔːriən][hæz; həz] [kɔːld] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts][hɪnt][ʌv; əv]

"	**and**	**a**	**local**	**historian**	**has**	**called**	**attention**	**to**	**its**	**hint**	**of**
"	和	一个	当地的	历史学家	有	称为	注意力	到	它是	暗示	的

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] —

Colorado	**—**
科罗拉多州	—

一位当地历史学家指出，它带有科罗拉多州的影子——

" [wɪtʃ] [fer] [kəˈlʌmbiə] , ['bendɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] ,

"	**Which**	**fair**	**Columbia**	**,**	**bending**	**toward**	**the**	**West**	**,**
"	哪个	公平的	哥伦比亚	,	弯曲	朝向	这	西方	,

“美丽的哥伦比亚河，向西弯曲，

[naʊ] [werz] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n][roʊz][əˈpɑːn][hɜːr; hər] [brest] —

Now	**wears**	**a**	**crimson**	**rose**	**upon**	**her**	**breast**	**—**
现在	穿着	一个	赤红	玫瑰	之上	她	胸部	—

如今她胸前佩戴着一朵深红色的玫瑰——

" [lænd][ʌv; əv] " ['krɪmz(ə)n] - [hjʊd] ['rɑːks][ænd; ənd] ['jeloʊ] [pleɪnz] , " [ðə; ði] " [lænd][ʌv; əv] [red] [ɜːrθ] .

"	**land**	**of**	**"**	**crimson**	**-**	**hued**	**rocks**	**and**	**yellow**	**plains**	**,**	**"**	**the**	**"**	**land**	**of**	**red**	**earth**	**.**
"	土地	的	"	赤红	-	有色	岩石	和	黄色的	平原	,	"	这	"	土地	的	红色的	地球	.

“红色岩石和黄色平原之地”，“红色土地之地”。

" ['sɜːrt(ə)nli][noʊ] [pleɪs] [bʌt; bət][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][grænd]['kævərnz][ʌv; əv]['mænɪˌtuː][ænd; ənd][ðə; ði]

"	**Certainly**	**no**	**place**	**but**	**the**	**wonderful**	**Grand**	**Caverns**	**of**	**Manitou**	**and**	**the**
"	当然	不	地方	但	这	精彩的	盛大	洞穴	的	马尼图	和	这

['sevrəl] [keivz] [ʌv; əv] ['wɪljəmz] ['kænən][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l][reɪndʒ][ʌv; əv]['æzˌtek]

several	**caves**	**of**	**William's**	**Canon**	**has**	**been**	**found**	**in**	**the**	**probable**	**range**	**of**	**Aztec**
一些	洞穴	的	威廉的	佳能	有	到过	成立	在	这	可能	范围	的	阿兹特克

[maɪˈgreɪʃ(ə)n] ,

migration	**,**
迁移	,

“目前尚未发现除马尼图大洞穴和威廉峡谷的几个洞穴之外，阿兹特克人可能迁徙的范围内有任何其他地方。”

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][soʊ] [wel] identified15

which	**can**	**be**	**so**	**well**	**identified15**
哪个	能	是	所以	出色地	identified15

这一点可以很好地识别出来[15]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] " ['sev(ə)n] [keivz] " [ʌv; əv][ɑːztˈlæn] , [soʊ]['ɔːf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['meksɪkən]

with	**the**	**mysterious**	**"**	**Seven**	**Caves**	**"**	**of**	**Aztlan**	**,**	**so**	**often**	**mentioned**	**in**	**Mexican**
和	这	神秘	"	七	洞穴	"	的	阿兹特兰	,	所以	经常	提及	在	墨西哥

[mɪθs] .

myths	**.**
神话	.

还有墨西哥神话中经常提到的神秘的阿兹特兰“七洞”。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['seɪkrɪd][bɜːrθ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [greɪt] [gɑːd] - ,

It	was	the	sacred	birth	-	place	of	their	great	god	Huitzil	,
它	曾是	这	神圣	出生	-	地方	的	他们的	伟大的	上帝	-	,

这里是他们伟大的神祇惠齐尔的神圣诞生地。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ˌsæsərˈdoʊtl] ['embəsiz] [wɜːr; wər] [sent] ['iːv(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [jɪr]

and	to	it	sacerdotal	embassies	were	sent	even	as	late	as	the	year
和	到	它	祭司	大使馆	是	发送	甚至	作为	晚的	作为	这	年

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [kɔrˈtɛz] .

before	the	invasion	of	Cortez	.
前	这	入侵	的	科尔特斯	.

甚至在科尔特斯入侵的前一年，还有神职人员向那里派遣使节。

[ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪkˈsplɔːrər] [huːz] [neɪm] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [naʊ] [berz] ,

The	early	explorer	whose	name	the	great	mountain	now	bears	,
这	早期的	探险家	谁	姓名	这	伟大的	山	现在	熊	,

这座巍峨的山峰如今以早期探险家的名字命名。

[ʃoʊz] [ðæt] [ə; eɪ]['vaɪə]['seikrə][frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] ['nɔːrθwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [piːk] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [kept]

shows	that	a	Via	Sacra	from	Mexico	northward	to	the	peak	was	long	kept
演出	那	一个	通过	神圣	从	墨西哥	向北	到	这	顶峰	曾是	长的	保留

['oʊpən] .

open	.
打开	.

这表明，从墨西哥向北通往山顶的圣路（Via Sacra）长期以来一直保持开放。

" [ɪnˈdiːd] , " [paɪk] [roʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɪn] - ,

"	Indeed	,	"	Pike	wrote	of	the	mountain	in	1806	,
"	的确	,	"	梭鱼	写道	的	这	山	在	-	,

“的确，”派克在1806年写道，指的是这座山。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][rɪˈmɑːrkəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['sævɪdʒ] [neiʃəns][fɔːr; fər]

"	it	was	so	remarkable	as	to	be	known	by	all	the	savage	nations	for
"	它	曾是	所以	卓越	作为	到	是	已知	经过	全部	这	野蛮的	国家	为了

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [əˈraʊnd] ,

hundreds	of	miles	around	,
数百	的	英里	大约	,

“这件事非常了不起，方圆数百英里内的所有蛮族都知道它。”

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['spoʊkən][ʌv; əv][wɪð; wɪθ][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['spænjərdz][ʌv; əv] [nuː]

and	to	be	spoken	of	with	admiration	by	the	Spaniards	of	New
和	到	是	说	的	和	钦佩	经过	这	西班牙人	的	新的

['meksɪkoʊ] ,

Mexico	,
墨西哥	,

并受到新墨西哥州西班牙人的赞赏。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði] [baʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['trævlz] [ˌnɔːrθ'west] .

and	was	the	bound	of	their	travels	northwest	.
和	曾是	这	边界	的	他们的	旅行	西北	.

那是他们向西北方向旅行的终点。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊpən][ænd; ənd] ['trævld] [pæθ] ,

"	It	is	not	unlikely	that	the	knowledge	of	an	open	and	traveled	path	,
"	它	是	不是	不太可能	那	这	知识	的	一个	打开	和	旅行	小路	,

“了解一条开放且有人走过的道路并非不可能，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][led][tuː; tə] ['tɛmpəlz] [rɪtʃ] [ɪn][goʊld][ænd; ənd]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

and	the	belief	that	it	led	to	temples	rich	in	gold	and	jewels	,
和	这	信仰	那	它	引领	到	寺庙	富有的	在	金子	和	珠宝	,

人们相信，这会导致寺庙里堆满黄金和珠宝。

[led][ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['spænjərdz][tu:; tə][ðer; ðər] ['nɔ:rðərn] ['setlmənts] [ænd; ənd]['leɪtər] [iks'kə:ʃənz] .

led	the	earlier	Spaniards	to	their	northern	settlements	and	later	excursions	.
引领	这	早些时候	西班牙人	到	他们的	北方	定居点	和	之后	短途旅行	.

带领早期的西班牙人前往北部定居点，并进行后来的远征。

[ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ˌmɑ:ntɛ'zu:mə][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [traɪbz] [i:tʃ] [ʌv; əv]

The	tribe	of	Montezuma	was	but	one	of	a	group	of	tribes	each	of
这	部落	的	蒙特祖玛	曾是	但	一	的	一个	团体	的	部落	每个	的

[wɪtʃ] [kən'trɪbju:tɪd] [ɪts]['kwoʊtə][tu:; tə][ðə; ði] [fə'nɑ:mɪn(ə)l] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv]

which	contributed	its	quota	to	the	phenomenal	civilization	of	the	empire	of
哪个	贡献	它是	配额	到	这	非凡的	文明	的	这	帝国	的

['ɑ:nəˌwɑ:k] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəriz] .

Anahuac	during	the	fifteenth	and	sixteenth	centuries	.
阿纳瓦克	期间	这	第十五	和	第十六	几个世纪	.

蒙特祖玛部落只是众多部落之一，这些部落在十五、十六世纪为阿纳瓦克帝国的辉煌文明做出了各自的贡献。

['i:v(ə)n] [g'rɑ:ntɪŋ] [ðæt] ['ni:ðər] ['æzˌtɛks] [nɔ:r] ['tɔltek] [roʊz][ɪn][ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] , [ˌaɪ 'ti:] may16

Even	granting	that	neither	Aztecs	nor	Toltecs	rose	in	Colorado	,	it	may16
甚至	授予	那	两者都不	阿兹特克人	也不	托尔特克人	玫瑰	在	科罗拉多州	,	它	may16

即使假设阿兹特克人和托尔特克人都没有在科罗拉多州兴起，也可能是16

[stɪl] [bi:; bi] ['kɑ:nfɪdəntli] [bi'li:vd] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['nɑ:ˌwɑ:n]

still	be	confidently	believed	that	at	least	one	of	the	most	important	Nahuan
仍然	是	自信地	相信	那	在	至少	一	的	这	最多	重要的	纳胡安

[neiʃəns] ['lɜ:rnɪd] [ɪts] ['ɜ:rli] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv][bɑ:r'bærɪk] ['kʌltʃər] ['ʌndər][ðə; ði][tu'ɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [paɪks]

nations	learned	its	early	lessons	of	barbaric	culture	under	the	tuition	of	Pike's
国家	学习	它是	早期的	课程	的	野蛮	文化	在下面	这	学费	的	梭鱼

[pi:k] .

Peak	.
顶峰	.

人们仍然有理由相信，至少有一个最重要的纳胡安民族在派克峰的教导下学习了其早期的野蛮文化。

[ænd; ənd] [ðɪs] [traɪb] [ɔ:r]['neɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sloʊ] [maɪ'greɪʃ(ə)n] , [ɔ:r] [su:n] ['æftər] ,

And	this	tribe	or	nation	during	the	slow	migration	,	or	soon	after	,
和	这	部落	或者	国家	期间	这	慢的	迁移	,	或者	很快	后	,

这个部落或民族在缓慢迁徙期间或之后不久，

[wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [əb'zɔ:rbd] [baɪ][ðə; ði]['æzˌtek] [stri:m] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv]

was	completely	absorbed	by	the	Aztec	stream	,	if	it	was	not	the	leader	of
曾是	完全地	吸收	经过	这	阿兹特克	溪流	,	如果	它	曾是	不是	这	领导者	的

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

它完全融入了阿兹特克文明，即便不是阿兹特克文明的引领者。

[wʌt] [mɔ:r] ['prɑ:bəb(ə)l] ?

What	more	probable	?
什么	更多的	可能	?

还有什么可能性更大?

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][dʒɔɪn] [ðɪs] [stri:m] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪts] [feɪt] ? -

If	it	did	not	join	this	stream	what	was	its	fate	?	17
如果	它	做过	不是	加入	这	溪流	什么	曾是	它是	命运	?	-

如果它没有汇入这条河流，它的命运会如何? 17

[ðen] [ɪn] [ði:z] " ['seɪkrɪd] [mɪθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtu:] ,

Then	in	these	"	Sacred	Myths	of	the	Manitou	,
然后	在	这些	"	神圣	神话	的	这	马尼图	,

然后，在这些"马尼图人的神圣神话"中，

" [wiː; wi][pərˈhæps] [siː] [rɪˈflektɪd] [sʌm; səm][dɪm][dʒəːmz][ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [rɪˈlɪdʒən] ,

"	we	perhaps	see	reflected	some	dim	germs	of	that	wonderful	religion	,
"	我们	也许	看	反映	一些	暗淡	细菌	的	那	精彩的	宗教	,

“我们或许能从中看到那种美好宗教的一些模糊萌芽，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlʌstriəs] ['vɪktəms]

which	was	at	once	the	strength	and	weakness	of	the	illustrious	victims
哪个	曾是	在	一次	这	力量	和	弱点	的	这	杰出	受害者

[ʌv; əv] [kɔrˈtɛz] .

of	Cortez	.
的	科尔特斯	.

这既是科尔特斯那些杰出受害者的优势，也是他们的弱点。

[faɪv] , [ten] ,

Five	,	ten	,
五	,	十	,

五，十，

[ɔːr][pərˈhæps] [ˌfɪfˈtiːn] ['sentʃəriz] [əˈgoʊ][ðə; ði] ['dwelərz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [sloʊp] [ænd; ənd]

or	perhaps	fifteen	centuries	ago	the	dwellers	along	the	great	mountain	slope	and
或者	也许	十五	几个世纪	前	这	居民	沿着	这	伟大的	山	坡	和

[əˈdʒeɪs(ə)nt] [pleɪnz] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn] [ðæt] ['riːdʒən] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['iːstərn] [beɪs]

adjacent	plains	had	learned	to	look	upon	that	region	around	the	eastern	base
邻近的	平原	有	学习	到	看	之上	那	地区	大约	这	东	根据

[ʌv; əv] [paɪks] [piːk] [æz; əz][wʌn] [meɪd] ['seɪkrɪd][baɪ][ə; eɪ] thousand19

of	Pike's	Peak	as	one	made	sacred	by	a	thousand19
的	梭鱼	顶峰	作为	一	制成	神圣	经过	一个	thousand19

或许早在十五个世纪前，居住在大山坡和邻近平原上的居民就已将派克峰东麓周围的地区视为一处神圣之地，这片土地曾被一千多年的圣地所守护。

['paʊərf(ə)l] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] .

powerful	associations	.
强大的	协会	.

强大的关联性。

[ðə; ði] [greɪt] [piːk] [siːn] ['fɔːrti] [liːgz] [əˈweɪ] , ['taʊərɪŋ] [əˈmʌŋ] [ænd; ənd] [wedʒd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]

The	great	peak	seen	forty	leagues	away	,	towering	among	and	wedged	between	the
这	伟大的	顶峰	已见	四十	联赛	离开	,	参天	之中	和	楔形	之间	这

[stɑːrz] ,

stars	,
明星	,

四十里格之外，巍峨的山峰巍然耸立于群星之间，仿佛楔入星空之中。

" [pɪnəkld] [dɪm][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈtens] [ɪˈneɪn] , " [wʌz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	pinnacled	dim	in	the	intense	inane	,	"	was	to	them	the	symbol	of	a
"	巅峰	暗淡	在	这	激烈的	无聊	,	"	曾是	到	他们	这	象征	的	一个

[gɑːd] ,

god	,
上帝	,

“在极度荒诞中闪耀着微光的巅峰”，对他们而言是神的象征。

[ðə; ði][əˈboʊd][ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - ['fɑːðər] , [ðə; ði]['wɪgwɑːm][ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtuː] .

the	abode	of	the	All	-	Father	,	the	wigwam	of	the	Manitou	.
这	住所	的	这	全部	-	父亲	,	这	圆锥形帐篷	的	这	马尼图	.

万物之父的居所，马尼图人的帐篷。

[ðə; ði][waɪd]['reɪndʒɪz][ʌv; əv] [ælps] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [brɔːd] [pleɪnz] [sə'blaɪm][ɪn]

The	wide	ranges	of	alps	on	either	side	of	it	—	the	broad	plains	sublime	in
这	宽的	范围	的	阿尔卑斯山	在	任何一个	边	的	它	—	这	广阔	平原	升华	在

[ðer; ðər][ɪn'fɪnəti] — ['iːv(ə)n][ðə; ði] [mɪ'stɪriəsli] - [bɔːrn]['fɑːðər][ʌv; əv]['wɔːtərz] — [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz]

their	infinity	—	even	the	mysteriously	-	born	Father	of	Waters	—	none	of	these
他们的	无穷大	—	甚至	这	神秘地	-	出生	父亲	的	沃特斯	—	没有任何	的	这些

[hæd; həd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [ænd; ənd]['suːpər] - [rɪ'lɪdʒəs] ['neɪtɪv] [wɪtʃ]

had	the	influence	upon	the	superstitious	and	super	-	religious	native	which
有	这	影响	之上	这	迷信的	和	极好的	-	宗教	本国的	哪个

[wʌz; wəz][ig'zəːtid][baɪ] [ðæt] ['evər] - ['wɑtʃɪŋ] ['wɔːrdn] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

was	exerted	by	that	ever	-	watching	warden	of	the	west	.
曾是	施加	经过	那	曾经	-	观看	典狱长	的	这	西方	.

两侧绵延的阿尔卑斯山脉，无垠的平原，甚至神秘诞生的"水之父"，这些都无法与西方那位时刻注视着一切的守护者对迷信而又极其虔诚的土著居民的影响相提并论。

['prɑːbəbli] [ðiːz] ['ɜːrli] ['kʌmər] [fɜːrst] [sɔː] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['æftər] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['drɪri] ['wɑːndərɪŋz]

Probably	these	early	comers	first	saw	the	mountain	after	months	of	dreary	wanderings
大概	这些	早期的	来者	第一的	锯	这	山	后	几个月	的	凄凉	漫游

['oʊvər][ðə; ði] ['desələt] ['prɛəriz] .

over	the	desolate	prairies	.
超过	这	荒凉	草原	.

或许这些早期来者是在荒凉的大草原上跋涉数月后，才第一次看到这座山。

['ɔːf(ə)l][ɪn] ['loʊnlinəs] [wen] [siːn] [ə'fɑːr] , ['saɪlənt][ænd; ənd] ['moʊʃnləs] [æz; əz] [deθ] ,

Awful	in	loneliness	when	seen	afar	,	silent	and	motionless	as	death	,
可怕	在	孤独	什么时候	已见	远方	,	沉默的	和	静止不动	作为	死亡	,

远远望去，孤独得可怕，像死人一样沉默无声。

[ðeɪ] [druː] [nɪr] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [wɪð; wɪθ][laɪf][streɪndʒ][ænd; ənd] [i'nəublɪŋ] , [ænd; ənd]

they	drew	near	and	found	it	filled	with	life	strange	and	ennobling	,	and
他们	画	靠近	和	成立	它	已填	和	生活	奇怪的	和	升华	,	和

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kaɪndli]['neɪtʃər] ,

with	a	kindly	nature	,
和	一个	亲切地	自然	,

他们走近后发现，那里充满了奇异而高尚的生命，以及善良的气息。

['redi] [tuː; tə] [stuːp] [ænd; ənd]['mɪŋg(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hjuːmən][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [rɪtʃ]

ready	to	stoop	and	mingle	with	the	human	and	make	them	rich
准备好	到	哈腰	和	交融	和	这	人类	和	制作	他们	富有的

[wɪð; wɪθ] ['blesɪŋz] .

with	blessings	.
和	祝福	.

甘愿屈尊俯就，与人类交往，并赐予他们丰盛的福祉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv] ['mɪstəri] .

It	was	a	mountain	of	mystery	.
它	曾是	一个	山	的	神秘	.

这是一座充满谜团的大山。

[tuː; tə][ðə; ði] ['dwelərz] [ɑːn][ðə; ði] [mə'nɑːtənəs] ['iːstərn] ['levlz] ,

To	the	dwellers	on	the	monotonous	eastern	levels	,
到	这	居民	在	这	单调	东	级别	,

对于居住在单调乏味的东部平原上的居民来说，

[ɪts]['evər]['verɪɪŋ; 'væriɪŋ] ['mɪrəklz] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [wɜːr; wər][ˌrevi'leiʃənz][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət]

its	ever	varying	miracles	of	light	and	shadow	were	revelations	of	infinite
它是	曾经	变化	奇迹	的	光	和	阴影	是	启示	的	无限

['spɪrɪtʃuəl] ['paʊər] ,

spiritual	power	,
精神	力量	,

它那变幻莫测的光影奇观，是无限精神力量的启示。

[ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] - ['wɜːrʃɪpər] [wʌz; wəz]['evər] [drɔːn] ['nɪrər] [tuː; tə][ɪts]['prez(ə)ns] [wer] [ðə; ði]

and	the	sun	-	worshiper	was	ever	drawn	nearer	to	its	presence	where	the
和	这	太阳	-	崇拜者	曾是	曾经	绘制	更近	到	它是	在场	在哪里	这

mysterious20

mysterious20

mysterious20

而太阳崇拜者则被它的存在所吸引，越来越靠近那神秘的20

[ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['betər] [siːn] .

manifestations	could	be	better	seen	.
表现	可以	是	更好的	已见	.

症状可以更清晰地显现出来。

[ɪf] [ðə; ði] ['hʌntər] ['wɔndəd] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [saɪt] ,

If	the	hunter	wandered	out	of	its	sight	,
如果	这	猎人	漫步	出去	的	它是	视线	,

如果猎人走出了它的视线范围，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət][taɪmz][pər'hæps][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,

it	was	at	times	perhaps	with	a	feeling	of	relief	,
它	曾是	在	时代	也许	和	一个	感觉	的	宽慰	,

有时或许会感到如释重负，

[æz; əz][æt; ət] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['bɜːd(ə)nsəm] ['oʊvərsaɪt] ;

as	at	escaping	from	an	almost	burdensome	oversight	;
作为	在	逃脱	从	一个	几乎	负担	监督	;

就像摆脱了几乎难以承受的疏忽一样；

[jet] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði][lændz] ['laɪɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ɪts] ['gɑːrdiənʃɪp] .

yet	he	dared	not	stay	long	in	the	lands	lying	beyond	its	guardianship	.
然而	他	敢于	不是	停留	长的	在	这	土地	说谎	超过	它是	监护	.

但他不敢在它管辖范围之外的土地上久留。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['nevər] [fər'gɑːtn] ['elɪmənt] [ɪn][laɪf] .

It	was	a	never	forgotten	element	in	life	.
它	曾是	一个	绝不	被遗忘的	元素	在	生活	.

这是生活中一个永远无法被遗忘的元素。

[ɪf] [hiː; hi] [sluː] [ðə; ði] [dɪr] [ɔːr]['bʌfəloʊ] , [ə; eɪ] [kwɪk] [wɜːrd][ʌv; əv] ['grætɪtuːd] [wʌz; wəz] [sent] [ə'krɔːs]

If	he	slew	the	deer	or	buffalo	,	a	quick	word	of	gratitude	was	sent	across
如果	他	一万	这	鹿	或者	水牛	,	一个	快的	单词	的	感激	曾是	发送	穿过

[ðə; ði] [pleɪnz] .

the	plains	.
这	平原	.

如果他猎杀了鹿或野牛，人们会迅速向平原上的猎人们表达感激之情。

[ɪf] ['sʌmtaɪm] [ə; eɪ][dɑːrk] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [glɑːnst] ['fɜːrtɪvli] [æt; ət] [ðɪs] ['riːdər]

If	sometime	a	dark	thought	came	to	him	,	he	glanced	furtively	at	this	reader
如果	有时	一个	黑暗的	想法	来了	到	他	,	他	瞥了一眼	偷偷摸摸	在	这	读者

[ʌv; əv] [θɔːts] ,

of	thoughts	,
的	想法	,

如果某个阴暗的念头涌上心头，他就会偷偷地瞥一眼这位读心者。

[ænd; ənd] ['fɔːltəd] .

and	faltered	.
和	犹豫不决	.

然后就失败了。

[ɪf] [ɪn][loʊn] ['ventʃərɪŋ] , ['perɪlz] [kən'frʌntɪd] [hɪm; ɪm] ,

If	in	lone	venturing	,	perils	confronted	him	,
如果	在	孤独	冒险	,	危险	面对	他	,

如果独自冒险时遭遇危险，

[hiː; hi] [wʊd] [lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɪlz] [wens] [keɪm] [hɪz; ɪz] [help] ,

he	would	lift	up	his	eyes	to	the	hills	whence	came	his	help	,
他	会	举起	向上	他的	眼睛	到	这	丘陵	何处	来了	他的	帮助	,

他会抬头望向群山，那里是他获得帮助的地方。

[ænd; ənd] [goʊ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['kɜːrɪdʒ] .

and	go	forward	with	new	courage	.
和	去	向前	和	新的	勇气	.

鼓起勇气，继续前进。

[ɪf] [ðə; ði] [traɪbz] ['rælid] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɔːr] [paθ] ,

If	the	tribes	rallied	for	the	war	path	,
如果	这	部落	集结	为了	这	战争	小路	,

如果各部落团结起来走上战争道路，

[ðeɪ] [sæt] [ɪn] ['revərəns] [ænd; ənd] [hoʊp] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [gɑːd] [ʌv; əv] ['piːsf(ə)l] ['hevəns] ,

they	sat	in	reverence	and	hope	before	this	god	of	peaceful	heavens	,
他们	卫星	在	尊敬	和	希望	前	这	上帝	的	和平	天	,

他们怀着敬畏和希望坐在这位和平天国的神灵面前，

[ʌn'tɪl] ['tempɪst] ['daːkənd] [ænd; ənd] [hɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [laɪk] [stɔːrm] [swept] [daʊn] [tuː; tə]

until	tempest	darkened	and	hid	his	face	,	and	then	like	storm	swept	down	to
直到	暴风雨	变暗	和	隐藏	他的	脸	,	和	然后	喜欢	风暴	扫荡	向下	到

['sɜːrt(ə)n] ['vɪktəri] .

certain	victory	.
肯定	胜利	.

直到暴风雨来临，遮蔽了他的面容，然后像暴风雨一样席卷而来，取得了决定性的胜利。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] ['ɔrəkl] [geɪv] [noʊ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['æŋgər] ,

But	if	this	oracle	gave	no	show	of	anger	,
但	如果	这	神谕	给予	不	展示	的	愤怒	,

但如果这位神谕没有表现出愤怒，

[ræʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [huː] [der] [ə'tæk] [ə; eɪ] [foʊ] [seɪv] [ɪn] ['æbsəluːt] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət]

rash	was	the	chieftain	who	dare	attack	a	foe	save	in	absolute	and	immediate
皮疹	曾是	这	头目	WHO	敢	攻击	一个	敌人	节省	在	绝对	和	即时

[self] - [dɪ'fens] .

self	-	defense	.
自己	-	防御	.

鲁莽的首领除了在绝对且紧急的自卫情况下外，不敢攻击敌人。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [toʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [rɪ'moʊt] ['riːdʒənz] [wʌns]

The	story	is	told	that	a	great	and	powerful	nation	from	remote	regions	once
这	故事	是	讲述	那	一个	伟大的	和	强大的	国家	从	偏僻的	地区	一次

[ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] [lændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænɪˌtuː] . -

invaded	the	lands	of	the	children	of	the	Manitou	.	21
入侵	这	土地	的	这	孩子们	的	这	马尼图	.	-

据说，曾经有一个来自遥远地区的强大国家入侵了马尼图族人的土地。21

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] [wɔːr] [bænd] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðɪs] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] ,

Day	after	day	the	war	band	advanced	toward	this	heart	of	the	empire	,
天	后	天	这	战争	乐队	先进的	朝向	这	心	的	这	帝国	,

日复一日，这支军队向帝国的心脏地带推进。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['θretnɪŋli] [sɪ'vɪr] ['maʊnt(ə)n] - [gɑːd] [siːmd] [mɔːr] [rɪ'moʊt] , [mɔːr]

and	every	day	the	threateningly	severe	mountain	-	god	seemed	more	remote	,	more
和	每一个	天	这	威胁地	严重	山	-	上帝	似乎	更多的	偏僻的	,	更多的

['terəb(ə)l] , [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

terrible	,	than	before	,
糟糕的	,	比	前	,

而每一天，那令人胆寒的山神似乎都比以前更加遥远、更加可怕。

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst] , [ˌoʊvər'kʌm][wɪð; wɪθ] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [dred] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] ,

until	at	last	,	overcome	with	superstitious	dread	,	they	turned	back	,
直到	在	最后的	,	克服	和	迷信的	恐惧	,	他们	转向	后退	,

最后，他们被迷信的恐惧所战胜，转身就走。

[bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hɑːrm][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ɔːr][duː]['bæt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːf(ə)l]

believing	it	was	impossible	to	harm	his	people	or	do	battle	in	his	awful
相信	它	曾是	不可能的	到	伤害	他的	人们	或者	做	战斗	在	他的	可怕

['prez(ə)ns] .

presence	.
在场	.

他认为，在可怕的存在下，既不可能伤害他的人民，也不可能与他们作战。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɔːts] [wɪtʃ] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] ['maʊnt(ə)n][ɪn'spaɪərd][ɪn]

Such	were	some	of	the	thoughts	which	this	mysterious	mountain	inspired	in
这样的	是	一些	的	这	想法	哪个	这	神秘	山	灵感	在

['prɪmətɪv] [maɪndz] .

primitive	minds	.
原始	思想	.

这就是这座神秘山脉在原始部落居民心中激起的一些想法。

[tuː; tə][ðem; ðəm] [wət'evər] [ʌv; əv]['neɪtʃər][wʌz; wəz][streɪndʒ] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [sə'blaɪm] , [ɔːr]['paʊərf(ə)l] ,

To	them	whatever	of	nature	was	strange	,	beautiful	,	sublime	,	or	powerful	,
到	他们	任何	的	自然	曾是	奇怪的	,	美丽的	,	升华	,	或者	强大的	,

[wʌz; wəz] ['wɜːrʃɪpfl] .

was	worshipful	.
曾是	崇拜的	.

在他们看来，自然界中凡是奇异的、美丽的、崇高的、强大的事物，都值得崇拜。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'nætʃrəl] [ðæt] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['dɑːmɪnənt][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒəs]

It	was	not	unnatural	that	the	mountain	should	become	dominant	in	their	religious
它	曾是	不是	不自然	那	这	山	应该	变得	主导的	在	他们的	宗教

['sɪstəm] .

system	.
系统	.

山在他们的宗教体系中占据主导地位并非不合常理。

[sʌn] ['wɜːʃɪpəz] [ɔːl'redi] , [wʌt] [sə'blaɪmər] ,

Sun	worshipers	already	,	what	sublimer	,
太阳	信徒	已经	,	什么	升华	,

太阳崇拜者已经出现了，多么崇高啊！

['noʊbləɤ][aɪ'dɑːlətri][kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][ðæn; ðən] [ðerz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [priːst] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ɪn]

nobler	idolatry	could	there	be	than	theirs	for	this	priest	of	the	sun	in
更高贵	偶像崇拜	可以	那里	是	比	他们的	为了	这	牧师	的	这	太阳	在

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ʌn'dimd] ['hevəns] !

the	land	of	undimmed	heavens	!
这	土地	的	未变暗	天	!

在无垠苍穹之下，还有比他们更崇高的偶像崇拜吗？他们崇拜的是太阳神祭司！

['iːv(ə)n][ðə; ði]['pɪlgrɪm][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] [feɪn] [ʌn'kʌvər] [ænd; ənd][bend][ðə; ði] [niː] [bɪ'fɔːr] [ɪts]

Even	the	pilgrim	of	to	-	day	would	fain	uncover	and	bend	the	knee	before	its
甚至	这	朝圣	的	到	-	天	会	欣然	揭露	和	弯曲	这	膝盖	前	它是

['tɑːnʃərd] [hed] .

tonsured	head	.
剃度	头	.

即使是今天的朝圣者，也会渴望揭开它光秃秃的头颅，并向它屈膝膜拜。

[ðæt] [kə'lɑːs(ə)l] [feɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][saɪd][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] [ə'merɪkən] ['aɪdəlz] .

That	colossal	Face	upon	the	mountain	side	was	the	first	of	all	American	idols	.
那	庞大	脸	之上	这	山	边	曾是	这	第一的	的	全部	美国人	偶像	.

山坡上那张巨大的脸庞是美国所有偶像的鼻祖。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [meɪd] ['prɑ:gres] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['pi:p(ə)l] [hɪr] ,
Civilization made progress among the chosen people here ,
文明 制成 进步 之中 这 选定 人们 这里 ,

这里，文明在被拣选的人民中取得了进步。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][noʊ'bɪləti][ænd; ənd] ['θɔ:tflnəs] [ɪn] individual22
and there was much of nobility and thoughtfulness in individual22
和 那里 曾是 很多 的 贵族 和 深思熟虑 在 individual22

而且，个体22身上有很多高尚的品格和深思熟虑的品质。

['kærəktərz] .
characters .
人物 .

人物。

[ðer; ðər]['klaɪmət] , [ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtu:] , [meɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [reɪs] ['fɪzɪkli] ,
Their climate , the gift of the Manitou , made them a strong race physically ,
他们的 气候 , 这 礼物 的 这 马尼图 , 制成 他们 一个 强的 种族 身体 ,

得益于马尼图山脉的气候，他们成为了体格强健的民族。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [pər'hæps] , ['tʃi:fli] [fɪrd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]
but they were , perhaps , chiefly feared and respected for their institutions
但 他们 是 , 也许 , 主要 害怕 和 受人尊敬 为了 他们的 机构
[ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [rɪ'lɪdʒən] .
and their distinguished religion .
和 他们的 杰出的 宗教 .

但人们或许主要还是因为他们的制度和杰出的宗教而对他们既敬畏又尊敬。

[wi:; wi][hæv; həv]['rekərdz] [fʊl] [ʌv; əv]['di:teɪl][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəmz] [fɑ:r] [mɔ:r] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] , [ɔ:r]
We have records full of detail of religious systems far more remarkable , or
我们 有 记录 满的 的 细节 的 宗教 系统 远的 更多的 卓越 , 或者
[mɔ:r] [kəm'pli:tli] [dɪ'veləpt] ,
more completely developed ,
更多的 完全地 发达 ,

我们有大量记录，详细记载了远比这更卓越或更完善的宗教体系。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['nɑ:ˌwɑ:n][neiʃəns] .
among the Nahuan nations .
之中 这 纳胡安 国家 .

在纳瓦安民族中。

[ˌtɔ:rkwə'mɑ:də] ['estiməts] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tɛmpəlz] [ɪn]['ɑ:nəˌwɑ:k][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] - , - ,
Torquemada estimates the number of temples in Anahuac to have been 80 , 000 ,
托尔克马达 估算 这 数字 的 寺庙 在 阿纳瓦克 到 有 到过 - , - ,

托尔克马达估计阿纳瓦克的寺庙数量曾达到8万座。

[ænd; ənd] - ['pleɪsɪz][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pri:sts] [ɪn] [ði:z] ['tɛmpəlz] [æt; ət][wʌn] , - , - .
and Clavigero places the number of priests in these temples at 1 , 000 , 000 .
和 - 地方 这 数字 的 神父 在 这些 寺庙 在 1 , - , - .

克拉维格罗估计这些神庙中的祭司人数为 1,000,000 人。

['evri] [jɪr] ['twenti] [tu:; tə] ['fɪfti] - ['θaʊz(ə)nd]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [wɜ:r; wər] ['sækrifaist] [ɑ:n][ðer; ðər] ['ɔ:ltəz] .
Every year twenty to fifty - thousand human beings were sacrificed on their altars .
每一个 年 二十 到 五十 - 千 人类 生物 是 牺牲 在 他们的 祭坛 .

每年有两万到五万人被献祭在他们的祭坛上。

[ðə; ði] [mɪθs] [ænd; ənd] ['feiblz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [fɪl] [hju:dʒ] ['vɑ:ljəmz] .
The myths and fables of their religion fill huge volumes .
这 神话 和 寓言 的 他们的 宗教 充满 巨大的 卷 .

他们的宗教神话和寓言故事浩如烟海。

[bʌt; bət] ['prɑ:bəbli] ['noʊwer] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [oʊld] ['meksɪkoʊ] [kæn; kən] [bi:; bi] [faʊnd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

But	probably	nowhere	north	of	Old	Mexico	can	be	found	traces	of	a
但	大概	无处	北	的	老的	墨西哥	能	是	成立	痕迹	的	一个

[θi'ɑ:lədʒi] ['eniwer] ['nɪrli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ɪn] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['grændʒər] [ðɪs] [wʌn] [wɪtʃ]

theology	anywhere	nearly	approaching	in	simplicity	and	grandeur	this	one	which
神学	任何地方	几乎	接近	在	简单	和	宏伟	这	一	哪个

[hæd; həd] [ɪts] ['ærəˌrɑ:t] ,

had	its	Ararat	,
有	它是	亚拉腊山	,

但恐怕在墨西哥以北的任何地方都找不到像这种既简单又宏伟的神学的痕迹，这种神学拥有自己的亚拉腊山。

[ɪts] ['i:dn] , [ænd; ənd] [ɪts] ['seɪləm] [ɪn] [ðə; ði] [paɪks] [pi:k] ['ri:dʒən] .

its	Eden	,	and	its	Salem	in	the	Pike's	Peak	region	.
它是	伊甸园	,	和	它是	塞勒姆	在	这	梭鱼	顶峰	地区	.

它的伊甸园，以及派克峰地区的塞勒姆。

[fɔ:r; fər] [hɪr] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mekə] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [reɪs] .

For	here	they	looked	as	to	the	cradle	and	the	Mecca	of	their	race	.
为了	这里	他们	看起来	作为	到	这	摇篮	和	这	麦加	的	他们的	种族	.

在他们眼中，这里是他们种族的摇篮和圣地。

[ðə; ði] [skænt] [rɪ'flekʃnz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['gɪv(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [tu:; tə] - [deɪ] , [laɪk] [ðə; ði] [klaʊdz]

The	scant	reflections	which	are	given	of	this	religion	to	-	day	,	like	the	clouds
这	稀少	反思	哪个	是	给定	的	这	宗教	到	-	天	,	喜欢	这	云

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['feɪdɪŋ] ['sʌnset] ,

of	a	fading	sunset	,
的	一个	褪色	日落	,

如今人们对这种宗教的零星思考，就像夕阳西下时飘落的云朵一样，寥寥无几。

[kæn; kən] ['berli] [sə'dʒest] [ðə; ði] ['glɔ:ri] [ʌv; əv] [ðæt] ['sʌnset] , [ðə; ði] [waɪd] - ['stri:mɪŋ] ['reɪdiəns] [ʌv; əv]

can	barely	suggest	the	glory	of	that	sunset	,	the	wide	-	streaming	radiance	of
能	仅仅	建议	这	荣耀	的	那	日落	,	这	宽的	-	流媒体	辐射	的

[ðə; ði] [baɪ] - [gɔ:n] [deɪ] . -

the	by	-	gone	day	.	23
这	经过	-	已消失	天	.	-

几乎无法描绘出那日落的壮丽景象，也无法展现逝去白昼那广袤无垠的光辉。23

[ðə; ði] , ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gri:ks] ,

The	archæologist	,	tracing	the	religious	history	of	the	Greeks	,
这	考古学家	,	追踪	这	宗教	历史	的	这	希腊人	,

这位考古学家追溯了希腊人的宗教历史，

[faindz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [hoʊm] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [traɪbz] [ðə; ði] ['ru:ɪnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] ,

finds	in	the	early	home	of	one	of	their	tribes	the	ruins	of	a	temple	,
发现	在	这	早期的	家	的	一	的	他们的	部落	这	废墟	的	一个	寺庙	,

在他们其中一个部落的早期家园中发现了一座神庙遗址。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tɔ:səʊz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['frægmənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['stætʃu:z] .

and	the	torsos	and	other	fragments	of	a	group	of	statues	.
和	这	躯干	和	其他	片段	的	一个	团体	的	雕像	.

以及一组雕像的躯干和其他碎片。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hɪz; ɪz] [fɜ:rst] ['du:ti] [tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ði:z] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] .

It	is	his	first	duty	to	preserve	these	exactly	as	they	are	found	.
它	是	他的	第一的	责任	到	保存	这些	确切地	作为	他们	是	成立	.

他的首要职责是保持这些文物的原貌。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['sekənd] [ˌɑ:blɪ'geɪʃn] [soʊ] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,

It	is	a	second	obligation	so	to	study	the	temple	,
它	是	一个	第二	义务	所以	到	学习	这	寺庙	,

研习寺庙是其第二项义务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃərd] ['frægmənts] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	arrangement	of	the	sculptured	fragments	around	and	within	it	,
和	这	安排	的	这	雕塑	片段	大约	和	之内	它	,

[ðæt] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

that	,	if	possible	,
那	, 如果		可能的	,

以及围绕它和在其内部的雕塑碎片的排列方式，如果可能的话，

[hiː; hi] [meɪ] [ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːrprət] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] , [æz; əz]

he	may	understand	and	interpret	the	spiritual	meaning	of	the	whole	,	as
他	可能	理解	和	解释	这	精神	意义	的	这	所有的	,	作为

[æn; ən][ɪk'spoʊnənt][ʌv; əv][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] .

an	exponent	of	the	religion	.
一个	指数	的	这	宗教	.

作为该宗教的阐释者，他或许能够理解和诠释整体的精神意义。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [mɪθ] ,

In	this	work	he	will	take	assistance	from	history	and	from	myth	,
在	这	工作	他	将要	拿	协助	从	历史	和	从	神话	,

在这部作品中，他将借鉴历史和神话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['eɪdɪd] [baɪ] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['tɛmpəlz] .

and	he	will	be	aided	by	comparison	with	other	temples	.
和	他	将要	是	协助	经过	比较	和	其他	寺庙	.

与其他寺庙进行比较将对他有所帮助。

[ɪf] ['ɑːbviəs] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [gruːp] [ɑːr; ər] ['hoʊpləsli] ['mɪsɪŋ] ,

If	obvious	portions	of	the	original	group	are	hopelessly	missing	,
如果	明显的	部分	的	这	原来的	团体	是	绝望地	丢失的	,

如果原组中明显缺失的部分完全消失了，

[hɪz; ɪz]['speʃ(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [meɪ] ['wɔːrənt] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən][ɑːrm][ɔːr] [hed] [ɔːr] ['pɑːsəbli]

his	special	knowledge	may	warrant	the	restoration	of	an	arm	or	head	or	possibly
他的	特别的	知识	可能	保证	这	恢复	的	一个	手臂	或者	头	或者	可能

[æn; ən][ɪn'taɪər] ['fɪgjər] .

an	entire	figure	.
一个	全部的	数字	.

他的专业知识或许能够修复手臂、头部，甚至整个人像。

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] , [wiː; wi][hæv; həv] [delvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv]

After	the	manner	of	the	archæologist	,	we	have	delved	among	the	ruins	of
后	这	方式	的	这	考古学家	,	我们	有	深入研究	之中	这	废墟	的

[ə; eɪ][fər'seɪkən]['temp(ə)l] .

a	forsaken	temple	.
一个	被遗弃的	寺庙	.

我们像考古学家一样，深入探索了一座废弃神庙的遗址。

[wiː; wi][hæv; həv] ['stʌdid] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['æktʃuəl][ænd; ənd] ['mɪθɪkl] , [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [huː]

We	have	studied	the	history	,	actual	and	mythical	,	of	the	race	who
我们	有	研究	这	历史	,	实际的	和	神话	,	的	这	种族	WHO

[rɪ'vɪəd] [ɪts] [ʃrainz] .

revered	its	shrines	.
受人尊敬的	它是	神社	.

我们研究了崇拜其神龛的种族的真实历史和神话传说。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [laɪts] [vaʊtʃ'seɪft] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [gɪv] ,

And	with	the	best	lights	vouchsafed	to	us	,	we	have	tried	to	give	,
和	和	这	最好的	灯	担保	到	我们	,	我们	有	尝试	到	给	,

我们竭尽所能，运用所拥有的最佳灯光设备，呈现出最佳效果。

[ɪn][ə; eɪ][fɔːrm] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['riːdər] , ['aʊər; ɑːr] [ˌrestə'reɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪθs]

in	a	form	agreeable	to	the	general	reader	,	our	restoration	of	the	myths
在	一个	形式	同意	到	这	一般的	读者	,	我们的	恢复	的	这	神话

[ʌv; əv] [ðæt] ancient24

of	that	ancient24
的	那	ancient24

我们以普通读者能够接受的形式，恢复了古代的神话24

[rɪ'lɪdʒən] .

religion	.
宗教	.

宗教。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][felt][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv]

If	we	have	felt	it	necessary	here	and	there	to	add	a	touch	of
如果	我们	有	毛毡	它	必要的	这里	和	那里	到	添加	一个	触碰	的

[kəm'pliːtnəs] ['ɔːlmoʊst][ˌɑːrbɪ'trerəli] ,

completeness	almost	arbitrarily	,
完整性	几乎	任意地	,

如果我们觉得有必要在某些地方几乎是随意地添加一些完整性的元素，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['gaɪdɪd] [baɪ]['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪθ] ['meɪkɝz][ænd; ənd][ʌv; əv]

we	have	been	so	guided	by	careful	study	of	the	myth	makers	and	of
我们	有	到过	所以	引导	经过	小心	学习	的	这	神话	制造商	和	的

['kɑːgneɪt][riː'lɪdʒənz][æz; əz][tuː; tə] [fiːl] ['wɔːrəntɪd] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .

cognate	religions	as	to	feel	warranted	in	each	case	.
同源词	宗教	作为	到	感觉	有保证	在	每个	案件	.

我们通过对神话创造者和相关宗教的仔细研究，得出了这样的结论，因此我们认为在每一种情况下都是有依据的。

[ðə; ði] [breθ] [ænd; ənd]['faɪnər]['spɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['hjuːmən][rɪ'lɪdʒən] , [ɪf] ['eni] [rɪ'lɪdʒən][ɪz] ['pjʊrli]

The	breath	and	finer	spirit	of	a	purely	human	religion	,	if	any	religion	is	purely
这	气息	和	更精细	精神	的	一个	纯粹	人类	宗教	,	如果	任何	宗教	是	纯粹

['hjuːmən] ,

human	,
人类	,

如果说有什么宗教是纯粹的人类宗教，那么它所蕴含的气息和更精妙的精神便是如此。

[ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] [wel] [ʃoʊn] [ɪn] [ðoʊz] [mɪθs] [ænd; ənd] ['feiblz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɪts][moʊst] [kən'spɪkjuəs]

is	not	always	well	shown	in	those	myths	and	fables	which	are	its	most	conspicuous
是	不是	总是	出色地	所示	在	那些	神话	和	寓言	哪个	是	它是	最多	显眼的

['krɔniklz] [fɔːr; fər]['leɪtər][taɪmz] .

chronicles	for	later	times	.
编年史	为了	之后	时代	.

这一点在后世最引人注目的编年史——神话和寓言中，并不总是能得到很好的体现。

[ðə; ði] ['feiblz] [meɪ] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊ'tesk] [ænd; ənd][ðə; ði][əb'sɜːrd] ,

The	fables	may	be	full	of	the	grotesque	and	the	absurd	,
这	寓言	可能	是	满的	的	这	怪诞	和	这	荒诞	,

寓言故事或许充满了怪诞和荒谬的情节，

[mɪr] [blaɪnd][ænd; ənd] ['ɔːkwərd] [groʊpɪŋz] ['æftər][ə; eɪ] ['sɪstəm] [wer] [ɔːl][wʌz; wəz] [veɪg] [ænd; ənd]

mere	blind	and	awkward	gropings	after	a	system	where	all	was	vague	and
仅仅	瞎的	和	尴尬的	摸索	后	一个	系统	在哪里	全部	曾是	模糊的	和

['mɪstɪk] [æt; ət][fɜːrst] .

mystic	at	first	.
神秘	在	第一的	.

在一个起初一切都模糊不清、充满神秘感的体系之后，剩下的只是盲目而笨拙的摸索。

[ðə; ði][fɜːrst][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][kruːd] [θi'ɑːlədʒi] [wɪl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] , [biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz]

The	first	explanation	of	a	crude	theology	will	,	it	is	likely	,	be	accepted	as
这	第一的	解释	的	一个	原油	神学	将要	,	它	是	可能	,	是	公认	作为

[ðə; ði][best] .

the	best	.
这	最好的	.

对一种粗糙神学的第一个解释，很可能会被认为是最好的。

[ænd; ənd][ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv]['ɔːrəl] [trænz'mɪʃ(ə)n] [θruː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ɔːl][ðə; ði] [mɪθs] [wɪl] ['sʌfər]

And	in	process	of	oral	transmission	through	generations	all	the	myths	will	suffer
和	在	过程	的	口服	传播	通过	几代人	全部	这	神话	将要	遭受

[streɪndʒ] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] [meɪn] [aɪ'dentəti] .

strange	modifications	without	losing	their	main	identity	.
奇怪的	修改	没有	输	他们的	主要的	身份	.

在口口相传的过程中，所有的神话都会经历奇特的改变，但不会失去其主要特征。

[ðʌs] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːɪti:z] [ɪn][ðə; ði] [mɪθs] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es][hæv; həv]

Thus	none	of	the	earliest	names	of	the	deities	in	the	myths	before	us	have
因此	没有任何	的	这	最早	姓名	的	这	神灵	在	这	神话	前	我们	有

[bɪn] [prɪ'zɜːrv] ,

been	preserved	,
到过	保存完好	,

因此，我们之前的神话中最早的神祇的名字都没有被保存下来。

[ænd; ənd]['mænɪˌtuː] , [ðə; ði] ['kɑːmən] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [su'priːm] ['deɪəti; 'diːəti][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər]

and	Manitou	,	the	common	name	of	the	supreme	deity	of	the	later
和	马尼图	,	这	常见的	姓名	的	这	最高	神	的	这	之后

['reɪsɪz] ,

races	,
种族	,

还有马尼图，这是后世各族至高神的通用名称。

[hæz; həz] [bɪn] [ə'dɑːptɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['ledʒəndz][ʌv; əv]['leɪtər][traɪbz] . -

has	been	adopted	from	the	legends	of	later	tribes	.	25
有	到过	已采用	从	这	传说	的	之后	部落	.	-

源自后世部落的传说。25

[ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪk(ə)l][ʌv; əv] [mɪθs] [laɪk][ðə; ði][wʌn][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][wʌz; wəz]

The	origin	of	a	cycle	of	myths	like	the	one	we	are	interested	in	was
这	起源	的	一个	循环	的	神话	喜欢	这	一	我们	是	感兴趣的	在	曾是

['prɑːbəbli] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] ,

probably	very	much	in	this	wise	,
大概	非常	很多	在	这	明智的	,

我们所感兴趣的这类神话体系的起源很可能就与此密切相关。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [trʌst] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ə'nælədʒi] .

if	we	may	trust	the	teaching	of	analogy	.
如果	我们	可能	相信	这	教学	的	类比	.

如果我们相信类比教学法的话。

[ə; eɪ] [traɪb] , ['nætʃ(ə)rəli][ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊvɪŋ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

A	tribe	,	naturally	of	a	roving	disposition	,
一个	部落	,	自然	的	一个	漫游	处置	,

一个天性游牧的部落，

['drɪvn] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['rɪvər][hoʊm][baɪ][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['devəsteɪtɪŋ] [flʌdz] ,

driven	from	their	river	home	by	a	series	of	devastating	floods	,
驱动	从	他们的	河	家	经过	一个	系列	的	毁灭性的	洪水	,

他们因一系列毁灭性洪水而被迫离开河边的家园。

[straɪks] ['boʊldli] [aʊt] [fɔːr; fər] [nuː] ['fɔːtʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['prɛəriz] .

strikes	boldly	out	for	new	fortunes	in	the	unknown	prairies	.
罢工	大胆地	出去	为了	新的	财富	在	这	未知	草原	.

大胆地前往未知的草原，寻找新的财富。

[lɔːŋ] , ['tɔɪlsəm] ['dʒəːniz] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [piːk] ,

Long	,	toilsome	journeys	bring	them	at	last	to	the	foot	of	the	peak	,
长的	,	辛苦	旅程	带来	他们	在	最后的	到	这	脚	的	这	顶峰	,

漫长而艰辛的旅程最终将他们带到了山脚下。

[wer] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] , [wʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒiːniəl] ['klaɪmət] , ['fɜːrtl] [sɔɪl] , [ænd; ənd]

where	they	make	a	new	home	,	won	by	the	genial	climate	,	fertile	soil	,	and
在哪里	他们	制作	一个	新的	家	,	韩元	经过	这	和蔼可亲	气候	,	沃	土壤	,	和

['verid] [tə'pɑːgrəfi] .

varied	topography	.
多种多样	地形	.

它们在那里安家落户，因为那里气候宜人，土壤肥沃，地形多样。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [traɪb] [ɪn'kriːsɪz] , [ɪts] ['paʊər] [spredz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'troʊlz] [ɔːl] [ðə; ði] ['riːdʒən]

Gradually	the	tribe	increases	,	its	power	spreads	,	and	it	controls	all	the	region
逐步地	这	部落	增加	,	它是	力量	传播	,	和	它	控制	全部	这	地区

[raʊnd] [ə'baʊt] .

round	about	.
圆形的	关于	.

部落逐渐壮大，势力扩张，最终控制了周围整个地区。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [traɪb] .

It	is	called	the	Mountain	Tribe	.
它	是	称为	这	山	部落	.

它被称为山地部落。

[ɪts] ['membər] [ɑːr; ər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

Its	members	are	children	of	the	Mountain	.
它是	成员	是	孩子们	的	这	山	.

它的成员都是山之子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðiːz] ['dwelərz] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪgwɑːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænɪˌtuː] [ɑːr; ər] [kɔːld]

It	is	not	long	before	these	dwellers	by	the	Wigwam	of	the	Manitou	are	called
它	是	不是	长的	前	这些	居民	经过	这	圆锥形帐篷	的	这	马尼图	是	称为

['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænɪˌtuː] ,

children	of	the	Manitou	,
孩子们	的	这	马尼图	,

不久之后，居住在马尼图人帐篷附近的这些人就被称为马尼图人的孩子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ɪn] [ə; eɪ] [gɑːd] [æz; əz] [ðer; ðər] [kri'eɪtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [æz; əz] [ðer; ðər]

and	they	believe	in	a	god	as	their	creator	and	the	mountain	as	their
和	他们	相信	在	一个	上帝	作为	他们的	创作者	和	这	山	作为	他们的

['bɜːrθpleɪs] .

birthplace	.
出生地	.

他们信仰神明是他们的创造者，并认为这座山是他们的出生地。

['leɪtər] [ðə; ði] ['stɔːri] [di'veləps] ['ɪntuː] [ðə; ði] [truː] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] [fɔːrm] , [ˌju'naitiŋ] [ðer; ðər] ['ɜːrliər]

Later	the	story	develops	into	the	true	mythological	form	,	uniting	their	earlier
之后	这	故事	发展	进入	这	真的	神话	形式	,	联合	他们的	早些时候

[ænd; ənd] ['leɪtər] [rɪ'lɪdʒəs] [aɪ'diːəz] ;

and	later	religious	ideas	;
和	之后	宗教	想法	;

后来，这个故事发展成真正的神话形式，将他们早期和后期的宗教思想结合起来；

[ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] ['kɑ:mən] [tu:; tə][ɔ:l]['reɪsɪz][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] , [wer'evər] [faʊnd] , [ɑ:r; ər]['woʊv(ə)n]

and	traditions	common	to	all	races	of	mankind	,	wherever	found	,	are	woven
和	传统	常见的	到	全部	种族	的	人类	,	无论	成立	,	是	编织

['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] .

into	it	.
进入	它	.

无论在何处，所有人类种族共有的传统都融入其中。

[soʊ][ɪn][ɪts]['leɪtər] [ʃeɪp] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :

So	in	its	later	shape	we	have	the	following	:
所以	在	它是	之后	形状	我们	有	这	下列的	:

因此，它后来的形式如下：

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] [θɪŋz] [ðə; ði] Lesser26

At	the	beginning	of	all	things	the	Lesser26
在	这	开始	的	全部	事物	这	Lesser26

万物之初，小26

['spɪrɪts] [pə'zest] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd] [dwelt] [nɪr] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] .

Spirits	possessed	the	earth	,	and	dwelt	near	the	banks	of	the	Great	River	.
烈酒	拥有	这	地球	,	和	居住	靠近	这	银行	的	这	伟大的	河	.

神灵占据了大地，居住在大河两岸附近。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv][men][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] ['sɜ:rvənt] ,

They	had	created	a	race	of	men	to	be	their	servants	,
他们	有	创建	一个	种族	的	男人	到	是	他们的	仆人	,

他们创造了一个人类种族来侍奉他们，

[bʌt; bət] [ðiːz] [men][wɜ:r; wər][fɑ:r] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

but	these	men	were	far	inferior	to	the	present	inhabitants	of	the	earth	,
但	这些	男人	是	远的	下	到	这	展示	居民	的	这	地球	,

但这些人远逊于当今地球上的居民。

[ænd; ənd] [meɪd] ['endləs] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][kri:'eɪtɝz] .

and	made	endless	trouble	for	their	creators	.
和	制成	无尽的	麻烦	为了	他们的	创造者	.

给他们的创造者带来了无尽的麻烦。

['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['lesər] ['spɪrɪts] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [mæn'kaɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪt'self] ;

Therefore	the	Lesser	Spirits	resolved	to	destroy	mankind	and	the	earth	itself	;
所以	这	较小的	烈酒	已解决	到	破坏	人类	和	这	地球	本身	;

因此，低等精灵决定毁灭人类和地球本身；

[soʊ] [ðeɪ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] [tu:; tə][raɪz] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][bɜ:rst][ɪts][bæŋks][ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmd]

so	they	caused	the	Great	River	to	rise	until	it	burst	its	banks	and	overwhelmed
所以	他们	导致	这	伟大的	河	到	上升	直到	它	爆裂	它是	银行	和	不堪重负

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

于是他们导致大河水位上涨，最终冲破河岸，淹没了一切。

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [tʊk] [i:tʃ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

They	themselves	took	each	a	large	portion	of	the	best	of	the	earth	,
他们	他们自己	采取	每个	一个	大的	部分	的	这	最好的	的	这	地球	,

他们各自攫取了地球上最优质的资源的大部分，

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [nu:] [wɜ:rld] ,

that	they	might	create	a	new	world	,
那	他们	可能	创造	一个	新的	世界	,

以便他们能够创造一个新世界，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [meɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][pər'tɪkjələr] [fuːd] , [ænd; ənd]

and	a	quantity	of	maize	which	had	been	their	particular	food	,	and
和	一个	数量	的	玉米	哪个	有	到过	他们的	特别的	食物	,	和

[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['hev(ə)n] .

returned	to	heaven	.
返回	到	天堂	.

还有他们赖以生存的大量玉米，这些玉米已经返回了天堂。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]['hev(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][pleɪnz] ,

Arriving	at	the	gate	of	heaven	,	which	is	at	the	end	of	the	plains	,
抵达	在	这	门	的	天堂	,	哪个	是	在	这	结尾	的	这	平原	,

到达天国之门，那门位于平原的尽头，

[wer] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [miːt] ,

where	the	sky	and	the	mountains	meet	,
在哪里	这	天空	和	这	山脉	见面	,

天空与群山交汇之处，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld][ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [brɪŋ] [sʌtʃ] ['bəːdənz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ['ɪntuː]['hev(ə)n] .

they	were	told	that	they	could	not	bring	such	burdens	of	earth	into	heaven	.
他们	是	讲述	那	他们	可以	不是	带来	这样的	负担	的	地球	进入	天堂	.

他们被告知，他们不能把尘世的重担带到天堂。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [drɑːpt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

Accordingly	they	dropped	them	all	then	and	there	.
因此	他们	掉落	他们	全部	然后	和	那里	.

于是他们当场就把它们全都扔了。

[ðiːz] ['fɔːlɪŋ] ['mæsɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɪtʃ] [roʊz][fɑːr]

These	falling	masses	made	a	great	heap	on	the	top	of	the	world	which	rose	far
这些	坠落	群众	制成	一个	伟大的	堆	在	这	顶部	的	这	世界	哪个	玫瑰	远的

[ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtərz] ,

above	the	waters	,
多于	这	水	,

这些坠落的物体在世界之巅形成了一个巨大的堆积物，远远高于水面。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv] [paɪks] [piːk] ,

and	this	was	the	origin	of	Pike's	Peak	,
和	这	曾是	这	起源	的	梭鱼	顶峰	,

这就是派克峰的由来。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðʌs] [ʃoʊn] [tuː; tə][biː; bi][də'rektli; daɪ'rektli]['ʌndər][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]['hev(ə)n] .

which	is	thus	shown	to	be	directly	under	the	gate	of	heaven	.
哪个	是	因此	所示	到	是	直接地	在下面	这	门	的	天堂	.

由此可见，它就在天门的正下方。

['fɔːrmərli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][twaɪs][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , [bʌt; bət][lɔːst][ɪts] ['sʌmɪt] [æz; əz]

Formerly	it	was	twice	as	high	as	it	is	now	,	but	lost	its	summit	as
以前	它	曾是	两次	作为	高的	作为	它	是	现在	,	但	丢失的	它是	首脑	作为

[wiː; wi] shall27

we	shall27
我们	shall27

它以前的高度是现在的两倍，但正如我们将要提到的，它已经失去了顶峰。27

[siː] ['leɪtər][ɑːn] .

see	later	on	.
看	之后	在	.

稍后见。

[ðə; ði] [rɑːk] ['mæsɪz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

The	rock	masses	upon	it	and	all	about	it	,
这	岩石	群众	之上	它	和	全部	关于	它	,

它上面的以及周围的岩石群，

[ʃoʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [drɑ:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

show	plainly	that	they	have	been	dropped	from	the	sky	.
展示	显然	那	他们	有	到过	掉落	从	这	天空	.

清楚地表明它们是从天上掉下来的。

[ðə; ði][ɪk'stent][ænd; ənd][və'raɪəti][ʌv; əv]['mɪnərəl] [welθ] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən] [pru:v] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:θs]

The	extent	and	variety	of	mineral	wealth	in	the	region	prove	that	the	earth's
这	程度	和	种类	的	矿物	财富	在	这	地区	证明	那	这	地球的

['tʃɔɪsəst] [mə'tɪrɪəlz] [ɑ:r; ər] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [hɪr] .

choicest	materials	are	deposited	here	.
精选	材料	是	已存	这里	.

该地区丰富的矿产资源证明，地球上最优质的材料都蕴藏于此。

[ænd; ənd] [stɪl] [æz; əz][ðə; ði] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] [mu:v] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] ['vænɪʃ] [ə'bʌv]

And	still	as	the	constellations	move	across	the	heavens	and	vanish	above
和	仍然	作为	这	星座	移动	穿过	这	天	和	消失	多于

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['sʌmits] ,

the	mountain	summits	,
这	山	峰会	,

而当星座在天空中移动，最终消失在山巅之上时，

[wi:; wi] [meɪ] [si:] [ðə; ði]['spɪrɪts][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] , [ænd; ənd][pæs][tu:; tə][ðə; ði] [geɪt]

we	may	see	the	spirits	rise	from	the	Great	River	,	and	pass	to	the	gate
我们	可能	看	这	烈酒	上升	从	这	伟大的	河	,	和	经过	到	这	门

[ʌv; əv]['hev(ə)n] .

of	heaven	.
的	天堂	.

我们或许能看到灵魂从大河中升起，进入天堂之门。

[ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [stɑ:rz][ɑ:r; ər][ðer; ðər] ['fɔ:lɪŋ] ['bə:dənz] , [ɔ:r][ðə; ði] ['drɑ:pɪŋ] [greɪnz][ʌv; əv] [meɪz] .

The	falling	stars	are	their	falling	burdens	,	or	the	dropping	grains	of	maize	.
这	坠落	明星	是	他们的	坠落	负担	,	或者	这	下降	谷物	的	玉米	.

流星象征着他们沉重的负担，或者说是飘落的玉米粒。

[æz; əz][ðə; ði] ['lesər] ['spɪrɪts][held][ðer; ðər] [flaɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]['hev(ə)n][frʌm; frəm][taɪm]

As	the	Lesser	Spirits	held	their	flight	to	the	gate	of	heaven	from	time
作为	这	较小的	烈酒	握住	他们的	航班	到	这	门	的	天堂	从	时间

[tu:; tə][taɪm] [greɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər] [meɪz] [fel] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

to	time	grains	of	their	maize	fell	to	the	earth	.
到	时间	谷物	的	他们的	玉米	跌倒	到	这	地球	.

小精灵们在飞往天堂之门的途中，不时会有玉米粒落到地上。

[ði:z] [dʒə:mz] ['bi:ɪŋ] [ɪ'speʃəli] [blest] [baɪ][ðer; ðər]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'mɔ:tlz] ,

These	germs	being	especially	blest	by	their	contact	with	the	immortals	,
这些	细菌	存在	尤其	祝福	经过	他们的	接触	和	这	不朽者	,

这些细菌因与神仙接触而格外得天独厚，

[spræŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l]['vɪgər]['i:v(ə)n]['ʌndər][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] , [ænd; ənd] [su:n]

sprang	up	with	wonderful	vigor	even	under	the	waters	of	the	flood	,	and	soon
弹簧	向上	和	精彩的	活力	甚至	在下面	这	水	的	这	洪水	,	和	很快

[ri:tʃt] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,

reached	the	surface	,
达到	这	表面	,

即使在洪水之下，它们也以惊人的活力萌发，很快就浮出水面。

[wer] [ðeɪ] ['kwɪkli] ['raɪpənd] .

where	they	quickly	ripened	.
在哪里	他们	迅速地	成熟的	.

它们在那里迅速成熟。

[naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] [left] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] ,

Now	among	the	inhabitants	of	the	earth	left	to	destruction	,
现在	之中	这	居民	的	这	地球	左边	到	破坏	,

如今，在地球上那些注定灭亡的居民中，

[wʌz; wəz] [wʌn] [mæn] [huː] [baɪ] ['siːkrətli] ['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪts] ,

was	one	man	who	by	secretly	feeding	upon	the	food	of	the	Spirits	,
曾是	一	男人	WHO	经过	偷偷	喂养	之上	这	食物	的	这	烈酒	,

有一个人通过偷偷食用精灵的食物，

[ðə; ði] ['seɪkrɪd] [meɪz] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [suː'pɪriər] [ɪn] ['evri] [wei] [tuː; tə]

the	sacred	maize	,	had	become	much	stronger	and	superior	in	every	way	to
这	神圣	玉米	,	有	变得	很多	更强	和	优越的	在	每一个	方式	到

[hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['biːɪŋs] .

his	fellow	beings	.
他的	同伴	生物	.

神圣的玉米，在各方面都比它的同类更加强大和优越。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ðæt] [hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [sə'steɪnɪŋ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Such	was	his	strength	that	he	succeeded	in	sustaining	himself	and	his
这样的	曾是	他的	力量	那	他	成功了	在	维持	他自己	和	他的

[waɪf] [ə'bʌv] the28

wife	above	the28
妻子	多于	the28

他力大无穷，竟然能够养活自己和妻子，超过28岁。

['wɔːtərz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] .

waters	for	a	very	long	time	.
水	为了	一个	非常	长的	时间	.

水中浸泡了很长时间。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [meɪz] [stɔːk] [roʊz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['blɔsəmd] ['ɪntuː] [fruːt] .

Suddenly	a	maize	stalk	rose	before	him	and	blossomed	into	fruit	.
突然	一个	玉米	茎	玫瑰	前	他	和	盛开	进入	水果	.

突然，他面前长出一株玉米秆，并结出了果实。

['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɔɪnt] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,

Breaking	a	joint	from	it	,
打破	一个	联合的	从	它	,

掰断它的关节，

[hiː; hi] [suːn] ['fæʃnd] [ðɪs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ruːd] [boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] ['refjuːdʒ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf]

he	soon	fashioned	this	into	a	rude	boat	in	which	he	took	refuge	with	his	wife
他	很快	造型	这	进入	一个	粗鲁的	船	在	哪个	他	采取	避难所	和	他的	妻子

.

:

.

他很快将这东西改造成了一艘简陋的小船，和妻子一起躲在里面避难。

[ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [meɪz] [stɔːk] [wʌz; wəz] ['evər] ['æftər] ['hɔləud] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] .

In	commemoration	of	this	the	maize	stalk	was	ever	after	hollowed	on	one	side	.
在	纪念	的	这	这	玉米	茎	曾是	曾经	后	空心的	在	一	边	.

为了纪念此事，从此以后，玉米秆的一侧都会被掏空。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [ðə; ði] ['pæθlɪs] ['wɔːtərz] ,

Not	knowing	what	direction	to	take	on	the	pathless	waters	,
不是	会心	什么	方向	到	拿	在	这	无路	水	,

不知该在茫茫无际的水域中朝哪个方向前进，

[hiː; hi] ['pædld] [tɔːrd] [ðə; ði] ['oʊnli] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekt] ['vɪzəb(ə)l] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp] .

he	paddled	toward	the	only	other	object	visible	upon	the	face	of	the	deep	.
他	划桨	朝向	这	仅有的	其他	目的	可见的	之上	这	脸	的	这	深的	.

他划向深海表面唯一可见的另一个物体。

[ɑːn] [əˈproʊtʃɪŋ] , [ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈnʌðər] [meɪz] [stɔːk] .

On	approaching	,	this	proved	to	be	another	maize	stalk	.
在	接近	,	这	已证实	到	是	其他	玉米	茎	.

走近一看，原来是另一根玉米秆。

[əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [fiːld] [maɪs] [wɪtʃ] [ʃerd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [səˈplaɪ]

Upon	it	were	a	pair	of	field	mice	which	shared	with	him	their	supply
之上	它	是	一个	一对	的	场地	小鼠	哪个	共享	和	他	他们的	供应

[ʌv; əv][greɪn] .

of	grain	.
的	粮食	.

上面有一对田鼠，它们和他分享了它们的粮食。

[ˈlɔːntʃɪŋ] [fɔːrθ] [əˈgen] [hiː; hi] [ˈpædld] [tɔːrd] [əˈnʌðər] [ˈɑːbdʒekt][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈdɪstəns] ,

Launching	forth	again	he	paddled	toward	another	object	visible	in	the	distance	,
发射	前进	再次	他	划桨	朝向	其他	目的	可见的	在	这	距离	,

他再次奋力划水，朝着远处另一个可见的物体游去。

[wɪtʃ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈnʌðər] [meɪz] [plænt] .

which	proved	to	be	another	maize	plant	.
哪个	已证实	到	是	其他	玉米	植物	.

结果发现那又是一株玉米植株。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][held][baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ˈgoʊfɚz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈdʒenərəs] [æz; əz][ðə; ðɪ] [fiːld]

It	was	held	by	a	pair	of	gophers	which	were	as	generous	as	the	field
它	曾是	握住	经过	一个	一对	的	地鼠	哪个	是	作为	慷慨的	作为	这	场地

[maɪs][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][kɔːrn] ,

mice	with	their	corn	,
小鼠	和	他们的	玉米	,

它被一对地鼠守着，它们像田鼠一样慷慨地分享玉米。

[ænd; ənd] [geɪv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈsteɪn] [laɪf] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][nekst] [meɪz] [plænt] .

and	gave	enough	to	sustain	life	until	he	reached	the	next	maize	plant	.
和	给予	足够的	到	维持	生活	直到	他	达到	这	下一个	玉米	植物	.

他吃的足够维持生命，直到吃到下一株玉米为止。

[ðʌs] [ʌnˈkɑːnʃəsli] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlesər] [ˈspɪrɪts] ,

Thus	unconsciously	following	the	course	of	the	Lesser	Spirits	,
因此	不知不觉	下列的	这	课程	的	这	较小的	烈酒	,

就这样，不知不觉地跟随了低阶精灵的行事方式。

[hiː; hi] [pæst] [ɪn][tɜːrn][ðə; ðɪ] [meɪz] [plænts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈpreri] [dɔːg] , [ðə; ðɪ]['skwɜːrəl] ,

he	passed	in	turn	the	maize	plants	of	the	prairie	dog	,	the	squirrel	,
他	通过了	在	转动	这	玉米	植物	的	这	草原	狗	,	这	松鼠	,

他依次经过了草原犬鼠、松鼠的玉米植株，

[ðə; ðɪ] ['ræbɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [meɪz] [plænts][ʌv; əv]

the	rabbit	,	and	all	the	animals	,	and	then	came	to	the	maize	plants	of
这	兔子	,	和	全部	这	动物	,	和	然后	来了	到	这	玉米	植物	的

[ðə; ðɪ][bɜːrdz] ,

the	birds	,
这	鸟类	,

兔子和所有动物都来到了鸟儿们的玉米地里。

[ʌnˈtɪl] ['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['maʊnt(ə)n] .

until	passing	from	one	to	another	he	came	to	the	mountain	.
直到	通过	从	一	到	其他	他	来了	到	这	山	.

他一路辗转，最终来到了山上。

['hævɪŋ] ['lændɪd] his29

Having	landed	his29
拥有	登陆	his29

他第29次着陆

[boʊt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][mæn][daɪd][ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wʊmən][daɪd] [suːn] ['æftər] ,

boat	upon	it	,	the	man	died	of	exhaustion	,	and	the	woman	died	soon	after	,
船	之上	它	,	这	男人	死亡	的	疲惫	,	和	这	女士	死亡	很快	后	,

船上，男子因精疲力竭而死，女子不久后也去世了。

[ɪn][ðə; ði][peɪnz][ʌv; əv][mə'tɜːrnəti] , ['gɪvɪŋ] [bɜːrθ][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] .

in	the	pains	of	maternity	,	giving	birth	to	a	boy	and	girl	.
在	这	疼痛	的	产科	,	给予	出生	到	一个	男生	和	女孩	.

在分娩的痛苦中，生下了一个男孩和一个女孩。

[ðə; ði]['spɪrɪts] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]['hev(ə)n] ,

The	Spirits	,	looking	down	from	the	gate	of	heaven	,
这	烈酒	,	寻找	向下	从	这	门	的	天堂	,

众灵从天门俯瞰，

[hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] ['hɑːrdʃɪp] [wɪð; wɪθ] [diːp] ['ɪntrəst] ,

had	watched	the	long	voyage	of	hardship	with	deep	interest	,
有	观看	这	长的	航程	的	困境	和	深的	兴趣	,

我一直饶有兴致地关注着这段漫长而艰辛的航程。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['sɪmpəθiːz] [wɜːr; wər] [ə'raʊzd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fər'seɪkən] ['kriːtʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [bliːk]

and	their	sympathies	were	aroused	for	the	forsaken	creatures	on	the	bleak
和	他们的	同情	是	被唤醒	为了	这	被遗弃的	生物	在	这	苍凉

['aɪlənd] [piːk] .

island	peak	.
岛	顶峰	.

他们开始同情荒凉岛峰上那些被遗弃的生灵。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['æftər][ɔːl] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] [hɪr] ,

Thinking	that	there	was	after	all	something	worth	preserving	here	,
思维	那	那里	曾是	后	全部	某物	值得	保存	这里	,

心想这里或许还是有一些值得保存的东西，

[ðeɪ] [ɪn'daʊd] [ðə; ði]['ɪnfənts][wɪð; wɪθ][gɪfts] ['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðer; ðər]['ænsestərz][ɪn]

they	endowed	the	infants	with	gifts	raising	them	above	their	ancestors	in
他们	捐赠	这	婴儿	和	礼物	提高	他们	多于	他们的	祖先	在

[ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['paʊər] .

intelligence	and	power	.
智力	和	力量	.

他们赋予婴儿天赋，使他们的智力和力量超越了他们的祖先。

[ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [meɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪts][hæd; həd] [drɑːpt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp]

And	feeding	upon	the	sacred	maize	which	the	Spirits	had	dropped	on	the	top
和	喂养	之上	这	神圣	玉米	哪个	这	烈酒	有	掉落	在	这	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ,

of	the	mountain	,
的	这	山	,

他们以神灵撒在山顶上的神圣玉米为食，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ræpɪdli] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][mə'tʃʊrəti] .

the	children	rapidly	advanced	to	the	age	of	maturity	.
这	孩子们	快速	先进的	到	这	年龄	的	到期	.

孩子们迅速长大成人。

[wʌn][ɪz]['maɪndɪd][ʌv; əv] —

One	is	minded	of	—
一	是	有思想	的	—

人们心中所想的是——

" [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][kɔːrn][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

"	There	shall	be	a	handful	of	corn	in	the	earth	upon	the	top	of	the
"	那里	将	是	一个	少数	的	玉米	在	这	地球	之上	这	顶部	的	这

['maʊntnz] ;

mountains	;
山脉	;

“山顶上的土地里将有一把玉米；

[ðə; ði][fruːt] [ˌðer'ʌv] [ʃæl; ʃəl] [ʃeɪk] [laɪk]['lebənɑːn] ;

the	fruit	thereof	shall	shake	like	Lebanon	;
这	水果	其中	将	摇	喜欢	黎巴嫩	;

它的果实必像黎巴嫩一样摇晃；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʃæl; ʃəl] ['flɜːrɪʃ] [laɪk] [græs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	they	of	the	city	shall	flourish	like	grass	of	the	earth	.
和	他们	的	这	城市	将	繁荣	喜欢	草	的	这	地球	.

城中居民必如地上的草一样繁茂生长。

" [ðen] [ðə; ði]['spɪrɪts] [luːst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɒnstəz] [ʌv; əv]['hev(ə)n] , [ðə; ði]['lɪzərd]['drægən] ,

"	Then	the	Spirits	loosed	one	of	the	monsters	of	heaven	,	the	Lizard	Dragon	,
"	然后	这	烈酒	松开	一	的	这	怪物	的	天堂	,	这	蜥蜴	龙	,

[θɜːrst] .

Thirst	.
口渴	.

“然后，众神释放了天界的一个怪物，蜥蜴龙，渴求。”

['siːɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði][hjuːdʒ] ['kriːtʃər] [plʌndʒd] [də'rektli; daɪ'rektli]

Seeing	the	great	satisfaction	offered	him	,	the	huge	creature	plunged	directly
看到	这	伟大的	满意	提供	他	,	这	巨大的	生物	暴跌	直接地

[tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtəri][wɜːrld] [bɪ'niːθ] .

to	the	watery	world	beneath	.
到	这	水状的	世界	下面	.

看到自己获得了巨大的满足感，这只庞然大物径直潜入了下方的水世界。

[ðə; ði]['wɔːtərz][ɪn'taɪərli] [en'gʌlft] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hɪz; ɪz] [ʌn'kwentʃəbl]

The	waters	entirely	engulfed	him	,	and	for	the	first	time	his	unquenchable
这	水	完全	吞噬	他	,	和	为了	这	第一的	时间	他的	无法熄灭的

passion30

passion30
passion30

海水完全淹没了他，他那永不熄灭的激情也第一次爆发了。30

[nuː] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

knew	something	like	gratification	.
知道	某物	喜欢	满足感	.

体验过类似满足感的感觉。

[hiː; hi][dræŋk][ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd][dræŋk] , [ænd; ənd] ['evri] [deɪ][ðə; ði] [siː] [gruː] ['loʊər][ænd; ənd]

He	drank	and	drank	and	drank	,	and	every	day	the	sea	grew	lower	and
他	喝	和	喝	和	喝	,	和	每一个	天	这	海	生长	降低	和

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['haɪər] ,

the	mountain	higher	,
这	山	更高	,

他不停地喝，不停地喝，结果每天海水都在下降，山峰都在升高。

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ðə; ði]['drægənz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [ʌn'kʌvərd] .

until	at	last	the	dragon's	body	was	uncovered	.
直到	在	最后的	这	龙的	身体	曾是	裸露	.

直到最后，巨龙的尸体才被发现。

[hiː; hi] [pərˈsuːd] [ðə; ði][ˈwɔːtərz] , [stɪl] [ˈdrɪŋkɪŋ] , [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [riˈsiːdid] [bɪˈjɑːnd] [saɪt] .

He	pursued	the	waters	,	still	drinking	,	until	they	had	receded	beyond	sight	.
他	追击	这	水	,	仍然	喝	,	直到	他们	有	消退	超过	视线	.

他一边喝水一边追着水流，直到水流消失在视线之外。

[ðen] [fiərɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [draɪ][ʌp][ɔːl][ðə; ði] [ˈoʊʃnz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] [bɪˈjɑːnd] ,

Then	fearing	he	would	dry	up	all	the	oceans	and	rivers	beyond	,
然后	害怕	他	会	干燥	向上	全部	这	海洋	和	河流	超过	,

然后，他担心自己会把更远的地方的海洋和河流都排干，

[ðə; ði][ɔːl] - [ˈpaʊərf(ə)l][ˈspɪrɪts] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [bæk] .

the	all	-	powerful	Spirits	called	him	back	.
这	全部	-	强大的	烈酒	称为	他	后退	.

全能的神灵将他召了回来。

[ˈsiːkɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] , [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [wɜːr; wər][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæri]

Seeking	to	return	to	the	gate	of	heaven	,	his	wings	were	unable	to	carry
寻求	到	返回	到	这	门	的	天堂	,	他的	翅膀	是	无法	到	携带

[hɪz; ɪz][ˈswoʊlən][ˈbɑːdi] ,

his	swollen	body	,
他的	肿	身体	,

他试图返回天国之门，但他的翅膀却无法承载他肿胀的身体。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nek] [wʌz; wəz][ˈbroʊkən]

and	he	fell	back	to	the	earth	with	such	force	that	his	neck	was	broken
和	他	跌倒	后退	到	这	地球	和	这样的	力量	那	他的	脖子	曾是	破碎的

[ɔːf] [kəmˈpliːtli] ,

off	completely	,
离开	完全地	,

他重重地摔在地上，重重地摔断了脖子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [krʌʃt] [ˈkɑːrkəs][ɑːn][ðə; ði][lænd] .

and	he	lay	a	huge	crushed	carcass	on	the	land	.
和	他	躺	一个	巨大的	碎	尸体	在	这	土地	.

他在地上留下了一具巨大的、被压碎的尸体。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdrægən] ,

Such	was	the	origin	of	the	Mountain	of	the	Dragon	,
这样的	曾是	这	起源	的	这	山	的	这	龙	,

这就是龙山的由来。

[ɔːr][ʃaɪˈænˌʃaɪˈen][ˈmaʊnt(ə)n][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [tuː; tə] - [deɪ] .

or	Cheyenne	Mountain	as	it	is	called	to	-	day	.
或者	夏延	山	作为	它	是	称为	到	-	天	.

或者说，如今人们称之为夏延山。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈoʊpənd] [nek] [ðer; ðər] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˈtɔːrənt] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd][ˈwɔːtər] [wɪtʃ]

From	his	opened	neck	there	issued	a	torrent	of	blood	and	water	which
从	他的	打开	脖子	那里	发布	一个	激流	的	血	和	水	哪个

[meɪd] [ðə; ði][sɔɪl][ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [floʊd] [ðə; ði][moʊst] [ˈfɜːrtl] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

made	the	soil	over	which	it	flowed	the	most	fertile	in	the	world	.
制成	这	土壤	超过	哪个	它	流动	这	最多	沃	在	这	世界	.

从他被割开的脖子上涌出一股血水洪流，流经的土地变得无比肥沃。

[ænd; ənd][ˈæftər][ɔːl][ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd] [floʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][veɪnz] ,

And	after	all	the	blood	had	flowed	from	his	veins	,
和	后	全部	这	血	有	流动	从	他的	静脉	,

当他血管里的血全部流完之后，

[ðer; ðər] [stɪl] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpjʊrɪst][ˈwɔːtər] ,

there	still	issued	a	stream	of	the	purest	water	,
那里	仍然	发布	一个	溪流	的	这	最纯净的	水	,

那里仍然流淌着最纯净的泉水，

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːtəst] [fɔːr; fər] ['kwentʃɪŋ] [ðə; ði][θɜːrst]['evər] [noʊn] .

and	the	sweetest	for	quenching	the	thirst	ever	known	.
和	这	最甜美的	为了	淬火	这	口渴	曾经	已知	.

也是最能解渴的甜美饮品。

[ðɪs] ['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪzərd] ['drægən] , [θɜːrst] ,

This	fable	of	the	Lizard	Dragon	,	Thirst	,
这	寓言	的	这	蜥蜴	龙	,	口渴	,

这则关于蜥蜴龙的寓言，渴求，

[ɪz] ['straɪkɪŋli] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ][lænd] [wer] [θɜːrst][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fə'mɪliər]

is	strikingly	characteristic	of	a	land	where	thirst	was	one	of	the	familiar
是	引人注目	特征	的	一个	土地	在哪里	口渴	曾是	一	的	这	熟悉的

['tɛrərz] ;

terrors	;
恐怖	;

这非常具有地域特色，因为在那个地方，口渴是人们习以为常的恐惧之一；

[ænd; ənd][pər'hæps][noʊ] ['kriːtʃər] of33

and	perhaps	no	creature	of33
和	也许	不	生物	of33

或许没有33种生物

[ðə; ði]['riːdʒən][ɪz][ə; eɪ] ['fɪtər] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði]['lɪzərd] , [wɪtʃ]

the	region	is	a	fitter	embodiment	of	the	conception	than	the	lizard	,	which
这	地区	是	一个	钳工	实施例	的	这	概念	比	这	蜥蜴	,	哪个

['friːkwənts] [ðə; ði]['draɪɪst]['pleɪsɪz] .

frequents	the	dryest	places	.
常客	这	最干燥	地方	.

比起经常出没于最干燥地方的蜥蜴，该地区更能体现这一概念。

[ðer; ðər][ɪz]['prɑːbəbli][æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['ledʒənd][ɪn][ðə; ði][kweɪnt][oʊld]['ɪndiən] [tʃænt] ,

There	is	probably	an	allusion	to	this	legend	in	the	quaint	old	Indian	chant	,
那里	是	大概	一个	典故	到	这	传奇	在	这	古雅	老的	印度	呗	,

这首古朴的印度歌谣中可能暗含着对这个传说的引用。

[wɪtʃ] [ɪn][trænz'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [rʌn][æz; əz]['fɑːloʊz] :

which	in	translation	would	run	as	follows	:
哪个	在	翻译	会	跑步	作为	跟随	:

翻译过来大概是这样的：

" [ɑːn] [dɪr] [pæθ] [ɔːr][wɔːr] [pæθ]

"	On	deer	path	or	war	path
"	在	鹿	小路	或者	战争	小路

“走鹿径还是战径”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][laɪk][ðə; ði]['lɪzərd] ,

I	wish	I	were	like	the	lizard	,
我	希望	我	是	喜欢	这	蜥蜴	,

我真希望自己像蜥蜴一样。

['nevər] [θəːstɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər]

Never	thirsting	because	his	grandfather
绝不	口渴	因为	他的	祖父

他从不口渴，因为他的祖父

[wʌns][hæd; həd][ɔːl][hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][drɪŋk] .

Once	had	all	he	wanted	to	drink	.
一次	有	全部	他	通缉	到	喝	.

他曾经喝够了自己想喝的酒。

[bʌt; bət][maɪ] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] ['θɜːrsti] .

But	my	grandfather	was	always	thirsty	.
但	我的	祖父	曾是	总是	渴	.

但我祖父总是很渴。

" [noʊ][wʌn] [huː] [lʊks] [ə'pɑːn][ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ɔːr] [ˌnɔːrθ'iːst]

"	No	one	who	looks	upon	Cheyenne	from	the	heights	to	the	east	or	northeast
"	不	一	WHO	看起来	之上	夏延	从	这	高度	到	这	东方	或者	东北

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [sprɪŋz] [kæn; kən][feɪl][tuː; tə]['rekəgnaɪz][ðə; ði]['bloʊtɪd]

of	the	city	of	Colorado	Springs	can	fail	to	recognize	the	bloated
的	这	城市	的	科罗拉多州	斯普林斯	能	失败	到	认出	这	腹胀

[fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['petrɪfaɪd]['mɑːnstər] ,

form	of	the	petrified	monster	,
形式	的	这	石化	怪物	,

“任何人从科罗拉多斯普林斯市东部或东北部的高地上眺望夏延，都会认出那具肿胀的石化怪物的身影。”

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][spɜːrz][ə'pɑːn][ɪts] [bæk] .

even	to	the	spurs	upon	its	back	.
甚至	到	这	马刺	之上	它是	后退	.

甚至连背上的马刺都清晰可见。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['perənts][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [reɪs][wɜːr; wər][left][wʌz; wəz][soʊ] [stiːp]

The	mountain	on	which	the	parents	of	the	new	race	were	left	was	so	steep
这	山	在	哪个	这	父母	的	这	新的	种族	是	左边	曾是	所以	陡

[ænd; ənd][ˌɪnək'sesəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kən'traɪv] [noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

and	inaccessible	that	they	could	contrive	no	way	to	escape	from	it	.
和	无法进入	那	他们	可以	精心策划	不	方式	到	逃脱	从	它	.

新种族的父母们被遗弃在那座山上，这座山非常陡峭险峻，难以接近，他们根本无法找到逃离的方法。

[æt; ət][læst] [wen] [ðer; ðər] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [meɪz] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [gɔːn] ,

At	last	when	their	supply	of	maize	was	nearly	gone	,
在	最后的什么时候		他们的	供应	的	玉米	曾是	几乎	已消失	,

最后，当他们的玉米储备几乎耗尽时，

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [bɪ'loʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['vɜːrdʒər] ,

and	the	land	below	began	to	grow	beautiful	with	new	verdure	,
和	这	土地	以下	开始	到	生长	美丽的	和	新的	绿意盎然	,

下面这片土地开始长出美丽的新植物，

[ðə; ði]['spɪrɪts][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] , ['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]

the	Spirits	told	them	to	get	into	the	boat	and	,	after	the	manner	of
这	烈酒	讲述	他们	到	得到	进入	这	船	和	,	后	这	方式	的

[ket,saːlkə(u)'aːtl] ,

Quetzalcoatl	,
羽蛇神	,

神灵告诉他们上船，然后，他们像羽蛇神奎策尔科亚特尔那样，

[tuː; tə][slaɪd] [daʊn] .

to	slide	down	.
到	滑动	向下	.

滑下去。

[ðə; ði] [træk] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][boʊt] [meɪ] ['iːv(ə)n] [jet] [biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['iːstərn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	track	made	by	the	boat	may	even	yet	be	seen	on	the	eastern	face	of	the
这	追踪	制成	经过	这	船	可能	甚至	然而	是	已见	在	这	东	脸	的	这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

甚至在山体的东侧还能看到船只留下的痕迹。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] a34

and	was	a34
和	曾是	a34

并且是34

['feɪvərɪt] [rɪ'zɔ:rt] [ʌv; əv][ket,sa:lkə(u)'a:tl] , [ðə; ði]['slaɪdɪŋ][gɑ:d] ; [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt][ɪt'self] , [ðə; ði]

favorite	resort	of	Quetzalcoatl	,	the	sliding	god	;	and	the	boat	itself	,	the
最喜欢的	采取	的	羽蛇神	,	这	滑动	上帝	;	和	这	船	本身	,	这

['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

cradle	of	the	race	,
摇篮	的	这	种族	,

羽蛇神奎策尔科亚特尔最爱的度假胜地；以及赛艇本身，这项赛事的摇篮。

[wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔ:rs] [prɪ'zɜ:rv] .

was	of	course	preserved	.
曾是	的	课程	保存完好	.

当然，这些都被保存了下来。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kæmpəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][best][bi:; bi] [si:n] ,

From	the	campus	of	the	college	it	can	best	be	seen	,
从	这	校园	的	这	大学	它	能	最好的	是	已见	,

从大学校园内可以最清楚地看到它。

['raɪdɪŋ][ðə; ði] ['rɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grænɪt] [weɪvz] [ðæt] [floʊ] [tju:'mʌltjuəsli] [baɪ] [ðæt] ['emɪnəns] [west]

riding	the	ridges	of	the	granite	waves	that	flow	tumultuously	by	that	eminence	west
骑术	这	山脊	的	这	花岗岩	波浪	那	流动	剧烈地	经过	那	卓越	西方

[ʌv; əv][ʃaɪ'ænˌʃaɪ'en] [noʊn] [æz; əz][ˌes 'ti:] . ['pi:tɝz] [doʊm] .

of	Cheyenne	known	as	St	.	Peter's	Dome	.
的	夏延	已知	作为	英石	.	彼得的	穹顶	.

沿着花岗岩波浪的脊线，在夏延以西被称为圣彼得穹顶的那座高地上汹涌奔涌。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk][ðə; ði][fə'mɪliər][bɜ:rtʃ] - [bɑ:rk][kə'nu:] , ['kə:viŋ] [haɪ] [æt; ət] ['i:ðər] [end] ,

It	is	shaped	like	the	familiar	birch	-	bark	canoe	,	curving	high	at	either	end	,
它	是	形状	喜欢	这	熟悉的	桦木	-	吠	独木舟	,	弯曲	高的	在	任何一个	结尾	,

它的形状像我们熟悉的桦树皮独木舟，两端高高弯曲。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'ti:][sɪt] [tu:] ['wɜ:rʃɪpfl] ['fɪgjərz] , [wʌn] [plaɪɪŋ] [ðə; ði]['pæd(ə)l] .

and	in	it	sit	two	worshipful	figures	,	one	plying	the	paddle	.
和	在	它	坐	二	崇拜的	数据	,	一	合奏	这	桨	.

里面坐着两个虔诚的人物，其中一个正在划桨。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['fri:kwənt] [im'beliʃmənts] [ɪn]['æzˌtek][em'esiz] .

One	of	the	most	frequent	embellishments	in	Aztec	MSS	.
一	的	这	最多	频繁	装饰	在	阿兹特克	MSS	.

阿兹特克手稿中最常见的装饰之一。

['pɪktʃərz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nu:] ['mu:vɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [flʌd] [tɔ:rd] [ə; eɪ][loʊn] ['maʊnt(ə)n] .

pictures	such	a	canoe	moving	over	a	flood	toward	a	lone	mountain	.
图片	这样的	一个	独木舟	移动	超过	一个	洪水	朝向	一个	孤独	山	.

想象一下，一艘独木舟正乘着洪水向着一座孤山驶去。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ðeɪ] [faʊnd][ðə; ði][moʊst]['bju:tɪf(ə)l] ['klaɪmət][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]

At	the	foot	of	the	mountain	they	found	the	most	beautiful	climate	in	the	world
在	这	脚	的	这	山	他们	成立	这	最多	美丽的	气候	在	这	世界

,

,

,

在山脚下，他们发现了世界上最宜人的气候。

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɔːrtlz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ʃerd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

for	being	directly	under	the	portals	of	heaven	it	shared	with	the
为了	存在	直接地	在下面	这	门户	的	天堂	它	共享	和	这

['spɪrɪts] [ðə; ði] [ˌoʊvərˈfloʊɪŋ] [ɪˈfʌldʒəns] [ʌv; əv] [səˈlestʃ(ə)l] [laɪt] [ænd; ənd] ['ætməsfɪr] .

Spirits	the	overflowing	effulgence	of	celestial	light	and	atmosphere	.
烈酒	这	溢出	光辉	的	天体	光	和	气氛	.

由于它直接位于天堂之门的正下方，因此与神灵共享着充沛的天光和氛围。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [səbˈsaɪdɪŋ] ['wɔːtərz] [hæd; həd] [left] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɔːl] ['mænər]

But	the	subsiding	waters	had	left	about	the	foot	of	the	mountain	all	manner
但	这	消退	水	有	左边	关于	这	脚	的	这	山	全部	方式

[ʌv; əv] [ded] ['kriːtʃərz] ,

of	dead	creatures	,
的	死的	生物	,

但是，随着洪水退去，山脚下留下了各种各样的动物尸体。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drægən] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ] ['pestɪləns] .

and	these	with	the	body	of	the	dragon	filled	the	air	with	pestilence	.
和	这些	和	这	身体	的	这	龙	已填	这	空气	和	瘟疫	.

这些与龙身一同出现的生物，将瘟疫带入了空气中。

[ðen] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] [mænˈkaɪnd] [preɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [fɔːr; fər] [help] .

Then	the	parents	of	mankind	prayed	to	the	Spirits	for	help	.
然后	这	父母	的	人类	祈祷	到	这	烈酒	为了	帮助	.

于是，人类的始祖向神灵祈祷寻求帮助。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [hɜːrd] [ðer; ðər] [prer] .

And	the	Spirits	heard	their	prayer	.
和	这	烈酒	听到	他们的	祷告	.

神灵听到了他们的祈祷。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['drægən] [tuː; tə] [stoʊn] , [ænd; ənd] they35

They	turned	the	huge	body	of	the	dragon	to	stone	,	and	they35
他们	转向	这	巨大的	身体	的	这	龙	到	石头	,	和	they35

他们将巨龙巨大的身躯变成了石头，然后他们35

['græntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] [mænˈkaɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ðer; ðər] [hoʊm] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [noʊ] [ðə; ði]

granted	to	the	parents	of	mankind	that	this	their	home	should	never	know	the
的确	到	这	父母	的	人类	那	这	他们的	家	应该	绝不	知道	这

[kɜːrs] [ʌv; əv] [dɪˈziːz] ,

curse	of	disease	,
诅咒	的	疾病	,

上帝赐予人类的父母，他们的家园将永远免受疾病的侵扰。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] ['seɪkrɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði]

but	that	it	should	be	held	sacred	as	a	place	of	healing	for	all	the
但	那	它	应该	是	握住	神圣	作为	一个	地方	的	康复	为了	全部	这

[traɪbz] .

tribes	.
部落	.

但它应该被视为所有部落的圣地，一个疗愈之地。

[æz; əz] [ə; eɪ] [pledʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prɑːmɪs] [ðeɪ] [sent] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [laɪf] ,

As	a	pledge	of	their	promise	they	sent	to	them	Waters	of	Life	,
作为	一个	保证	的	他们的	承诺	他们	发送	到	他们	沃特斯	的	生活	,

为了履行承诺，他们送给他们生命之水。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [meɪd] [swiːt] , [ðə; ði] ['pestɪləns] [steɪd] , [ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'ziːzɪz]

so	that	the	land	was	made	sweet	,	the	pestilence	stayed	,	and	all	diseases
所以	那	这	土地	曾是	制成	甜的	,	这	瘟疫	入住	,	和	全部	疾病

[hiːld] .

healed	.
已治愈	.

于是土地变得甘甜，瘟疫停止，所有疾病都痊愈了。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [sprɪŋz] [ʌv; əv]['mænɪˌtuː] ,

And	such	was	the	origin	of	the	celebrated	springs	of	Manitou	,
和	这样的	曾是	这	起源	的	这	著名	弹簧	的	马尼图	,

这就是著名的马尼图泉的由来。

[wɪtʃ] [rɪ'teɪn] [ɔːl][ðer; ðər] [mɪ'rækjələs] ['vɜːrtʃʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

which	retain	all	their	miraculous	virtues	to	this	day	.
哪个	保持	全部	他们的	神奇	美德	到	这	天	.

它们至今仍保留着所有的神奇功效。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri]

For	a	long	time	the	inhabitants	of	the	earth	dwelt	in	the	ease	and	luxury
为了	一个	长的	时间	这	居民	的	这	地球	居住	在	这	舒适	和	奢华

[ʌv; əv][ə; eɪ]['goʊldən][eɪdʒ] .

of	a	golden	age	.
的	一个	金的	年龄	.

很长一段时间里，地球上的居民都生活在黄金时代的安逸和奢华之中。

[bʌt; bət] [suːn] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [soʊ] [ɪn'kriːst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['iːzi] [tuː; tə][lɪv; laɪv]

But	soon	their	numbers	so	increased	that	it	was	no	longer	easy	to	live
但	很快	他们的	数字	所以	增加	那	它	曾是	不	更长	简单的	到	居住

[wɪ'ðaʊt] [ker] ,

without	care	,
没有	关心	,

但很快他们的数量就增长得如此之多，以至于不再容易过上无人照料的生活了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'fjuːz] [ðəm'selvz] ['oʊvər][ðə; ði]['riːdʒən] [raʊnd]

and	the	people	were	obliged	to	diffuse	themselves	over	the	region	round
和	这	人们	是	有义务	到	扩散	他们自己	超过	这	地区	圆形的

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

因此，人们不得不分散到周围的地区。

[ðen] [keɪm] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lesər] ['spɪrɪts] , [ænd; ənd] [dwelt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Then	came	three	of	the	Lesser	Spirits	,	and	dwelt	among	them	.
然后	来了	三	的	这	较小的	烈酒	,	和	居住	之中	他们	.

随后，三位小精灵到来，住在他们中间。

[wʌn] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['ægrɪkʌltʃər] ; [frʌm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk]

One	taught	them	agriculture	;	from	the	second	they	learned	how	to	make
一	教授	他们	农业	;	从	这	第二	他们	学习	如何	到	制作

['wɛpənz] [ænd; ənd][set][træps] ,

weapons	and	set	traps	,
武器	和	放	陷阱	,

其中一人教他们耕作；另一人教他们制造武器和设置陷阱。

[ænd; ənd] [hʌnt] [sək'sesfəli] ; [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd]

and	hunt	successfully	;	and	the	third	instructed	them	in	religion	and
和	打猎	成功地	;	和	这	第三	指示	他们	在	宗教	和

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

第三个人教导他们宗教和政治方面的知识，并成功地帮助他们狩猎；第三个人教导他们宗教和政治方面的知识。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spɪrɪts] [bɪlt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [taɪ'tænɪk] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [hoʊm]

Each	of	these	Spirits	built	for	himself	a	magnificent	titanic	temple	and	home
每个	的	这些	烈酒	建造	为了	他自己	一个	壮丽	泰坦尼克号	寺庙	和	家

.

:

.

这些神灵各自为自己建造了一座宏伟壮丽的神庙和居所。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [iːtʃ] ['temp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [pər'tɪkjələr] ['deɪəti; 'diːəti] ,

Although	it	is	impossible	to	identify	each	temple	with	its	particular	deity	,
虽然	它	是	不可能的	到	确认	每个	寺庙	和	它是	特别的	神	,

[ðə; ðɪ] three36

the	three36
这	three36

虽然不可能将每座寺庙与其特定的神祇一一对应，但这三座寺庙共供奉了36座神祇。

[ɑːr; ər] [wel] [noʊn] [baɪ] [ðer; ðər] ['mɑːdərn] [neɪmz] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [gɔdz] ,

are	well	known	by	their	modern	names	as	The	Garden	of	the	Gods	,
是	出色地	已知	经过	他们的	现代的	姓名	作为	这	花园	的	这	神	,

它们以现代名称"众神花园"而闻名。

[glen] ['ɪriˌeri] , [ænd; ənd] [bler] ['æθɑːl] .

Glen	Eyrie	,	and	Blair	Athol	.
格伦	鹰巢	,	和	布莱尔	阿索尔	.

格伦艾瑞和布莱尔阿索尔。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['wɜːrʃɪp]

It	was	the	mission	of	the	third	Spirit	to	lead	them	to	the	worship
它	曾是	这	使命	的	这	第三	精神	到	带领	他们	到	这	崇拜

[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wʌn] [ænd; ənd] ['sɪŋg(ə)l] [ɔːl] ['fɑːðər] ,

of	the	one	and	single	All	Father	,
的	这	一	和	单身的	全部	父亲	,

第三位圣灵的使命是引导他们敬拜独一的全能父神。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['mænɪˌtuː] , [huːz] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['hev(ə)n] [ʌv; əv] ['hevəns] , [ænd; ənd] [huːz]

the	great	Manitou	,	whose	home	was	in	the	heaven	of	heavens	,	and	whose
这	伟大的	马尼图	,	谁	家	曾是	在	这	天堂	的	天	,	和	谁

[ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [sʌn] .

manifestation	was	the	sun	.
表现	曾是	这	太阳	.

伟大的马尼图，他的家园在天上的天空，他的化身是太阳。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wɜːrʃɪp] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sʌn] ,

It	is	a	familiar	fact	that	the	worship	of	the	sun	,
它	是	一个	熟悉的	事实	那	这	崇拜	的	这	太阳	,

崇拜太阳是众所周知的事实，

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['ɑːbviəs] [taɪp] [ʌv; əv] [rɪ'dʒenərətɪv] [laɪf] ,

as	the	most	obvious	type	of	regenerative	life	,
作为	这	最多	明显的	类型	的	再生	生活	,

作为最明显的再生生命类型，

[wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['veri] ['ɜːrliɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['waɪdli] [spred] [dʒəːmz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,

was	one	of	the	very	earliest	and	most	widely	spread	germs	of	religion	,
曾是	一	的	这	非常	最早	和	最多	广泛	传播	细菌	的	宗教	,

它是最早也是传播最广的宗教萌芽之一。

[nɑːt]['oʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] [neiʃəns][ʌv; əv][ə'merɪkə] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][oʊld][wɜːrld][æz; əz]

not	only	among	the	primitive	nations	of	America	,	but	in	the	Old	World	as
不是	仅有的	之中	这	原始	国家	的	美国	,	但	在	这	老的	世界	作为

[wel] .

well	.
出色地	.

不仅在美洲的原始民族中如此，在旧世界也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pjʊrɪst] [ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [huː] [siːz] ['nʌθɪŋ] ['wɜːrʃɪpfl] [ɪn] [ðiːz] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz]

And	the	purist	of	to	-	day	who	sees	nothing	worshipful	in	these	manifestations
和	这	纯粹主义者	的	到	-	天	WHO	看到	没有什么	崇拜的	在	这些	表现

[ʌv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ,

of	the	deity	,
的	这	神	,

而当今那些认为这些神灵显现中没有任何崇拜意义的纯粹主义者，

[meɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [mɪskən'sepʃnz] [noʊ] [les] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'trɪbjuːts] [ʌv; əv] [ðæt]

may	by	his	own	misconceptions	know	less	of	some	of	the	attributes	of	that
可能	经过	他的	自己的	误解	知道	较少的	的	一些	的	这	属性	的	那

['deɪəti; 'diːəti][ðæn; ðən][dɪd][hɪz; ɪz] [mɔːr] ['revərənt] ['feloʊ] [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɪgnərənt] ['bɑːrbərɪzəm] .

deity	than	did	his	more	reverent	fellow	in	days	of	ignorant	barbarism	.
神	比	做过	他的	更多的	虔诚的	同伴	在	天	的	无知	野蛮	.

由于他自身的误解，他对那位神灵的某些属性的了解可能不如他在无知野蛮时代那些更加虔诚的同伴。

[æt; ət][fɜːrst]['ʌndər][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

At	first	under	the	instruction	of	the	Spirit	,
在	第一的	在下面	这	操作说明	的	这	精神	,

起初是在圣灵的指示下，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [soʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] ['feɪθf(ə)l][ɪn][ðer; ðər][dɪ'voʊʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [rɪ'lɪdʒən]

the	people	became	so	enthusiastically	faithful	in	their	devotion	to	the	new	religion
这	人们	成为	所以	踊跃	忠实	在	他们的	虔诚	到	这	新的	宗教

,

,

,

人们对这种新宗教变得无比虔诚和热情。

[ðæt] [wen] [ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər][kloʊzd] ,

that	when	their	eyes	were	closed	,
那	什么时候	他们的	眼睛	是	关闭	,

当他们闭上眼睛的时候，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtuː]['evər] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

and	even	at	night	the	image	of	the	Manitou	ever	stood	before	them	,
和	甚至	在	夜晚	这	图像	的	这	马尼图	曾经	站立	前	他们	,

即使在夜晚，马尼图的形象也始终出现在他们眼前。

[ænd; ənd][trə'dɪʃ(ə)n] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n] [ə'flɪktɪd] [wɪð; wɪθ]['blaɪndnəs] .

and	tradition	tells	us	that	they	were	often	afflicted	with	blindness	.
和	传统	讲述	我们	那	他们	是	经常	受苦的	和	失明	.

据传统记载，他们经常患有失明。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] not37

It	was	not37
它	曾是	not37

不是37

[ʌn'nætʃrəl] [ðæt] [ɔː] [ænd; ənd] [fɪr] [prɪ'dɔməˌneɪtid] ['oʊvər] [lʌv] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪ'lɪdʒən] ,

unnatural	that	awe	and	fear	predominated	over	love	in	such	religion	,
不自然	那	敬畏	和	害怕	占主导地位	超过	爱	在	这样的	宗教	,

在这种宗教中，敬畏和恐惧凌驾于爱之上，这是不自然的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][gɑːd][wʌz; wəz][æt; ət][taɪmz][ə; eɪ][ˈməulɔk][ɪn][ðer; ðər] [saɪt] .

and	that	their	god	was	at	times	a	Moloch	in	their	sight	.
和	那	他们的	上帝	曾是	在	时代	一个	摩洛克	在	他们的	视线	.

在他们眼中，他们的神有时就像摩洛神一样。

[mɔːrˈoʊvər][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈklɪrər] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪər] [ˈpriːstli]

Moreover	only	the	clearer	eyes	of	the	royal	family	and	of	the	higher	priestly
而且	仅有的	这	更清晰	眼睛	的	这	皇家	家庭	和	的	这	更高	祭司

[klæs] ,

class	,
班级	,

此外，只有皇室成员和高级祭司阶层的目光才更敏锐。

[kʊd; kəd] [dɪˈsɜːrn] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænɪˌtuː][ɪn] [ðæt] [bleɪz] [ʌv; əv][ˈglɔːri] .

could	discern	the	exact	features	of	the	Manitou	in	that	blaze	of	glory	.
可以	辨别	这	精确的	特征	的	这	马尼图	在	那	火焰	的	荣耀	.

在那耀眼的光芒中，可以辨认出马尼图的确切特征。

[æt; ət][læst][ˈsɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] , [ˈɝːdʒd][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈprɪnsəz] ,

At	last	certain	of	the	people	,	urged	by	some	of	the	royal	princes	,
在	最后的	肯定	的	这	人们	,	敦促	经过	一些	的	这	皇家	王子们	,

最后，在一些王室成员的敦促下，一些民众

[ɪmˈplɔːd] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][tuː; tə] [ˌɪntərˈsiːd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

implored	the	Spirit	to	intercede	for	them	,
恳求	这	精神	到	说情	为了	他们	,

他们恳求圣灵为他们代求，

[ænd; ənd][æsk][ðə; ði][ˈmænɪˌtuː] [ˈgreɪʃəsli] [tuː; tə] [θroʊ] [əˈsaɪd] [ðɪs] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [ænd; ənd][ˈɔːf(ə)l] [veɪl]

and	ask	the	Manitou	graciously	to	throw	aside	this	impenetrable	and	awful	veil
和	问	这	马尼图	亲切地	到	扔	旁边	这	坚不可摧	和	可怕	面纱

[ʌv; əv] [ˈsplendər] ,

of	splendor	,
的	辉煌	,

并恳请马尼图女神宽容地揭开这层密不透风、令人敬畏的华丽面纱。

[hweəˈwɪð] [hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][ˈenvəloʊp][hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] ,

wherewith	he	was	wont	to	envelope	his	countenance	,
以及	他	曾是	惯于	到	信封	他的	面容	,

他惯常用什么遮住自己的脸?

[ænd; ənd][ˈfeɪvər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪnˈdʊrəb(ə)l][ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwɑːtʃfl] [ker]

and	favor	them	with	a	more	endurable	manifestation	of	his	watchful	care
和	偏爱	他们	和	一个	更多的	可忍受的	表现	的	他的	警惕	关心

.

:

.

并以更持久的方式体现他对他们的关怀。

[ˈæftər] [mʌtʃ] [pərˈsweɪʒ(ə)n][ðə; ði][ˈspɪrɪt] [kənˈsentid] [tuː; tə] [ˌʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [prɪˈkeriəs] [ˈmɪʃ(ə)n] .

After	much	persuasion	the	Spirit	consented	to	undertake	the	precarious	mission	.
后	很多	劝说	这	精神	同意	到	承担	这	岌岌可危	使命	.

经过多次劝说，圣灵终于同意执行这项危险的任务。

[suːn] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði][sʌn] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ˌhɪðərˈtuː] [pæst] [dəˈrektli; daɪˈrektli]

Soon	the	people	noted	that	the	sun	,	which	had	hitherto	passed	directly
很快	这	人们	著名的	那	这	太阳	,	哪个	有	迄今为止	通过了	直接地

[əˈbʌv] [ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n] ,

above	the	mountain	,
多于	这	山	,

人们很快注意到，此前一直直射山顶的太阳，

[wʌz; wəz]['grædʒuəli] [wið'drɔiŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [saʊθ] .

was	gradually	withdrawing	towards	the	south	.
曾是	逐步地	撤退	向	这	南	.

逐渐向南撤退。

[hɪz; ɪz] [wɔːrmθ] ['lesnd] , [plænts] ['perɪʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['wɪntər] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ɪts] [nuː]

His	warmth	lessened	,	plants	perished	,	and	the	first	Winter	came	with	its	new
他的	温暖	减少	,	植物	遇难	,	和	这	第一的	冬天	来了	和	它是	新的

[ænd; ənd][streɪndʒ] ['hɑːdʃɪps] .

and	strange	hardships	.
和	奇怪的	艰辛	.

他的温暖渐渐消退，植物枯萎凋零，第一个冬天带着新的、陌生的艰辛到来了。

['flɑːks] [ʌv; əv][bɜːrdz][wɜːr; wər] [siːn] ['flaɪɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] [sʌn] .

Flocks	of	birds	were	seen	flying	after	the	departing	sun	.
群	的	鸟类	是	已见	飞行	后	这	离开	太阳	.

夕阳西下时，可以看到成群的鸟儿飞翔。

['meni] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [ðer; ðər][gɑːd] , [ænd; ənd] despondency38

Many	among	the	people	followed	their	god	,	and	despondency38
许多	之中	这	人们	随后	他们的	上帝	,	和	despondency38

许多人信奉他们的神，但却感到沮丧。38

[fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːk] [wen] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər]['mænɪˌtuː][wʌz; wəz]

fell	upon	the	children	of	the	peak	when	they	realized	that	their	Manitou	was
跌倒	之上	这	孩子们	的	这	顶峰	什么时候	他们	已实现	那	他们的	马尼图	曾是

[ə'fendɪd] .

offended	.
被冒犯了	.

当孩子们意识到他们的马尼图受到了冒犯时，他们便向山顶上的孩子们扑了过来。

[bʌt; bət] [suːn] [ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [wɜːr; wər] [tʃɪrd] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] ['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,

But	soon	those	who	remained	were	cheered	by	a	new	presence	in	the	heavens	,
但	很快	那些	WHO	剩余	是	欢呼	经过	一个	新的	在场	在	这	天	,

但很快，留下来的人们就因天上出现的新景象而感到振奋。

[ə; eɪ]['maɪldər] , [mɔːr] [ək'septəb(ə)l][ˌmænɪfə'steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtuː] .

a	milder	,	more	acceptable	manifestation	of	the	Manitou	.
一个	较温和	,	更多的	可接受	表现	的	这	马尼图	.

玛尼图的一种较为温和、更容易被接受的表现形式。

[ðə; ði]['sɪlvər] [muːn] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ɪts]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['feɪzɪz] , [naʊ] [ɪn][wʌn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ]

The	silver	moon	appeared	with	its	varying	phases	,	now	in	one	part	of	the	sky
这	银	月亮	出现	和	它是	变化	阶段	,	现在	在	一	部分	的	这	天空

,

,

,

银色的月亮盈亏变化，此刻正悬挂在天空的某个角落。

[naʊ] [ɪn] [ə'nʌðər] , [bʌt; bət]['evər] ['ʃoʊɪŋ] ['klɪrli] [tuː; tə][ɔːl] [aɪz] [ðə; ði][pleɪn] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

now	in	another	,	but	ever	showing	clearly	to	all	eyes	the	plain	features	of	the
现在	在	其他	,	但	曾经	显示	清楚地	到	全部	眼睛	这	清楚的	特征	的	这

['mænɪˌtuː] .

Manitou	.
马尼图	.

现在换了一种方式，但始终清晰地向所有人展示了马尼图的朴素特征。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mænɪˌtuː] [stɪl] [ʃoʊd] [ðə; ði] [suː'preməsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [baɪ] ['peɪlɪŋ] [ðə; ði] [nuː]

But	the	Manitou	still	showed	the	supremacy	of	the	sun	by	paling	the	new
但	这	马尼图	仍然	显示	这	霸权	的	这	太阳	经过	苍白	这	新的

['ɪmɪdʒ] [ɪn][ɪts] ['prez(ə)ns] ,

image	in	its	presence	,
图像	在	它是	在场	,

但马尼图仍然展现了太阳的至高无上地位，在它面前，新的形象黯然失色。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [tuː; tə][duː] ['revərəns] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [baɪ] ['hoʊlli] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ɪts]

and	causing	the	moon	to	do	reverence	to	the	sun	by	wholly	yielding	to	its
和	导致	这	月亮	到	做	尊敬	到	这	太阳	经过	完全	屈服	到	它是

['glɔːri][fɔːr; fər][sʌm; səm] [deɪz] ['evri] [mʌnθ] ,

glory	for	some	days	every	month	,
荣耀	为了	一些	天	每一个	月	,

并使月亮每月有几天完全臣服于太阳的光辉，以此表达对太阳的敬畏。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [muːn] [keɪm] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'nuːd] ['bjuːti] ;

after	which	the	moon	came	forth	with	renewed	beauty	;
后	哪个	这	月亮	来了	前进	和	更新	美丽	;

之后，月亮焕发出新的美丽；

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [stæmpt] [ə'nuː] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	that	invisible	image	in	the	sun	was	stamped	anew	upon	the	face	of	the
为了	那	无形的	图像	在	这	太阳	曾是	盖章	重新	之上	这	脸	的	这

[muːn] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [nɪr] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [deɪ] ,

moon	each	time	that	it	drew	near	the	god	of	day	,
月亮	每个	时间	那	它	画	靠近	这	上帝	的	天	,

因为每当月亮靠近白昼之神时，太阳中那看不见的影像就会重新印刻在月亮的表面上。

[ðʌs] [in'ʃuərɪŋ] [æn; ən] ['ækjərət] [ˌriːprə'dʌkʃ(ə)n] , [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

thus	insuring	an	accurate	reproduction	,	much	to	the	satisfaction	of	the
因此	保险	一个	准确的	生殖	,	很多	到	这	满意	的	这

['θɔːtf(ə)l] .

thoughtful	.
周到	.

从而确保了精确的复制，令细心的人非常满意。

[ðiːz] ['wʌndərf(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][ɪn]['hev(ə)n][ænd; ənd] [ɜːrθ] [kɔːzd] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] [θruː] [ɔːl]

These	wonderful	changes	in	heaven	and	earth	caused	consternation	through	all
这些	精彩的	变化	在	天堂	和	地球	导致	惊愕	通过	全部

['neɪbərɪŋ] [neiʃəns] ,

neighboring	nations	,
邻接	国家	,

天地间这些奇妙的变化，引起了周边所有国家的震惊。

[ænd; ənd] ['kʊəriːəz] [wɜːr; wər][sent][frʌm; frəm][traɪb][tuː; tə][traɪb] .

and	couriers	were	sent	from	tribe	to	tribe	.
和	快递员	是	发送	从	部落	到	部落	.

于是，信使们开始在各个部落之间穿梭。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][faʊnd] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːk] [kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][ðə; ði]

When	it	was	found	that	only	the	children	of	the	peak	could	explain	the
什么时候	它	曾是	成立	那	仅有的	这	孩子们	的	这	顶峰	可以	解释	这

[ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [fə'nɑːmɪnə] ,

inexplicable	phenomena	,
无法解释的	现象	,

当人们发现只有山顶上的孩子们才能解释这些无法解释的现象时，

[greɪt] was39

great	was39
伟大的	was39

伟大的39

[ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['paʊər] [ænd; ənd] [ə'θɔːrəti] .

the	increase	of	their	power	and	authority	.
这	增加	的	他们的	力量	和	权威	.

他们的权力和权威不断增强。

[ðə; ði] ['revərəns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mænɪˌtuː] [naʊ] ['diːpənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

The	reverence	for	the	Manitou	now	deepened	among	the	people	.
这	尊敬	为了	这	马尼图	现在	加深	之中	这	人们	.

人们对马尼图人的敬畏之情与日俱增。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['rɪgərz] [ʌv; əv] ['wɪntər] [wɜːr; wər]['æftər][ɔːl][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fjuː]

They	found	that	the	rigors	of	Winter	were	after	all	a	blessing	with	few
他们	成立	那	这	严酷	的	冬天	是	后	全部	一个	祝福	和	很少

[ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .

disadvantages	.
缺点	.

他们发现，严冬终究是一种福气，弊端甚少。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði]['mænɪˌtuː] [bɪ'keɪm] [soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɜːʃɪpəz] [ðæt] [hiː; hi]['iːv(ə)n]

And	soon	the	Manitou	became	so	pleased	with	the	worshipers	that	he	even
和	很快	这	马尼图	成为	所以	高兴	和	这	信徒	那	他	甚至

[brɔːt] [bæk] [ðə; ði] [sʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [loʊ] [skaɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

brought	back	the	sun	from	the	low	skies	of	the	south	,
带来	后退	这	太阳	从	这	低的	天空	的	这	南	,

不久，马尼图神对信徒们的虔诚感到非常满意，甚至将太阳从南方的低空带了回来。

[ðə; ði][bɜːrdz] [rɪ'tɜːrnd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz]

the	birds	returned	,	and	some	of	those	who	had	followed	the	sun	in	his
这	鸟类	返回	,	和	一些	的	那些	WHO	有	随后	这	太阳	在	他的

[rɪ'triːt] ,

retreat	,
撤退	,

鸟儿们回来了，其中一些是追随太阳来到他隐居处的鸟儿。

[sɔːt] [ðer; ðər][oʊld]['hoʊmz] , [wɪð; wɪθ][streɪndʒ][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['trævlz] .

sought	their	old	homes	,	with	strange	tales	of	their	travels	.
寻求	他们的	老的	房屋	,	和	奇怪的	故事	的	他们的	旅行	.

他们带着旅途中的奇闻轶事，寻找着自己的故乡。

[bʌt; bət]['vəʊtəriːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [muːn] [wɜːr; wər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]['fɪk(ə)l][ænd; ənd] ['restləs]

But	votaries	of	the	changing	moon	were	themselves	a	fickle	and	restless
但	选民	的	这	变化	月亮	是	他们自己	一个	反复无常	和	不安

[foʊk][ʌv; əv]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [mudz] ,

folk	of	varying	moods	,
民间	的	变化	情绪	,

但是，那些信奉月相变化的人本身也是一群喜怒无常、躁动不安的人。

[ðoʊ] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌdiskən'tetmənt] [ə'roʊz] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [ðer; ðər][dɪ'voʊʃ(ə)n]

though	when	a	great	discontentment	arose	again	it	was	through	their	devotion
尽管	什么时候	一个	伟大的	不满	出现	再次	它	曾是	通过	他们的	虔诚

[tuː; tə] ['stedfæstnəs] .

to	steadfastness	.
到	坚定不移	.

然而，当再次出现巨大的不满情绪时，正是他们坚韧不拔的信念战胜了它。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['kreɪvɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['greɪtər] [fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔdz] ,

It	was	the	old	craving	for	a	greater	familiarity	with	the	gods	,
它	曾是	这	老的	渴望	为了	一个	更大的	熟悉	和	这	神	,

那是人们由来已久的渴望，想要更深入地了解神灵。

[wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [rɪˈlɪdʒəs] ['reɪsɪz][ʌv; əv][mænˈkaɪnd] ,

which	we	find	among	the	most	religious	races	of	mankind	,
哪个	我们	寻找	之中	这	最多	宗教	种族	的	人类	,

我们在人类中最虔诚的民族中也能发现这一点，

[ðæt] [led][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][ðer; ðər] [nuː] [ˌdɪskən'tent] .

that	led	the	people	to	their	new	discontent	.
那	引领	这	人们	到	他们的	新的	不满	.

这导致了民众新的不满情绪。

['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][kʊd; kəd] [ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] [ðə; ði][ɪnˈkɑːnstənt] [muːn] ,

Only	for	a	part	of	the	time	could	they	worship	the	inconstant	moon	,
仅有的	为了	一个	部分	的	这	时间	可以	他们	崇拜	这	不稳定	月亮	,

他们只能在特定时期崇拜那变幻莫测的月亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [felt] [ðæt] [wen] [ɪts] [feɪs] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðer; ðər]

and	the	priests	felt	that	when	its	face	was	turned	from	them	there
和	这	神父	毛毡	那	什么时候	它是	脸	曾是	转向	从	他们	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['læksəti][ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][biː; bi] ['sɪriəs] .

was	a	laxity	of	discipline	which	could	not	fail	to	be	serious	.
曾是	一个	松弛	的	纪律	哪个	可以	不是	失败	到	是	严肃的	.

祭司们觉得，当教会背弃他们时，纪律就会松懈，而这种松懈必然是严重的。

[soʊ][ðə; ði]['tjuːtiləri] ['lesər] ['spɪrɪt][wʌz; wəz][əˈgen] [ɪmˈplɔːd] [tuː; tə] [ˌɪntərˈsiːd] for40

So	the	tutelary	Lesser	Spirit	was	again	implored	to	intercede	for40
所以	这	保护	较小的	精神	曾是	再次	恳求	到	说情	for40

于是，守护神小精灵再次被恳求出面求情。40

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[ænd; ənd]

and
和

和

[əbˈteɪn][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [kənˈtɪnjuəs] [ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv]

obtain	the	gracious	favor	of	a	more	continuous	revelation	of	the	presence	of
获得	这	亲切	偏爱	的	一个	更多的	连续的	启示	的	这	在场	的

[ðə; ði]['mænɪˌtuː] .

the	Manitou	.
这	马尼图	.

祈求天主赐予更持续不断的启示，使人能够感受到马尼图的存在。

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm]['deɪli][ænd; ənd] ['aʊərli] [ɪf] [niːd] [biː; bi] .

They	wished	to	see	him	and	worship	him	daily	and	hourly	if	need	be	.
他们	希望	到	看	他	和	崇拜	他	日常的	和	每小时	如果	需要	是	.

他们希望每天每时每刻都能见到他、敬拜他，如果需要的话。

[ðə; ði] ['lesər] ['spɪrɪt] [rɪˈsiːvd] [ðer; ðər] ['mesɪdʒ] ,

The	Lesser	Spirit	received	their	message	,
这	较小的	精神	已收到	他们的	信息	,

小精灵收到了他们的信息，

[bʌt; bət][ɪn] [diˈpɑːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]['hev(ə)n][hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [ˌfer'wel]

but	in	departing	with	it	for	the	gate	of	heaven	he	bade	them	farewell
但	在	离开	和	它	为了	这	门	的	天堂	他	巴德	他们	告别

[fərˈevər] .

forever	.
永远	.

但当他带着它前往天堂之门时，他向他们永远告别了。

[suːn] ['æftər][ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] [dens] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ] ['θʌndərz] [ænd; ənd]
Soon after the great mountain was wrapped in dense clouds with thunders and
很快 后 这 伟大的 山 曾是 包装 在 稠密 云 和 雷声 和
['laɪtnɪŋ] .
lightnings .
闪电 .

不久之后，巍峨的山峰被浓密的云层笼罩，雷电交加。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ʃʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [pleɪnz] ['vaɪˌbreɪtɪd][æz; əz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hevi]
The mountain shook and the hills and plains vibrated as under the heavy
这 山 摇晃 和 这 丘陵 和 平原 振动 作为 在下面 这 重的
[bloʊz] [ʌv; əv] ['ɜːrθkweɪk] [ʃɑːks] .
blows of earthquake shocks .
打击 的 地震 冲击 .

山体摇晃，丘陵和平原如同遭受地震的猛烈冲击般震动。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [pæst] [ɪn] ['terər] [ʌn'tɪl] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [klaʊdz] [klɪrd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɔːl]
Day after day passed in terror until at length the clouds cleared away and all
天 后 天 通过了 在 恐怖 直到 在 长度 这 云 已清除 离开 和 全部
[wʌz; wəz][kɑːm] [ə'gen] .
was calm again .
曾是 冷静的 再次 .

日复一日，恐惧笼罩着大地，直到最后乌云散去，一切恢复了平静。

[ðen] , [loʊ] ,
Then , lo ,
然后 , 洛 ,

然后，瞧，

[ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpən] ['pɔːrtlz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [fʊl] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['taʊərɪŋ]
a great light fell from the open portals of heaven full upon the towering
一个 伟大的 光 跌倒 从 这 打开 门户 的 天堂 满的 之上 这 参天
['maʊnt(ə)n][tɑːp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] ['θreʃhoʊld] .
mountain top which was at its threshold .
山 顶部 哪个 曾是 在 它是 临界点 .

一道耀眼的光芒从敞开的天堂之门倾泻而下，照耀着位于天门入口处的巍峨山峰。

[ænd; ənd][ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːk] [ʃoʊn] [daʊn] [ə'pɑːn]
And there from the highest point of the peak shone down upon
和 那里 从 这 最高 观点 的 这 顶峰 闪耀 向下 之上
[ðem; ðəm][ə; eɪ][mə'ʤestɪk][ænd; ənd]['gɑːdlaɪk] [feɪs] .
them a majestic and godlike Face .
他们 一个 雄伟 和 神一般的 脸 .

从山峰的最高处，一道威严而神圣的面容俯瞰着他们。

[fɑːr] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [pleɪnz] , [fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['hev(ə)n] - ['miːtɪŋ] [piːk] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ,
Far out upon the plains , far as the heaven - meeting peak could be seen ,
远的 出去 之上 这 平原 , 远的 作为 这 天堂 - 会议 顶峰 可以 是 已见 ,

远在平原之上，一直延伸到能望见天际的山峰，

[ɪts] [fitʃər] [wɜːr; wər]['mænɪfest][tuː; tə][ɔːl] ,
its features were manifest to all ,
它是 特征 是 显现 到 全部 ,

它的特征显而易见。

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [əb'zɜːvəz] [wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd]
filling the observers with awe and an unknown sense of the power and
填充 这 观察员 和 敬畏 和 一个 未知 感觉 的 这 力量 和
['nɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtuː] .
nearness of the Manitou .
接近 的 这 马尼图 .

令旁观者心生敬畏，并感受到马尼图山的强大力量和近在咫尺的未知感觉。

[æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [siːl] [ʌv; əv] ['seɪkrɪdnəs] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmb(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi]

As	a	final	seal	of	sacredness	the	mark	of	the	symbol	which	had	already
作为	一个	最终的	海豹	的	神圣	这	标记	的	这	象征	哪个	有	已经

[ʌv; əv][oʊld] [bɪn] [stæmpt] upon41

of	old	been	stamped	upon41
的	老的	到过	盖章	upon41

作为神圣性的最终印记，古老的符号标记已印刻其上[41]

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] , [wʌz; wəz] [naʊ] [set][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

the	face	of	the	sun	and	the	moon	,	was	now	set	upon	the	earth	,
这	脸	的	这	太阳	和	这	月亮	,	曾是	现在	放	之上	这	地球	,

太阳和月亮的面容此刻已落回大地之上。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['veri] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

and	upon	the	very	mountain	of	their	history	and	religion	.
和	之上	这	非常	山	的	他们的	历史	和	宗教	.

以及他们历史和宗教的基石。

[ænd; ənd] , [ðə; ði]['ledʒənd][ɪz]['kerf(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] , [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['juːnɪfaɪd][ænd; ənd]

And	,	the	legend	is	careful	to	add	,	the	nation	became	more	unified	and
和	,	这	传奇	是	小心	到	添加	,	这	国家	成为	更多的	统一	和

[mɔːr] ['paʊərf(ə)l][ðæn; ðən]['evər] ,

more	powerful	than	ever	,
更多的	强大的	比	曾经	,

而且，传说还特意补充道，这个国家变得比以往任何时候都更加团结、更加强大。

" [wɑːtʃt] ['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['sɑːləm] - [b'raʊd]

"	Watched	over	by	the	solemn	-	browed
"	观看	超过	经过	这	庄严	-	眉毛

在眉宇间肃穆的注视下

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv] [stoʊn] .

And	awful	face	of	stone	.
和	可怕	脸	的	石头	.

还有那张冷酷无情的石头脸。

" [ðer; ðər] [siːmd] [naʊ] [noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [en'triːtiːz] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪˌtuː] , [huːz]

"	There	seemed	now	no	reason	for	further	entreaties	to	the	Manitou	,	whose
"	那里	似乎	现在	不	原因	为了	更远	恳求	到	这	马尼图	,	谁

[kaɪnd] regard43

kind	regard43
种类	regard43

"现在似乎没有理由再恳求马尼图了，它友善的姿态43

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['sɪgnəli] [ʃoʊn] .

for	his	chosen	had	been	so	signally	shown	.
为了	他的	选定	有	到过	所以	发出信号	所示	.

因为他的选择已经如此明显地展现出来了。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn'spaɪərd] [bɪ'liːf] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ɪt'self][ɪn][ɔːl]['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz] ,

But	with	that	inspired	belief	which	shows	itself	in	all	histories	,
但	和	那	灵感	信仰	哪个	演出	本身	在	全部	历史	,

但正是凭借着这种在所有历史中都得以体现的信念，

[ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ʃʊd; ʃəd][staːp] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['æbsəluːt] [pər'fekʃ(ə)n] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

that	religion	should	stop	short	of	nothing	but	absolute	perfection	according	to
那	宗教	应该	停止	短的	的	没有什么	但	绝对	完美	根据	到

[ðə; ði] ['θɪŋkərz] [oʊn] [aɪ'diːəz] ,

the	thinker's	own	ideas	,
这	思想家的	自己的	想法	,

宗教应该按照思想家自己的理念，追求绝对的完美，除此之外别无他求。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [dɪˈvaʊt] [priːsts] [felt][ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ˈfɜːrðər]

it	was	not	long	before	the	devout	priests	felt	the	need	of	giving	further
它	曾是	不是	长的	前	这	虔诚的	神父	毛毡	这	需要	的	给予	更远

[ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər][ˈoʊvərˈruːlər] .

information	to	their	Overruler	.
信息	到	他们的	统治者	.

不久之后，虔诚的祭司们便感到有必要向他们的统治者提供更多信息。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] [ðæt] [waɪl] [pərˈpetʃuəl] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['muːnlaɪt] [beɪðd] [ðə; ði][pleɪnz] ,

It	often	happened	that	while	perpetual	sunshine	and	moonlight	bathed	the	plains	,
它	经常	发生	那	尽管	永久	阳光	和	月光	洗澡	这	平原	,

经常会出现这样的情况：当永恒的阳光和月光洒满平原时，

[dɑːrk] [klaʊdz] [ræpt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtuː][fɔːr; fər] [deɪz]

dark	clouds	wrapped	the	summit	of	the	mountain	of	the	Manitou	for	days
黑暗的	云	包装	这	首脑	的	这	山	的	这	马尼图	为了	天

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

at	a	time	,
在	一个	时间	,

马尼图山顶峰连续数日被乌云笼罩。

[ðʌs] [kənˈsiːlɪŋ] [ðer; ðər] [keb'lɑː] , [ænd; ənd] [ˌɪntəˈrʌptɪŋ] [ðer; ðər] [dɪˈvoʊʃənz] .

thus	concealing	their	Keblah	,	and	interrupting	their	devotions	.
因此	隐藏	他们的	卡布拉	,	和	打断	他们的	虔诚	.

这样就掩盖了他们的朝圣之路，中断了他们的虔诚祈祷。

['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['mɜːrmərɪŋ] [roʊz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['piːp(ə)l][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] .

Sorrow	and	murmuring	rose	among	the	simple	people	in	those	days	of	darkness	.
悲哀	和	淙淙	玫瑰	之中	这	简单的	人们	在	那些	天	的	黑暗	.

在那些黑暗的日子里，普通百姓中弥漫着悲伤和抱怨。

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [ˌʌndərˈteɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] , [pərˈfɔːrm][ə; eɪ]['traɪb(ə)l]['serəmoʊni] , [set][ðer; ðər][træps] ,

They	dared	not	undertake	a	journey	,	perform	a	tribal	ceremony	,	set	their	traps	,
他们	敢于	不是	承担	一个	旅行	,	履行	一个	部落	仪式	,	放	他们的	陷阱	,

[plænt][ðer; ðər] [meɪz] ,

plant	their	maize	,
植物	他们的	玉米	,

他们不敢出行，不敢举行部落仪式，不敢设陷阱，不敢播种玉米。

[ɔːr][ɪnˈgeɪdʒ][ɪn]['eni] [əˈfer] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] [ənˈles] [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtuː]

or	engage	in	any	affair	of	consequence	unless	the	visible	face	of	the	Manitou
或者	从事	在	任何	事务	的	结果	除非	这	可见的	脸	的	这	马尼图

[lʊkt] ['feivərəbli][əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

looked	favorably	upon	them	.
看起来	有利	之上	他们	.

或者，除非马尼图的显眼面容对他们表示好感，否则不得从事任何重大事务。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['tʃaɪldlaɪk] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [trʌst] [ðə; ði][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [wen] [ðə; ði] [greɪt]

They	were	too	childlike	to	worship	and	trust	the	invisible	when	the	Great
他们	是	也	孩子气	到	崇拜	和	相信	这	无形的	什么时候	这	伟大的

[feɪs] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [siːn] .

Face	had	once	been	seen	.
脸	有	一次	到过	已见	.

他们太过幼稚，以至于无法崇拜和信任看不见的事物，即使他们曾经见过伟大的面孔。

[ðeɪ] [wʊd] [ðæt] [ðə; ði][veɪl][ʌv; əv] [klaʊdz] [wɪtʃ] ['gæðərd] [əˈbaʊt][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	would	that	the	veil	of	clouds	which	gathered	about	the	summit	of	the
他们	会	那	这	面纱	的	云	哪个	聚集	关于	这	首脑	的	这

['maʊntnz] [maɪt] [biː; bi] [di'speld] [fərˈevər] .

mountains	might	be	dispelled	forever	.
山脉	可能	是	驱散	永远	.

他们希望笼罩在山顶的云雾能够永远消散。

['æftər] [sʌnz] [ænd; ənd] [muːnz] [ʌv; əv] ['hezɪtənsi] [ænd; ənd] of44

After	suns	and	moons	of	hesitancy	and	of44
后	太阳	和	月亮	的	犹豫	和	of44

经过漫长的犹豫和44天的等待之后

['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtɪd] ['lesər] ['spɪrɪt] ,

longing	for	the	counsel	of	the	departed	Lesser	Spirit	,
渴望	为了	这	法律顾问	的	这	已离开	较小的	精神	,

渴望得到已故小精灵的指点，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] [em'bəʊldənd] [tuː; tə][send][æn; ən] ['embəsi] [ʌv; əv] [priːsts] [ænd; ənd]['prɪnsəz]

the	people	were	emboldened	to	send	an	embassy	of	priests	and	princes
这	人们	是	加粗	到	发送	一个	大使馆	的	神父	和	王子们

[ʌp][ðə; ði] ['sterweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv]['hev(ə)n] ,

up	the	stairway	of	the	mountain	to	the	gate	of	heaven	,
向上	这	楼梯	的	这	山	到	这	门	的	天堂	,

人们受到鼓舞，派遣由祭司和王子组成的使团，沿着山上的阶梯前往天门。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][pə'tɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mænɪˌtuː] .

with	their	petition	to	the	Manitou	.
和	他们的	请愿	到	这	马尼图	.

他们向马尼图人递交了请愿书。

[ðə; ði][læst] [θriː] [steps] [ʌv; əv] [ðɪs] [væst] ['sterweɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['pleɪnli] [siːn] [dʒʌst] [nɔːrθ] [ʌv; əv]

The	last	three	steps	of	this	vast	stairway	are	still	plainly	seen	just	north	of
这	最后的	三	步骤	的	这	广阔的	楼梯	是	仍然	显然	已见	只是	北	的

[ʃaɪ'æn,ʃaɪ'en]['maʊnt(ə)n] ,

Cheyenne	Mountain	,
夏延	山	,

在夏延山以北，至今仍能清晰地看到这条巨大阶梯的最后三级台阶。

[ænd; ənd] [ber] [ðə; ði]['mɑːdərn] [neɪmz] [ʌv; əv]['mɑːnti]['roʊzə] , [maʊnt] ['groʊvɝ] , [ænd; ənd] [maʊnt]

and	bear	the	modern	names	of	Monte	Rosa	,	Mount	Grover	,	and	Mount
和	熊	这	现代的	姓名	的	蒙特	罗莎	,	山	格罗弗	,	和	山

['kʌtlər] .

Cutler	.
卡特勒	.

它们现在的名称分别是蒙特罗莎山、格罗弗山和卡特勒山。

[ə'mɪd][ðə; ði] [prerz] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðiːz] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər]

Amid	the	prayers	and	sacrifices	of	the	people	these	departed	on	their
之中	这	祈祷	和	牺牲	的	这	人们	这些	已离开	在	他们的

[ʌn'presɪdentɪdli] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ænd; ənd] ['hæzərdəs] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

unprecedentedly	presumptuous	and	hazardous	mission	to	the	Face	of	the
史无前例	放肆	和	危险	使命	到	这	脸	的	这

['mænɪˌtuː] ,

Manitou	,
马尼图	,

在前往马尼图之面执行前所未有的狂妄和危险任务的人们的祈祷和牺牲中，

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [ʌv; əv]['hev(ə)n] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [mɔːr] .

the	gateway	of	heaven	,	and	were	never	heard	of	more	.
这	网关	的	天堂	,	和	是	绝不	听到	的	更多的	.

通往天堂的大门，从此杳无音讯。

['terəb(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sækrəlɪdʒ][ɪn] [ðʌs] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði]

Terrible	was	the	punishment	of	their	sacrilege	in	thus	approaching	the
糟糕的	曾是	这	惩罚	的	他们的	亵渎神灵	在	因此	接近	这

[ˌɪnə'proʊtʃəbəl] .

inapproachable	.
难以接近的	.

他们亵渎神灵，接近不可接近之物，所受的惩罚极其可怕。

['vaɪələnt] ['stɔrmz] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tu:; tə] [ɪts] ['veri] [beɪs] [ɪn] ['faɪər] - ['rɪvn] [foʊldz] [ʌv; əv]

Violent	**storms**	**enveloped**	**the**	**mountain**	**to**	**its**	**very**	**base**	**in**	**fire**	**-**	**riven**	**folds**	**of**
暴力	暴风雨	被包裹	这	山	到	它是	非常	根据	在	火	-	裂隙	折叠	的

['dɑ:rknəs] .

darkness	**.**
黑暗	.

猛烈的风暴将整座山峰笼罩在黑暗的火海之中，直至山脚。

[greɪt] ['rɑ:ks] [keɪm] ['ruinɪŋ] [daʊn] [ɪts] [prɪ'sɪpɪtəs] [saɪdz] , [ɔ:r] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

Great	**rocks**	**came**	**ruining**	**down**	**its**	**precipitous**	**sides**	**,**	**or**	**fell**	**from**	**the**	**clouds**	**,**
伟大的	岩石	来了	毁坏	向下	它是	陡峭	侧面	,	或者	跌倒	从	这	云	,

巨大的岩石从陡峭的山坡上滚落，或是从云端坠落。

[ænd; ənd] [naɪt] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˌɪntər'vi:nɪŋ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [laɪt] .

and	**night**	**succeeded**	**night**	**with**	**no**	**intervening**	**comfort**	**of**	**light**	**.**
和	夜晚	成功了	夜晚	和	不	介入	舒适	的	光	.

夜幕降临，夜色依旧，中间没有一丝光明的慰藉。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [fled] [ɪn] ['terər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['kweɪkɪŋ] ['hoʊmz] ,

The	**people**	**fled**	**in**	**terror**	**from**	**their**	**quaking**	**homes**	**,**
这	人们	逃亡	在	恐怖	从	他们的	震动	房屋	,

人们惊恐地逃离了摇晃的家园。

[ænd; ənd] [skɜ:dʒz] [ʌv; əv] ['bɪtər] [reɪn] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [heɪl] [droʊv] [ðem; ðəm] [fɑ:r] [aʊt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði]

and	**scourges**	**of**	**bitter**	**rain**	**and**	**biting**	**hail**	**drove**	**them**	**far**	**out**	**upon**	**the**
和	灾祸	的	苦的	雨	和	咬	冰雹	驾驶	他们	远的	出去	之上	这

[pleɪnz] .

plains	**.**
平原	.

瓢泼大雨和刺骨的冰雹将他们驱赶到遥远的平原上。

[ðiːz] [trə'mendəs] [kən'vʌlʃəŋ] [θru:] [ðem; ðəm] ['prɑ:streɪt] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [wɪð; wɪθ] their45

These	**tremendous**	**convulsions**	**threw**	**them**	**prostrate**	**with**	**fear**	**with**	**their45**
这些	巨大的	抽搐	扔	他们	前列腺	和	害怕	和	their45

这些剧烈的抽搐使他们惊恐万分，四十五岁高龄的他们瘫倒在地。

['feɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] .

faces	**in**	**the**	**dust**	**.**
面孔	在	这	灰尘	.

尘土中的面孔。

[fɔ:r; fər] [dʌst] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɜ:r; wər] [graʊnd] [tu:; tə] ['paʊdər] , [fɪld] [ðə; ði] [er] ,

For	**dust**	**,**	**as**	**though**	**the**	**mountain**	**were**	**ground**	**to**	**powder**	**,**	**filled**	**the**	**air**	**,**
为了	灰尘	,	作为	尽管	这	山	是	地面	到	粉末	,	已填	这	空气	,

空气中弥漫着尘土，仿佛整座山都被碾成了粉末。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [sɪns] [ɪn] [ðə; ði] ['ri:dʒən] [ə'baʊt] [ðə; ði]

and	**has**	**filled**	**it**	**many**	**and**	**many**	**a**	**time**	**since**	**in**	**the**	**region**	**about**	**the**
和	有	已填	它	许多	和	许多	一个	时间	自从	在	这	地区	关于	这

[beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pi:k] ,

base	**of**	**the**	**peak**	**,**
根据	的	这	顶峰	,

此后，在山峰脚下的区域，他曾多次往那里灌水。

[ɪn] [kəˌmemə'reɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv] [rɪ'pru:f] ,

in	**commemoration**	**of**	**those**	**days**	**of**	**reproof**	**,**
在	纪念	的	那些	天	的	责备	,

为了纪念那些受责备的日子，

[wen] [ðə; ði] ['strɪkən] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bʌt; bət][æz; əz]

when	the	stricken	inhabitants	of	the	earth	realized	that	they	were	but	as
什么时候	这	受打击的	居民	的	这	地球	已实现	那	他们	是	但	作为

[ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

the	dust	of	it	,
这	灰尘	的	它	,

当地球上饱受苦难的居民意识到他们不过是尘埃一般时，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [boʊd] [ɪn] [sæk] - [klɔːθ] [ænd; ənd] ['æʃɪz] .

and	were	bowed	in	sack	-	cloth	and	ashes	.
和	是	鞠躬	在	解雇	-	布	和	灰烬	.

他们披麻戴孝，头戴灰烬。

[æt; ət][læst] [wen] [ðə; ði]['æŋgər][ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtuː][wʌz; wəz] [ə'piːzd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ræθ]

At	last	when	the	anger	of	the	Manitou	was	appeased	the	clouds	of	wrath
在	最后的	什么时候	这	愤怒	的	这	马尼图	曾是	安抚	这	云	的	愤怒

[roʊld] [ə'weɪ] ,

rolled	away	,
滚动	离开	,

最后，当马尼图的怒火平息之后，愤怒的阴云也随之散去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ænd; ənd] [bluː] [skaɪ] [keɪm] [wʌns] [mɔːr] .

and	the	sun	and	moon	and	blue	sky	came	once	more	.
和	这	太阳	和	月亮	和	蓝色的	天空	来了	一次	更多的	.

太阳、月亮和蓝天再次出现。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'wɪldərmənt] [ænd; ənd] [ɔː] [ʌv; əv] ['evri] [bɪ'hoʊldər][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][tɑːp]

What	was	the	bewilderment	and	awe	of	every	beholder	to	see	that	the	top
什么	曾是	这	困惑	和	敬畏	的	每一个	旁观者	到	看	那	这	顶部

[ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['maʊnt(ə)n][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɔːltə'geðər] ,

of	the	sacred	mountain	had	disappeared	altogether	,
的	这	神圣	山	有	消失	共	,

当所有目睹圣山之巅完全消失时，所有人都感到困惑和敬畏，这是何等的情景?

[ænd; ənd][noʊ][lɔːŋgər] [riːtʃt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

and	no	longer	reached	more	than	half	way	to	the	gate	of	heaven	.
和	不	更长	达到	更多的	比	一半	方式	到	这	门	的	天堂	.

并且再也没有到达过天堂之门的一半路程。

['mɔːtəlz] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ə'gen] [pæs] ['oʊvər] [ðæt] ['lɔːfti] ['sterweɪ] .

Mortals	should	never	again	pass	over	that	lofty	stairway	.
凡人	应该	绝不	再次	经过	超过	那	高远	楼梯	.

凡人切勿再踏过那高耸的阶梯。

[ðə; ði] [prɪ'zʌmptʃuəs] [æm'bæsədərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [həːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ]

The	presumptuous	ambassadors	of	the	people	had	been	hurled	from	the	high
这	放肆	大使们	的	这	人们	有	到过	投掷	从	这	高的

['θreʃhoʊld] ,

threshold	,
临界点	,

那些狂妄自大的人民使节被从高高的门槛上扔了下去。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][kæst][ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [laɪk] [ɑːn] [en'selədəs] .

and	the	top	of	the	mountain	cast	upon	them	,	like	Ætna	on	Enceladus	.
和	这	顶部	的	这	山	投掷	之上	他们	,	喜欢	埃特纳火山	在	土卫二	.

山顶像埃特纳火山一样耸立在他们头上，如同埃特纳火山耸立在土卫二上一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [noʊ] ['spænɪʃ] [priːst] [hæz; həz] [hɪr] ['woʊv(ə)n][ɪn][sʌm; səm]['feɪb(ə)l][ʌv; əv]

It	**is**	**a**	**wonder**	**that**	**no**	**Spanish**	**priest**	**has**	**here**	**woven**	**in**	**some**	**fable**	**of**
它	是	一个	想知道	那	不	西班牙语	牧师	有	这里	编织	在	一些	寓言	的

[kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] [tʌŋz] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrʒn] [ʌv; əv]['reɪsɪz] ,

confusion	**of**	**tongues**	**and**	**dispersion**	**of**	**races**	**,**
困惑	的	舌头	和	分散	的	种族	,

令人惊讶的是，竟然没有一位西班牙神父在这里编织一些关于语言混乱和种族迁徙的寓言故事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] .

but	**it**	**comes**	**later**	**in**	**the**	**story**	**.**
但	它	来	之后	在	这	故事	.

但这在故事后面才会出现。

[ðoʊ] [wɪð; wɪθ]['æŋgri] [rɪ'pruːf] , [ðer; ðər] prayer46

Though	**with**	**angry**	**reproof**	**,**	**their**	**prayer46**
尽管	和	生气的	责备	,	他们的	prayer46

尽管带着愤怒的责备，他们的祷告46

[hæd; həd] [bɪn] ['ænsər] .

had	**been**	**answered**	**.**
有	到过	回答	.

已经回答了。

[fɔːr; fər][ɑːn][ðə; ði][pleɪn] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [piːk] ,

For	**on**	**the**	**plain**	**before**	**them**	**,**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**great**	**peak**	**,**
为了	在	这	清楚的	前	他们	,	在	这	脚	的	这	伟大的	顶峰	,

因为在他们面前的平原上，在巍峨山峰的脚下，

[roʊz][ðer; ðər][kə'lɑːs(ə)l] [pə'leɪdiəm] , [ðæt] ['veri] ['θreʃhoʊld] [stoʊn][ʌv; əv]['hev(ə)n] ,

rose	**their**	**colossal**	**Palladium**	**,**	**that**	**very**	**threshold**	**stone**	**of**	**heaven**	**,**
玫瑰	他们的	庞大	钯	,	那	非常	临界点	石头	的	天堂	,

他们建造了宏伟的帕拉迪奥神庙，那正是通往天堂的门槛石。

[ðə; ði]['tɑːpmoʊst][step][ʌv; əv][ðə; ði] ['sterweɪ] [ʌv; əv]['spɪrɪts] , [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ænd; ənd] [kraʊn] [ʌv; əv]

the	**topmost**	**step**	**of**	**the**	**stairway**	**of**	**spirits**	**,**	**the**	**summit**	**and**	**crown**	**of**
这	最顶层	步	的	这	楼梯	的	烈酒	,	这	首脑	和	王冠	的

[ðə; ði][oʊld] [piːk] ,

the	**old**	**peak**	**,**
这	老的	顶峰	,

通往灵魂的阶梯的最顶端，古老山峰的顶峰和王冠，

[stɪl] ['berɪŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [greɪt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtuː] .

still	**bearing**	**upon**	**it**	**the**	**Great**	**Face**	**of**	**the**	**Manitou**	**.**
仍然	轴承	之上	它	这	伟大的	脸	的	这	马尼图	.

上面仍然保留着马尼图山的巨脸。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

派克峰地区的传说；(Legends of the Pike's Peak Region;)

['nevər] [ə'gen] [wɜːr; wər][ðə; ði]['piːp(ə)l] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ɪn][ðer; ðər][rɪ'lɪdʒən] ;
Never **again** **were** **the** **people** **presumptuous** **in** **their** **religion** **;**
绝不 再次 是 这 人们 放肆 在 他们的 宗教 ;

人们再也没有在宗教信仰上狂妄自大了；

[ænd; ənd]['nevər] [ə'gen] [wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪs] [kən'siːld] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] ['hevi] [ðə; ði]
and **never** **again** **was** **the** **Face** **concealed** **from** **them** **,** **however** **heavy** **the**
和 绝不 再次 曾是 这 脸 暗 从 他们 , 然而 重的 这
[klaʊdz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [piːk] ,
clouds **upon** **the** **peak** **,**
云 之上 这 顶峰 ,

从此以后，无论山顶上乌云多么浓重，圣容再也没有被他们遮蔽过。

[ɪk'sept] [wen] [ðə; ði]['spɪrɪts][wɜːr; wər] [dɪs'pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
except **when** **the** **spirits** **were** **displeased** **with** **the** **nation** **.**
除了 什么时候 这 烈酒 是 不高兴 和 这 国家 .

除非神灵对国家不满。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [huː'evər] [lʊks] [frʌm; frəm] ['eni] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv]
To **this** **day** **whoever** **looks** **from** **any** **point** **on** **the** **site** **of** **the** **old** **capital** **of**
到 这 天 谁 看起来 从 任何 观点 在 这 地点 的 这 老的 首都 的
[ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒɪniz] ,
the **aborigines** **,**
这 土著居民 ,

时至今日，无论从哪个角度眺望土著居民的古都遗址，

[wer] [naʊ] [stændz][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [sprɪŋz] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['refjuːdʒ] ,
where **now** **stands** **the** **City** **of** **Colorado** **Springs** **,** **the** **city** **of** **refuge** **,**
在哪里 现在 站立 这 城市 的 科罗拉多州 斯普林斯 , 这 城市 的 避难所 ,
[kæn; kən] [stɪl] [siː] [ðə; ði][kɑːm] ,
can **still** **see** **the** **calm** **,**
能 仍然 看 这 冷静的 ,

如今的科罗拉多斯普林斯市，这座避难之城，依然能感受到昔日的平静。

[bɪ'nɪgnənt] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][gɑːd][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɜːrli] ['æzˌtɛks] , [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
benignant **features** **of** **the** **old** **god** **of** **these** **early** **Aztecs** **,** **on** **the** **side** **of**
仁慈的 特征 的 这 老的 上帝 的 这些 早期的 阿兹特克人 , 在 这 边 的
['kæmɝənz] [koʊn] ,
Cameron's **Cone** **,**
卡梅伦的 锥体 ,

在卡梅隆锥的侧面，可以看到早期阿兹特克人古老神祇的仁慈面容。

[ðə; ði][oʊld] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'kraʊn] [piːk] .
the **old** **summit** **of** **the** **discrowned** **peak** **.**
这 老的 首脑 的 这 被剥夺王冠 顶峰 .

被剥夺王冠的山峰的古老山顶。

[ðə; ði] [snəuz] [ʌv; əv] ['wɪntər] [haɪd] [ɪts] [fitʃər] [fɔːr; fər] [wiːks] [æt; ət] [taɪmz] ;
The **snows** **of** **winter** **hide** **its** **features** **for** **weeks** **at** **times** **;**
这 雪 的 冬天 隐藏 它是 特征 为了 周 在 时代 ;

冬雪有时会将它的面貌掩盖数周之久；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] [ʃaɪnz] [fʊl] [ɪn][ɪts] [feɪs] ,
and **when** **the** **noonday** **sun** **shines** **full** **in** **its** **face** **,**
和 什么时候 这 午 太阳 闪耀 满的 在 它是 脸 ,

当正午的阳光直射在它脸上时，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [suːˌpɪri'ɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] - [gɑːd][ɪz] [ʃoʊn] ,

the	ancient	superiority	of	the	day	-	god	is	shown	,
这	古老的	优势	的	这	天	-	上帝	是	所示	,

这展现了白昼之神古老的至高地位。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fitʃər] [ɑːr; ər] [ðen] [æn; ən] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] [mæs] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] .

for	the	features	are	then	an	indistinguishable	mass	of	light	and	shadow	.
为了	这	特征	是	然后	一个	无法区分的	大量的	的	光	和	阴影	.

因为此时各个特征都变成了一片无法分辨的光影。

[bʌt; bət] [θruː] [sprɪŋ] , ['sʌmər] , [ænd; ənd] ['ɔːtəm] , [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʃeɪd] , [ɔːr][ɪn] the47

But	through	Spring	,	Summer	,	and	Autumn	,	in	the	afternoon	shade	,	or	in	the47
但	通过	春天	,	夏天	,	和	秋天	,	在	这	下午	阴影	,	或者	在	the47

但在整个春季、夏季和秋季，在午后的阴凉处，或在47

['fʊlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] , [ˌaɪ 'tiː] ['taʊərz] [ɪn][ðə; ði] [west] [laɪk] [ə; eɪ] [klɪr] ['vɪʒ(ə)n] .

fullness	of	the	morning	light	,	it	towers	in	the	west	like	a	clear	vision	.
饱腹感	的	这	早晨	光	,	它	塔楼	在	这	西方	喜欢	一个	清除	想象	.

晨光洒满大地，它在西方巍然耸立，宛如一道清晰的风景。

[mɔːr] [mə'dʒestɪk][ðæn; ðən][ðə; ði][zjuːs; zuːs] - ,

More	majestic	than	the	Zeus	Otricoli	,
更多的	雄伟	比	这	宙斯	-	,

比宙斯·奥特里科利更雄伟，

['grændɚ] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [prə'pɔːʃəns] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['feɪbld] [driːm] [ʌv; əv]['kɑːvən] ['æθɔs] ,

grander	in	design	and	proportions	than	the	fabled	dream	of	carven	Athos	,
更宏伟	在	设计	和	比例	比	这	传说中的	梦	的	卡文	阿索斯	,

其设计和比例比传说中雕刻精美的阿索斯山还要宏伟。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][æz; əz][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt] ,

it	stands	as	the	most	perfect	,
它	站立	作为	这	最多	完美的	,

它堪称最完美，

[ðə; ði][sə'blaɪmɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʌn'eɪdɪd] ['neɪtʃər] [ɔːr][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][mæn]

the	sublimest	of	the	sculptures	with	which	unaided	Nature	or	the	skill	of	man
这	至高无上的	的	这	雕塑	和	哪个	未受帮助	自然	或者	这	技能	的	男人

[hæz; həz] [ə'dɔrnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

has	adorned	the	earth	.
有	装饰	这	地球	.

大自然或人类技艺所创造的最崇高的雕塑。

[wʌn] [ɪz] [sloʊ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['neɪtʃər] [ə'loʊn][kʊd; kəd][soʊ] ['kloʊsli] ['mɪmɪk][ðə; ði]['mædʒəsti][ʌv; əv]

One	is	slow	to	believe	that	Nature	alone	could	so	closely	mimic	the	majesty	of
一	是	慢的	到	相信	那	自然	独自的	可以	所以	密切	模仿	这	威严	的

[ɑːrt] ,

art	,
艺术	,

人们很难相信，仅凭大自然就能如此逼真地模仿艺术的壮丽景象。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['æzˌtek][hændz][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɔːt] [aʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kə'lɑːs(ə)l]

but	it	is	impossible	that	Aztec	hands	could	have	wrought	out	such	a	colossal
但	它	是	不可能的	那	阿兹特克	双手	可以	有	锻	出去	这样的	一个	庞大

[kən'sepʃ(ə)n] .

conception	.
概念	.

但阿兹特克人不可能构思出如此宏伟的构想。

" - [twʌz] ['neɪtʃɚz] [wɪl] [huː] ['sʌmtaɪmz] [ˌʌndə'teiks]

"	'	Twas	Nature's	will	who	sometimes	undertakes
"	-	那是	自然的	将要	WHO	有时	承担

“有时，是大自然的意志在主导着……”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈpruːf] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˈvænəti]

For	the	reproof	of	human	vanity
为了	这	责备	的	人类	虚荣

为了斥责人类的虚荣心

[ɑːrt][tuː; tə][ˌaʊtˈstrɪp][ɪn][hɜːr; hər][pɪˈkjuːliər] [wɔːk] .

Art	to	outstrip	in	her	peculiar	walk	.
艺术	到	超过	在	她	奇特	走	.

她那独特的步态，足以超越艺术本身。

" [tuː; tə][wʌn] [huː] [wʊd] [lɜːrn] [haʊ] [step][baɪ][step][ðə; ði]['sævɪdʒ][maɪnd] [grəupt] ['ɑːnwərd] ,

"	To	one	who	would	learn	how	step	by	step	the	savage	mind	groped	onward	,
"	到	一	WHO	会	学习	如何	步	经过	步	这	野蛮的	头脑	摸索	向前	,

“对于那些想要了解野蛮心灵如何一步步摸索前进的人来说，

" [θruː] ['neɪtʃər] [ʌp][tuː; tə] ['neɪtʃɝz] [gɑːd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪrər] [ðæn; ðən][ɔːl] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['lektʃərz] .

"	through	Nature	up	to	Nature's	God	,	"	it	is	clearer	than	all	theological	lectures	.
"	通过	自然	向上	到	自然的	上帝	,	"	它	是	更清晰	比	全部	神学	讲座	.

“通过自然，直至自然之神”，这比所有神学讲座都更清晰明了。

[fɔːr; fər] ['meni] [ˌdʒɛnɝˈeɪʃənz] [ðə; ði] ['feɪvərd] ['neɪʃ(ə)n] [ɪn'kriːst] [ɪn] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .

For	many	generations	the	favored	nation	increased	in	strength	and	intelligence	.
为了	许多	几代人	这	受青睐	国家	增加	在	力量	和	智力	.

在漫长的世代中，受优待的国家实力和智慧不断增强。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ][bɑːr'beriən][hoʊst] , [ə'pærəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] ,

But	at	length	a	barbarian	host	,	apparently	from	the	northeast	,
但	在	长度	一个	野蛮人	主持人	,	显然	从	这	东北	,

但最终，一支蛮族军队，显然来自东北部，

[keɪm] ['presɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['swiːpɪŋ] ['ɑːnslɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv]

came	pressing	upon	them	with	the	sweeping	onslaught	of	a	herd	of
来了	紧迫	之上	他们	和	这	扫荡	猛攻	的	一个	一群	的

['bʌfələuz] ,

buffaloes	,
水牛	,

一群野牛像滚雪球一样向他们猛扑过来，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪrsnəs] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n]['laɪənz] .

with	the	fierceness	of	mountain	lions	.
和	这	凶猛	的	山	狮子	.

像美洲狮一样凶猛。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['laɪkli] [hæv; həv] [bɪn] [ðɪs] ['veri] [ɪn'veɪʒ(ə)n] which48

It	may	likely	have	been	this	very	invasion	which48
它	可能	可能	有	到过	这	非常	入侵	which48

很可能正是这次入侵导致了48

['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːriət] ['sauði, 'sʌði][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['nəublist]['epɪk] ,

furnished	to	the	laureate	Southey	the	material	for	his	noblest	epic	,
提供	到	这	桂冠	骚塞	这	材料	为了	他的	最高贵	史诗	,

为桂冠诗人骚塞提供了创作其最伟大史诗的素材，

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['mædək][ænd; ənd][ðə; ði]['æzˌtɛkəs][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'zʊri] ['væli] .

the	story	of	Madoc	and	the	Aztecas	of	the	Missouri	Valley	.
这	故事	的	马多克	和	这	阿兹特克人	的	这	密苏里州	谷	.

马多克和密苏里河谷阿兹特克人的故事。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [piːk] , [ri'laiŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər][gɔdz][ə'loʊn] ,

The	religious	people	of	the	peak	,	relying	upon	their	gods	alone	,
这	宗教	人们	的	这	顶峰	,	依靠	之上	他们的	神	独自的	,

山峰上的信奉宗教的人们，只依靠他们的神灵。

[fel] [bæk] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] [ˈveri] [ˈsæŋktʃueri] [wʌz; wəz] [əˈprest] [ænd; ənd] [prəʊˈfeɪnd] .

fell	back	before	them	until	their	very	sanctuary	was	oppressed	and	profaned	.
跌倒	后退	前	他们	直到	他们的	非常	避难所	曾是	受压迫者	和	亵渎	.

他们节节败退，直到他们的圣地遭到压迫和亵渎。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn] [ˈɜːrliər] [taɪmz] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwikər] [ɪn] [ˈnʌmbər] [ænd; ənd] [skɪl] [æt; ət]

It	is	true	that	in	earlier	times	,	when	they	were	weaker	in	number	and	skill	at
它	是	真的	那	在	早些时候	时代	,	什么时候	他们	是	较弱	在	数字	和	技能	在

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

的确，在早期，当他们人数较少、战争技巧较弱时，

[sʌtʃ] [rɪˈlaɪəns] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ˌdisriˈgɑːdid] .

such	reliance	had	not	been	disregarded	.
这样的	依赖	有	不是	到过	被忽视	.

这种依赖并未被忽视。

[fɔːr; fər] [wʌns] [ə; eɪ] [hoʊst] [ʌv; əv] [ˈdʒaiənts] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈmɒnstəz] [hæd; həd] [əˈtækt] [ðem; ðəm]

For	once	a	host	of	giants	and	of	monsters	had	attacked	them
为了	一次	一个	主持人	的	巨人	和	的	怪物	有	遭到攻击	他们

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈhɑːst(ə)l] [nɔːrθ] ,

from	the	hostile	north	,
从	这	敌对的	北	,

这一次，一大群巨人和怪物从敌对的北方向他们发起了攻击。

[bɪˈfɔːr] [huːm] [ɔːl] [rɪˈzɪstəns] [hæd; həd] [siːmd] [ˈʌtərli] [veɪn] .

before	whom	all	resistance	had	seemed	utterly	vain	.
前	谁	全部	反抗	有	似乎	完全地	徒劳	.

在他面前，一切抵抗似乎都毫无意义。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈwʌndər] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [pleɪs] .

And	then	a	great	wonder	had	taken	place	.
和	然后	一个	伟大的	想知道	有	已采取	地方	.

然后，奇迹发生了。

[ðə; ði] [ˈmænɪˌtuː] [hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ˈmaʊnt(ə)n] [feɪs] , [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [æn; ən]

The	Manitou	had	turned	his	mountain	face	,	even	as	the	face	of	an	Ægis
这	马尼图	有	转向	他的	山	脸	,	甚至	作为	这	脸	的	一个	艾吉斯

,

,

,

马尼图转过身去，露出山峦的面容，如同埃吉斯的面容一般。

[əˈpɑːn] [ðə; ði] [ɪnˈveɪdɪŋ] [ˈbændz] , [ænd; ənd] [ˈstreɪtˌweɪ] [iːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə]

upon	the	invading	bands	,	and	straightway	each	and	all	had	changed	to
之上	这	入侵	乐队	,	和	立刻	每个	和	全部	有	已更改	到

[stoʊn] !

stone	!
石头	!

入侵者们一踏上战场，立刻全部变成了石头！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [saɪt] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ['enəmi] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] [ðæt] ['gɔːrgəˌnaɪzd]

It	was	a	terrible	sight	indeed	for	future	enemies	to	behold	that	gorgonized
它	曾是	一个	糟糕的	视线	的确	为了	未来	敌人	到	看哪	那	戈尔贡化的

['ɑːrmi][ʌv; əv] ['grænɪt] ['dʒaiənts] ['stændɪŋ] [ə'θwɔːrt] [ɔːl] [pæðz] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɔːr]

army	of	granite	giants	standing	athwart	all	paths	approaching	from	the	north	or
军队	的	花岗岩	巨人	常设	横穿	全部	路径	接近	从	这	北	或者

[ˌnɔːrθ'iːst] ,

northeast	,
东北	,

对于未来的敌人来说，看到那支由花岗岩巨人组成的、面目狰狞的大军横亘在所有从北方或东北方向来的道路上，那真是一幅可怕的景象。

[noʊ][lɔːŋgər] [bɪ'siːdʒərz] , [bʌt; bət] [ʌn'wɪlɪŋ] [ænd; ənd]['saɪlənt] [dɪ'fɛndɚz] [huːm] [noʊ][foʊ][hæd; həd] [jet]

no	longer	besiegers	,	but	unwilling	and	silent	defenders	whom	no	foe	had	yet
不	更长	围攻者	,	但	不情愿	和	沉默的	后卫	谁	不	敌人	有	然而

[faʊnd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] .

found	courage	to	approach	.
成立	勇气	到	方法	.

他们不再是围攻者，而是不情愿的沉默守卫者，敌人至今还没有勇气接近他们。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [flʌd] [ænd; ənd] ['tempɪst] [hæv; həv] [ˌoʊvər'θroʊn] [ænd; ənd] ['berid] ['meni] [ʌv; əv]

And	though	flood	and	tempest	have	overthrown	and	buried	many	of
和	尽管	洪水	和	暴风雨	有	被推翻	和	埋葬	许多	的

[ðem; ðəm] , -

them	,	49
他们	,	-

尽管洪水和风暴已经摧毁并掩埋了其中许多房屋，49

[jet] [baɪ] ['ɔːstən] [blʌfs] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][streɪndʒ] ,

yet	by	Austin	Bluffs	and	still	more	in	the	strange	,
然而	经过	奥斯汀	悬崖	和	仍然	更多的	在	这	奇怪的	,

然而，在奥斯汀布拉夫斯附近，还有更多奇怪的事情发生，

[grɪm] [fɔːrmz] [wɪtʃ] [gɪv] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] - ['feɪməs] ['mɑːnjumənt][pɑːrk] ,

grim	forms	which	give	name	to	the	world	-	famous	Monument	Park	,
严峻	表格	哪个	给	姓名	到	这	世界	-	著名的	纪念碑	公园	,

那些阴森的纪念碑造型赋予了举世闻名的纪念碑公园以名字。

[ðə; ði]['ruːtɪd; raʊtɪd] ['remnənts] [ʌv; əv] [ðæt] ['eɪnʃənt] ['ɑːrmi] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [siːn] ,

the	routed	remnants	of	that	ancient	army	may	still	be	seen	,
这	路由	残余物	的	那	古老的	军队	可能	仍然	是	已见	,

那支古代军队溃败后的残部至今仍可见。

[sʌm; səm] ['stændɪŋ] [dɪ'faɪənt][wɪð; wɪθ] [ʃiːld] [ænd; ənd][klʌb] [ˌʌp'lɪftɪd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kræʃ] [ʌv; əv]

some	standing	defiant	with	shield	and	club	uplifted	to	meet	the	crash	of
一些	常设	桀骜不驯	和	盾	和	俱乐部	提升	到	见面	这	碰撞	的

['dɛθs] [pɛ'trɪfɪk] [meɪs] ,

Death's	petrific	mace	,
死亡人数	石化	锤	,

一些人高举盾牌和棍棒，奋力抵抗，准备迎击死神石化的权杖的猛烈攻击。

[sʌm; səm] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn]['iːtərˌnaɪzd] ['hɔːrər] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪm'pendɪŋ] [duːm] .

some	crouching	in	eternized	horror	at	their	impending	doom	.
一些	蹲伏	在	永恒化	恐怖	在	他们的	即将到来的	厄运	.

有些人蜷缩着身子，永远地沉浸在对即将到来的厄运的恐惧之中。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði]['prez(ə)nt][hæd; həd] ['lɪvɪŋ] ['witnisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs]

But	though	the	present	had	living	witnesses	of	the	truth	of	this
但	尽管	这	展示	有	活的	证人	的	这	真相	的	这

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [trə'dɪʃ(ə)n] ,

encouraging	tradition	,
鼓励	传统	,

尽管如今仍有活生生的见证人可以证实这一令人鼓舞的传统，

[jet] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtuː][hæd; həd][noʊ][lɔːŋgər] ['eni] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt] [sʌtʃ]

yet	the	children	of	the	Manitou	had	no	longer	any	right	to	expect	such
然而	这	孩子们	的	这	马尼图	有	不	更长	任何	正确的	到	预计	这样的

['niːdləs] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] ,

needless	intervention	,
不必要	干涉	,

然而，马尼图的孩子们已经无权再期待这种不必要的干预了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [ˌsuːpər'nætʃrəl] [saɪnz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ə'genst] [ðer; ðər] ['enəmi]

and	finally	,	encouraged	by	supernatural	signs	they	turned	against	their	enemies
和	最后	,	鼓励	经过	超自然	标志	他们	转向	反对	他们的	敌人

[ænd; ənd] [rɪ'pʌlst] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʃrainz] .

and	repulsed	them	from	their	shrines	.
和	反感	他们	从	他们的	神社	.

最后，在超自然迹象的鼓舞下，他们转而攻击敌人，并将敌人从他们的神龛中赶了出去。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ðə; ði] [sʌn] [ə'roʊz] [i'klipst] , [klaʊdz] [veɪld] [ðə; ði] [hɪlz] ,

But	on	the	day	after	the	battle	the	sun	arose	eclipsed	,	clouds	veiled	the	hills	,
但	在	这	天	后	这	战斗	这	太阳	出现	日食	,	云	含蓄	这	丘陵	,

但战后第二天，太阳升起时已不见阳光，云层遮蔽了山峦。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [flʌd] [roʊld] ['saʊθwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ['væliz] .

and	a	great	flood	rolled	southward	from	the	mountain	valleys	.
和	一个	伟大的	洪水	滚动	向南	从	这	山	山谷	.

于是，一场巨大的洪水从山谷向南席卷而来。

[wen] [laɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm]['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tempɪst] , [loʊ] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz]

When	light	was	restored	to	them	after	a	long	tempest	,	lo	,	the	air	was
什么时候	光	曾是	恢复	到	他们	后	一个	长的	暴风雨	,	洛	,	这	空气	曾是

[fɪld] [wɪð; wɪθ]['əʊmənz] .

filled	with	omens	.
已填	和	预兆	.

漫长的暴风雨过后，光明重现，只见空气中充满了不祥之兆。

[æz; əz][wʌns] [bɪ'fɔːr] [biːsts] [ænd; ənd][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] ['saʊθwərd] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	once	before	beasts	and	birds	were	passing	southward	in	the	path	of	the
作为	一次	前	野兽	和	鸟类	是	通过	向南	在	这	小路	的	这

['wɔːtərz] ,

waters	,
水	,

就像以前一样，走兽飞鸟沿着水道向南迁徙。

['waɪndz][wɜːr; wər] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [klaʊdz] ['drɪftɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

winds	were	blowing	and	strange	clouds	drifting	in	the	same	direction	.
风	是	吹	和	奇怪的	云	漂流	在	这	相同的	方向	.

风在吹，奇怪的云朵朝着同一个方向飘来。

[ðə; ði] [skaʊts] [brɔːt] [wɜːrd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['mʌstərɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

The	scouts	brought	word	of	a	mighty	mustering	of	myriads	of	the	enemy
这	侦察兵	带来	单词	的	一个	强大的	集结	的	无数	的	这	敌人

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] . -

from	the	north	.	50
从	这	北	.	-

侦察兵带回消息，北方敌军集结了数以万计的大军。50

[ɪn][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [skaɪ][ɔː'rɔːrəl; ə'rɔːrəl] ['wɒrɪrz] , [red] [wɪð; wɪθ] ['slɔːtər] ,

In	the	midnight	sky	auroral	warriors	,	red	with	slaughter	,
在	这	午夜	天空	极光	战士	,	红色的	和	屠宰	,

午夜的天空中，极光战士们，被杀戮染成红色，

[dɑːnst] [ðə; ði][wɔːr] [dæns] [ænd; ənd] ['menəst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [dɪ'strʌkʃn] .

danced	the	war	dance	and	menaced	them	with	destruction	.
跳舞	这	战争	舞蹈	和	受威胁	他们	和	破坏	.

跳起了战舞，用毁灭来威胁他们。

[ænd; ənd][moʊst]['terəb(ə)l] , [moʊst] [ə'staʊndɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ,

And	most	terrible	,	most	astounding	of	all	,
和	最多	糟糕的	,	最多	惊人	的	全部	,

而最可怕、最令人震惊的是，

[ðə; ði] [greɪt] [feɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [tɜːrnd] ['lʌvɪŋli] [ænd; ənd] ['fʊli] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

the	Great	Face	which	had	hitherto	turned	lovingly	and	fully	upon	them	,
这	伟大的	脸	哪个	有	迄今为止	转向	深情地	和	完全	之上	他们	,

那张此前一直慈爱地、全然地注视着他们的大脸，

[naʊ] [lʊkt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] !

now	looked	away	to	the	south	!
现在	看起来	离开	到	这	南	!

现在他看向了南方！

[ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [hæd; həd] [bɪn] [i'klipst] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .

It	,	too	,	had	been	eclipsed	and	turned	in	a	single	day	.
它	,	也	,	有	到过	日食	和	转向	在	一个	单身的	天	.

它也同样在一天之内被日食和日食所取代。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['əʊmənz] .

There	was	but	one	interpretation	of	the	omens	.
那里	曾是	但	一	解释	的	这	预兆	.

对于这些预兆只有一种解释。

['pleɪnli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [fər'seɪk] [ðer; ðər][oʊld] ['kɪŋdəm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [groʊn] [les] [ænd; ənd]

Plainly	they	were	to	forsake	their	old	kingdom	,	which	had	grown	less	and
显然	他们	是	到	背叛	他们的	老的	王国	,	哪个	有	生长	较少的	和

[les] ['fɜːrtl] ,

less	fertile	,
较少的	沃	,

显然，他们注定要放弃他们那片日渐贫瘠的旧王国。

[ænd; ənd] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['leɪtər] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] .

and	less	able	to	support	the	increasing	numbers	of	later	generations	.
和	较少的	有能力的	到	支持	这	增加	数字	的	之后	几代人	.

并且越来越难以养活数量不断增加的后代。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

But	all	that	was	good	should	go	with	them	.
但	全部	那	曾是	好的	应该	去	和	他们	.

但所有美好的事物都应该随之消逝。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪˌtuː] ['ɪntɪmətid] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɑːtʃfl] [ker] [wʊd] [stɪl] ['fɑːloʊ]

The	changed	face	of	the	Manitou	intimated	that	his	watchful	care	would	still	follow
这	已更改	脸	的	这	马尼图	暗示	那	他的	警惕	关心	会	仍然	跟随

[ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [nuː] [hoʊm] ,

them	in	their	new	home	,
他们	在	他们的	新的	家	,

马尼图的面貌变化暗示着，即使在新家，他也会继续守护着他们。

[nɔːr] [wʊd] [hiː; hi] [lʊk] [wɪð; wɪθ]['feɪvər][ə'pɑːn][ðə; ði][juː'sɜːrpərz] .

nor	**would**	**he**	**look**	**with**	**favor**	**upon**	**the**	**usurpers**	**.**
也不	会	他	看	和	偏爱	之上	这	篡位者	.

他也不会对篡位者表示好感。

[ðə; ði] [flʌd] [ʌv; əv]['wɔːtər][toʊld] [ðæt] [taɪdz] [ʌv; əv] [fər'tɪləti] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

The	**flood**	**of**	**water**	**told**	**that**	**tides**	**of**	**fertility**	**awaited**	**them**	**.**
这	洪水	的	水	讲述	那	潮汐	的	生育力	等待中	他们	.

洪水预示着丰饶的季节即将到来。

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [ʃoʊd] [ðæt]

The	**departure**	**of**	**birds**	**and**	**beasts**	**in**	**advance**	**of**	**their**	**march**	**showed**	**that**
这	离开	的	鸟类	和	野兽	在	进步	的	他们的	行进	显示	那

['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər]['feɪθf(ə)l] ['stuːərd] .

Nature	**was**	**still**	**their**	**faithful**	**steward**	**.**
自然	曾是	仍然	他们的	忠实	管家	.

鸟兽先于大军启程，表明大自然依然是他们忠实的守护者。

[jet] [ðeɪ] [felt][wɪð; wɪθ] ['sædnəs] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ˌsækrə'lɪdʒəs] [ɪn'veidəz]

Yet	**they**	**felt**	**with**	**sadness**	**that**	**because**	**they**	**had**	**allowed**	**sacrilegious**	**invaders**
然而	他们	毛毡	和	悲伤	那	因为	他们	有	允许	亵渎神明	入侵者

[tuː; tə]['vaɪəleɪt][ðə; ði] [greɪt] ['sæŋktʃueri] ,

to	**violate**	**the**	**great**	**sanctuary**	**,**
到	违反	这	伟大的	避难所	,

然而，他们却悲哀地意识到，因为他们允许亵渎神灵的入侵者侵犯了伟大的圣地，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌhens'fɔːrθ] [biː; bi] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]

they	**must**	**henceforth**	**be**	**expelled**	**from**	**the**	**immediate**	**presence**	**of**	**the**
他们	必须	今后	是	被驱逐	从	这	即时	在场	的	这

['mænɪˌtuː] . -

Manitou	**.**	**51**
马尼图	.	-

从此以后，他们必须被驱逐出马尼图人的直接管辖范围。51

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['piːp(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ænd; ənd][hoʊm]

With	**the**	**departure**	**of**	**this**	**interesting**	**people**	**from**	**the**	**cradle**	**and**	**home**
和	这	离开	的	这	有趣的	人们	从	这	摇篮	和	家

[ʌv; əv][ðer; ðər]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

of	**their**	**history**	**,**
的	他们的	历史	,

随着这群有趣的人们离开他们历史的摇篮和故乡，

[ðə; ði] ['tʃæptər] [ʌv; əv][ðer; ðər]['stɔːri] [wɪtʃ] [kən'sɜːrnz][ˌjuː 'es][moʊst][ɪz][led][tuː; tə][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][end] .

the	**chapter**	**of**	**their**	**story**	**which**	**concerns**	**us**	**most**	**is**	**led**	**to**	**a**	**natural**	**end**	**.**
这	章	的	他们的	故事	哪个	担忧	我们	最多	是	引领	到	一个	自然的	结尾	.

他们故事中最令我们关注的篇章自然而然地结束了。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Indeed	**it**	**would**	**be**	**difficult**	**to**	**continue**	**it**	**,**
的确	它	会	是	难的	到	继续	它	,

确实很难继续下去。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋz] [æz; əz][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɑːr; ər] [veɪg] [ænd; ənd]

for	**such**	**records**	**of**	**their**	**wanderings**	**as**	**have**	**been**	**found**	**are**	**vague**	**and**
为了	这样的	记录	的	他们的	漫游	作为	有	到过	成立	是	模糊的	和

[ˌɪnkəm'pliːt] ;

incomplete	**;**
未完成	;

因为目前所发现的关于他们迁徙的记录模糊不清，而且不完整；

[noʊ] [tuː] ['raɪtɝz] [wʊd] [ɪn'tɜːrprət][ðem; ðəm][ə'laɪk] .

no	two	writers	would	interpret	them	alike	.
不	二	作家	会	解释	他们	同样	.

没有两个作家会以相同的方式解读它们。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ænd; ənd][lɔːst][ðer; ðər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][aɪ'dentəti] [wen]

For	these	people	mingled	with	others	and	lost	their	individual	identity	when
为了	这些	人们	混合	和	其他的	和	丢失的	他们的	个人	身份	什么时候

[ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [brɔːd] [pæθ] [tuː; tə]['meksɪkoʊ]['oʊvər] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ɪk'stensɪv] [maɪ'greɪʃnz] [wɜːr; wər]

they	entered	the	broad	path	to	Mexico	over	which	such	extensive	migrations	were
他们	进入	这	广阔	小路	到	墨西哥	超过	哪个	这样的	广泛的	迁移	是

[ðen] ['pæsɪŋ] .

then	passing	.
然后	通过	.

这些人与其他人混杂在一起，当他们进入通往墨西哥的宽阔道路时，就失去了自己的个人身份，当时大规模的移民正通过这条道路迁徙。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][noʊ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['nɑːˌwɑːn][neiʃəns][ɪz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][fɔːr; fər][ɪts]

The	history	of	no	one	of	the	Nahuan	nations	is	intelligible	for	its
这	历史	的	不	一	的	这	纳胡安	国家	是	可理解的	为了	它是

['maɪgrətɔːri] ['pɪriəd] .

migratory	period	.
迁徙的	时期	.

纳瓦安各民族的历史，无论是在其迁徙时期还是其他时期，都无法被清晰地理解。

[ðoʊ] [ðə; ði] [prə'gresɪv] [laɪn][ʌv; əv] [ˌɑːrkɪ'tektʃərəl] ['ruːɪnz] ['stretʃiŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pleɪnz] [ænd; ənd]

Though	the	progressive	line	of	architectural	ruins	stretching	across	the	plains	and
尽管	这	进步	线	的	建筑	废墟	伸展	穿过	这	平原	和

[daʊn] [ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv] [nuː] ['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ˌærɪ'zoʊnə]['ɪntuː][ðə; ði]['æzˌtek]['empaɪər] ,

down	the	valleys	of	New	Mexico	and	Arizona	into	the	Aztec	empire	,
向下	这	山谷	的	新的	墨西哥	和	亚利桑那	进入	这	阿兹特克	帝国	,

尽管建筑遗迹呈渐进式分布，横跨新墨西哥州和亚利桑那州的平原，并沿着山谷向下延伸至阿兹特克帝国，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]['fɪŋgər][poʊsts][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [maːtʃiŋ] [ruːt] [ʌv; əv] [ðiːz]

would	seem	to	show	the	finger	posts	of	the	great	marching	route	of	these
会	似乎	到	展示	这	手指	帖子	的	这	伟大的	行军	路线	的	这些

[neiʃəns] ,

nations	,
国家	,

似乎显示了这些国家伟大行军路线的路标，

[jet] [soʊ] ['bærən] [ɑːr; ər][ðə; ði]['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] [klɪf] - ['dwelə[…

yet	so	barren	are	the	records	of	the	so	-	called	Cliff	-	Dwellers	and	other
然而	所以	荒芜	是	这	记录	的	这	所以	-	称为	悬崖	-	居民	和	其他

['ɜːrli] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌsaʊθ'west] ['terətɔːri] ,

early	inhabitants	of	our	southwest	territory	,
早期的	居民	的	我们的	西南	领土	,

然而，关于所谓的崖居者以及我们西南地区其他早期居民的记录却如此匮乏。

[ðæt] ['meni] [hɪs'tɔːrɪənz]['iːv(ə)n] [daʊt] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑːkitekts] [ʌv; əv][kæsə]

that	many	historians	even	doubt	the	connection	between	the	architects	of	Casa
那	许多	历史学家	甚至	怀疑	这	联系	之间	这	建筑师	的	卡萨

[grænd] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

Grande	and	of	the	palace	of	the	Montezumas	.
格兰德	和	的	这	宫殿	的	这	-	.

许多历史学家甚至怀疑卡萨格兰德宫和蒙特祖玛宫的建筑师之间是否存在联系。

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr][maɪndz][ðə; ði] [pruːfs] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm] the52

To	our	minds	the	proofs	which	may	be	gathered	from	the52
到	我们的	思想	这	证明	哪个	可能	是	聚集	从	the52

我们认为，从52中可以收集到的证据

[prɪ'si:dɪŋ] ['peɪdʒɪz][ɑ:r; ər] [sə'fɪʃntli] [kən'klu:sɪv] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['pɜ:rpəs] .

preceding	pages	are	sufficiently	conclusive	for	our	purpose	.
前	页面	是	足够	确凿	为了	我们的	目的	.

前面的内容足以说明问题。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ðæt] ['fɜ:rðər] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv] [ði:z]

And	it	is	not	impossible	that	further	researches	among	the	records	of	these
和	它	是	不是	不可能的	那	更远	研究	之中	这	记录	的	这些

[ˌmi:di'i:vəl] ,

mediæval	,
中世纪	,

而且，对这些中世纪记录进行进一步研究并非不可能，

[ði:z] [dɑ:rk]['eɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] , [meɪ] [set]['aʊər; ɑ:r] [kən'klʊʒənz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]

these	Dark	Ages	of	aboriginal	history	,	may	set	our	conclusions	beyond	the
这些	黑暗的	年龄	的	土著	历史	,	可能	放	我们的	结论	超过	这

[ri:tʃ] [ʌv; əv]['skeptɪsɪzəm] .

reach	of	skepticism	.
抵达	的	怀疑论	.

土著历史的这些黑暗时代，可能会使我们的结论超出怀疑论的范畴。

[ɪf] ['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [sketʃ] [bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][tu:; tə][wʌn] ['ri:dər] [haʊ]

If	our	little	sketch	be	the	means	of	suggesting	to	one	reader	how
如果	我们的	小的	草图	是	这	方法	的	建议	到	一	读者	如何

[mʌtʃ] [ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv] ['pleʒər] ,

much	there	is	of	pleasure	,
很多	那里	是	的	乐趣	,

如果我们的这篇小短文能够让一位读者感受到其中的乐趣，

[ʌv; əv]['poʊətri] , [ʌv; əv] [tru:θ] , [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ɪn] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ,

of	poetry	,	of	truth	,	of	religion	,	in	Nature	and	natural	associations	,
的	诗	,	的	真相	,	的	宗教	,	在	自然	和	自然的	协会	,

诗歌、真理、宗教，以及自然和自然联想，

— [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['prɑ:mptɪŋ] [mɔ:r] ['θɜ:roʊ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [mɔ:r]

—	if	it	be	the	means	of	prompting	more	thorough	investigation	and	more
—	如果	它	是	这	方法	的	提示	更多的	彻底	调查	和	更多的

['kerf(ə)l] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['evri] [skræp][ʌv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] [naʊ] ['vænɪʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['reɪsɪz][ʌv; əv]

careful	preservation	of	every	scrap	of	tradition	now	vanishing	among	the	races	of
小心	保存	的	每一个	废料	的	传统	现在	消失	之中	这	种族	的

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkə] ,

aboriginal	America	,
土著	美国	,

——如果这能促使人们对美洲原住民各族群中正在消失的每一丝传统进行更彻底的调查和更谨慎的保存，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [fi:l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɪn][veɪn] . -

we	shall	feel	that	it	has	not	been	written	in	vain	.	5354
我们	将	感觉	那	它	有	不是	到过	书面	在	徒劳	.	-

我们将感到，这一切并非徒劳。5354

['pɑ:pjələr] [bʊks]

POPULAR	BOOKS
受欢迎的	图书

畅销书

[baɪ]

BY
经过

经过

[el] . [biː] . [fræns]
L . B . FRANCE
L . B . 法国

LB 法国

([ˌbʊrˈʒwɑː])
(BOURGEOIS)
(资产阶级)

（资产阶级）

[paɪn] ['væli] , ([nuː])
PINE VALLEY , (NEW)
松树 谷 , (新的)

松谷（新）

['ɪləstreɪtɪd] , 12mo , 75cts .
Illustrated , 12mo , 75cts .
插图 , 12mo , 75cts .

插图本，12开本，75美分。

[kən'teɪnɪŋ] [tuː] ['tʃɑːrmɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['maʊnt(ə)n][laɪf] .
Containing two charming stories of mountain life .
包含 二 迷人 故事 的 山 生活 .

收录了两个引人入胜的山居生活故事。

[wɪð; wɪθ] [rɑːd] [ænd; ənd] [laɪn] [ɪn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] ['wɔːtərz]
WITH ROD AND LINE IN COLORADO WATERS
和 杆 和 线 在 科罗拉多州 水

在科罗拉多水域使用鱼竿和鱼线

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , ['ɪləstreɪtɪd] , 12mo , $1 . - .
Second Edition , Illustrated , 12mo , $1 . 00 .
第二 版 , 插图 , 12mo , $1 . - .

第二版，插图版，12开本，1.00美元。

[ˌsev(ə)n'tiːn] [sketʃiz] [ʌv; əv] ['sʌmər] [spɔːrt][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .
Seventeen Sketches of Summer Sport in the Mountains .
十七 草图 的 夏天 运动 在 这 山脉 .

十七幅描绘夏季山地运动的素描。

['maʊnt(ə)n] [treɪlz] [ænd; ənd]['pɑːrks] [ɪn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ]
MOUNTAIN TRAILS AND PARKS IN COLORADO
山 小径 和 公园 在 科罗拉多州

科罗拉多州的山地步道和公园

['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , ['ɪləstreɪtɪd] , 12mo , $1 . - .
Second Edition , Illustrated , 12mo , $1 . 50 .
第二 版 , 插图 , 12mo , $1 . - .

第二版，插图版，12开本，1.50美元。

[ˌsɪks'tiːn] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
Sixteen Interesting Tales .
十六 有趣的 故事 .

十六个有趣的故事。

['mɪstər] . ['daɪd]
MR . DIDE
先生 . 迪德

迪德先生

[hɪz; ɪz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ][ænd; ənd] ['ʌðər] [sketʃiz]
HIS VACATION IN COLORADO AND OTHER SKETCHES
他的 假期 在 科罗拉多州 和 其他 草图

他在科罗拉多州的假期和其他素描

['ɪləstreɪtɪd] , 8vo , ['peɪpər] , - ['siːˌtiːˈɛs] . , ['ɪləstreɪtɪd] , 12mo , [klɔːθ] , $1 . - .
Illustrated , 8vo , paper , 50 cts . , Illustrated , 12mo , cloth , $1 . 00 .
插图 , 8vo , 纸 , - cts . , 插图 , 12mo , 布 , $1 . - .

插图版，8开本，纸质，50美分；插图版，12开本，布面精装，1.00美元。

[baɪ]
BY
经过

经过

['ælɪs] [poʊlk] [hɪl]
ALICE POLK HILL
爱丽丝 波尔克 爬坡道

爱丽丝·波尔克·希尔

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] [ˌpaɪə'nɪr]
TALES OF THE COLORADO PIONEERS
故事 的 这 科罗拉多州 先驱者

科罗拉多先驱者的故事

['ɪləstreɪtɪd] , 12mo , $1 . - .
Illustrated , 12mo , $1 . 00 .
插图 , 12mo , $1 . - .

插图本，12开本，1.00美元。

[meɪld] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv][praɪs] .
Mailed on Receipt of Price .
邮寄 在 收据 的 价格 .

收到价款后邮寄。

[baɪ]
BY
经过

经过

[ðə; ði] [tʃeɪn] & ['hɑːrdi] [ˌsiː 'oʊ] . , ['denvər] , ['koʊloʊ] . -
THE CHAIN & HARDY CO . , DENVER , COLO . 55
这 链 & 耐寒的 一氧化碳 . , 丹佛 , 彩色 . -

科罗拉多州丹佛市 CHAIN & HARDY 公司 55

['dʒæksənz] ['selɪbreɪtɪd] ['fəutəgræfs]
JACKSON'S CELEBRATED PHOTOGRAPHS
杰克逊的 著名 照片

杰克逊的著名照片

[ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['siːnəri] .
OF AMERICAN SCENERY .
的 美国人 风景 .

美国风景。

[ˌkɑːlə'rædoʊ; ˌkɑːlə'rɑːdoʊ] , [pə'sɪfɪk] [koʊst] , ['jeləustəun] [pɑːrk] , [oʊld][ænd; ənd] [nuː]
Colorado , Pacific Coast , Yosemite , Yellowstone Park , Old And New
科罗拉多州 , 太平洋 海岸 , 优胜美地 , 黄石公园 公园 , 老的 和 新的
['meksɪkoʊ] .
Mexico .
墨西哥 .

科罗拉多州、太平洋沿岸、优胜美地国家公园、黄石公园、新墨西哥州和旧墨西哥州。

[saɪz] 5x8 [ɪntʃɪz] , [ʌn'maʊntɪd] [pər]['dʌz(ə)n] , $1 . -
Size 5x8 inches , unmounted per dozen , $1 . 50
尺寸 5x8 英寸 , 未安装 每 打 , $1 . -

尺寸5x8英寸，未装裱，每打1.50美元

5x8 " ['maʊntɪd] " [ˌtuːˈtuː] . -
5x8 " mounted " 2 . 00
5x8 " 安装 " 2 . -

5x8 英寸安装式 2.00

7x9 " [ʌnˈmaʊntɪd] [iːtʃ] , . -
7x9 " unmounted each , . 50
7x9 " 未安装 每个 , . -

每张7x9英寸未装裱照片，0.50美元

7x9 " ['maʊntɪd] " . -
7x9 " mounted " . 65
7x9 " 安装 " . -

7x9英寸安装式.65

10x13 " [ʌnˈmaʊntɪd] " . -
10x13 " unmounted " . 85
10x13 " 未安装 " . -

10x13 英寸未装裱 .85

10x13 " ['maʊntɪd] " [wʌn] . -
10x13 " mounted " 1 . 00
10x13 " 安装 " 1 . -

10x13 英寸安装"1.00

5x8 " ['kʌlərd] " . -
5x8 " colored " . 75
5x8 " 有色 " . -

5x8英寸彩色0.75

7x9 " " " [wʌn] . -
7x9 " " " 1 . 50
7x9 " " " 1 . -

7x9"""" 1.50

10x13 " " " [ˌtuːˈtuː] . -
10x13 " " " 2 . 50
10x13 " " " 2 . -

10x13"""" 2.50

22x26 " " " [sɪks] . -
22x26 " " " 6 . 00
22x26 " " " 6 . -

22x26"""" 6.00

22x26 " [pleɪn] " [ˌtuːˈtuː] . -
22x26 " plain " 2 . 50
22x26 " 清楚的 " 2 . -

22x26"普通"2.50

[lɑːrdʒ] [ˌpænəˈræmɪk] ['fəutəgræfs] [ɪn] ['saɪzɪz] [frʌm; frəm] 24x48 [ɪntʃɪz] [tuː; tə] 24x80 [ɪntʃɪz] , [pleɪn]
Large Panoramic Photographs in sizes from 24x48 inches to 24x80 inches , plain
大的 全景 照片 在 尺寸 从 24x48 英寸 到 24x80 英寸 , 清楚的
[ænd; ənd] ['kʌlərd] ;
and colored ;
和 有色 ;

尺寸从 24x48 英寸到 24x80 英寸的大幅全景照片，包括素色和彩色照片；

['praɪsɪz] [frʌm; frəm] $7 . - [tuː; tə] $36 . - , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [saɪz] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] .
prices from $7 . 50 to $36 . 00 , according to size and finish .
价格 从 $7 . - 到 $36 . - , 根据 到 尺寸 和 结束 .

价格根据尺寸和表面处理的不同，从 7.50 美元到 36.00 美元不等。

[ðiːz] [ˈfəutəgræfs] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [stɑːk] , [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ɔːl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [baɪ]

These	Photographs	are	always	in	stock	,	and	sent	to	all	parts	of	the	world	by
这些	照片	是	总是	在	库存	,	和	发送	到	全部	部分	的	这	世界	经过

这些照片始终有现货，并可寄往世界各地。

[ðə; ði] [tʃeɪn] & [ˈhɑːrdi]

THE	CHAIN	&	HARDY
这	链	&	耐寒的

链与哈迪

[bʊk] , [ˈsteɪʃəneri] [ænd; ənd]

Book	,	Stationery	and
书	,	静止的	和

书籍、文具和

[ɑːrt] [ˌsiː ˈoʊ] .

Art	Co	.
艺术	合作	.

艺术公司

[ˈhoʊlseɪl] [ænd; ənd]

WHOLESALE	AND
批发的	和

批发和

[ˈriːteɪl] [ˈeɪdʒənts]

RETAIL	AGENTS
零售	代理人

零售代理商

[fɔːr; fər] [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] .

FOR	COLORADO	.
为了	科罗拉多州	.

为了科罗拉多州。

[ˈkætəlɔːgz] [ɑːn] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .

Catalogues	on	Application	.
产品目录	在	应用	.

产品目录可按需索取。

[ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [waɪld] [ˈflaʊər] [bʊks] .

COLORADO	WILD	FLOWER	BOOKS	.
科罗拉多州	荒野	花	图书	.

科罗拉多州野花书籍。

[ðiːz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bʊks] [ɑːr; ər] [ˈelɪgəntli] [ænd; ənd] [ɑːrˈtɪstɪkli] [meɪd] ,

These	beautiful	Books	are	elegantly	and	artistically	made	,
这些	美丽的	图书	是	优雅地	和	艺术上	制成	,

这些精美的书籍制作精美，极具艺术气息。

[ænd; ənd] [kənˈteɪn] [prest] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈrɑːki] [ˈmaʊntnz] .

and	contain	pressed	flowers	of	Colorado	and	the	Rocky	Mountains	.
和	包含	按下	花朵	的	科罗拉多州	和	这	洛基	山脉	.

内含科罗拉多州和落基山脉的压花。

[ðiːz] [ˈflaʊərz] [ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [prɪˈperd] [ænd; ənd] [rɪˈteɪn] [ðer; ðər] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkʌlɚz] .

These	flowers	are	perfectly	prepared	and	retain	their	natural	colors	.
这些	花朵	是	完美	准备	和	保持	他们的	自然的	颜色	.

这些花朵处理得非常完美，保留了天然的颜色。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] - [ˌsuːvəˈnɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈwestərn] [ˈkʌntri] .

They	make	a	handsome	and	oppropriate	souvenir	of	this	Western	country	.
他们	制作	一个	英俊的	和	-	纪念品	的	这	西	国家	.

它们是这个西方国家精美而得体的纪念品。

[sent] [poʊst] [peɪd] [ɑːn] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈpraɪsɪz] :

Sent	post	paid	on	receipt	of	the	following	prices	:
发送	邮政	有薪酬的	在	收据	的	这	下列的	价格	:

收到以下款项后，邮资已付：

[noʊ] . [wʌn] [iːtʃ] , $0 . - " . - " . - " [wʌn] . - " [wʌn] . - " [θriː] . - " [faɪv] . - " [eɪt] . -

No	.	1	each	,	$0	.	252	"	.	503	"	.	754	"	1	.	005	"	1	.	506	"	3	.	007	"	5	.	008	"	8
不	.	1	每个	,	$0	.	-	"	.	-	"	.	-	"	1	.	-	"	1	.	-	"	3	.	-	"	5	.	-	"	8	.	-

.	00
.	-

1号，每件0.252美元，0.503美元，0.754美元，1.005美元，1.506美元，3.007美元，5.008美元，8.00美元

[trænˈskraɪbər] - [noʊts] :

Transcribers	'	Notes	:
转录员	-	笔记	:

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈspelɪŋ] [wɜːr; wər] [meɪd] [kənˈsɪstənt] [wen] [ə; eɪ] [prɪˈdɑːmɪnənt] [ˈprefrəns]

Punctuation	and	spelling	were	made	consistent	when	a	predominant	preference
标点	和	拼写	是	制成	持续的	什么时候	一个	主要的	偏爱

[wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ;

was	found	in	this	book	;
曾是	成立	在	这	书	;

本书中，当发现某种主要偏好时，标点符号和拼写将保持一致；

[ˈʌðərwaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [tʃeɪndʒd] .

otherwise	they	were	not	changed	.
否则	他们	是	不是	已更改	.

否则它们就不会被更改。

[ˈsɪmp(ə)l][ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [wɜːr; wər] [kəˈrektɪd] ; [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˌʌnˈbælənst] [kwoʊˈteɪʃ(ə)n][maːrks] [riˈteind] .

Simple	typographical	errors	were	corrected	;	occasional	unbalanced	quotation	marks	retained	.
简单的	印刷	错误	是	已更正	;	偶然	不平衡	引述	标记	保留	.

简单的印刷错误已更正；偶尔出现的不对称引号保留。

[æmˈbɪgjuəs] [ˈhaifənz] [æt; ət][ðə; ði][ˈɛndz][ʌv; əv][laɪnz][wɜːr; wər] [riˈteind] .

Ambiguous	hyphens	at	the	ends	of	lines	were	retained	.
模糊的	连字符	在	这	结束	的	线条	是	保留	.

保留了行尾含义模糊的连字符。

[peɪdʒ] - : " [sʌm; səm][dɪm][dʒəːmz] " [wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] [ðæt] [wei] .

Page	17	:	"	some	dim	germs	"	was	printed	that	way	.
页	-	:	"	一些	暗淡	细菌	"	曾是	打印	那	方式	.

第 17 页："一些微弱的细菌"就是这样印出来的。

[peɪdʒ] - : " [keɪm] [ˈruinɪŋ] [daʊn] " [wʌz; wəz] [ˈprɪntɪd] [ðæt] [wei] .

Page	44	:	"	came	ruining	down	"	was	printed	that	way	.
页	-	:	"	来了	毁坏	向下	"	曾是	打印	那	方式	.

第 44 页："摧毁一切"就是这样印刷的。

[ˌædvərˈtaɪzmənt] [ɑːn][læst][peɪdʒ] : " - " [wʌz; wəz] [speld] [ðæt] [wei] .

Advertisement	on	last	page	:	"	oppropriate	"	was	spelled	that	way	.
广告	在	最后的	页	:	"	-	"	曾是	拼写	那	方式	.

最后一页的广告："oppropriate"的拼写就是这样的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神